



výročná správa 2012 annual report





výročná správa 2012 annual report



OBSAH

- 01 PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA
A GENERÁLNEHO RIADITEĽA SPOLOČNOSTI
- 02 O SPOLOČNOSTI
- 03 ROPOVODNÁ SIEŤ SR
- 04 PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY
- 05 ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA
- 06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ
- 07 ROZVOJ INFORMAČNÝCH TECHNOLÓGIÍ
- 08 ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM
- 09 INTEGROVANÝ MANAŽÉRSKY SYSTÉM
- 10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2012
- 11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2012
A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

CONTENTS

- 01 FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD AND CEO**
- 02 ABOUT THE COMPANY**
- 03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK OF THE SLOVAK REPUBLIC**
- 04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL**
- 05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY**
- 06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT**
- 07 DEVELOPMENT OF INFORMATION TECHNOLOGIES**
- 08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM**
- 09 INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM**
- 10 FINANCIAL RESULTS FOR 2012**
- 11 FINANCIAL STATEMENTS AS OF 31 DECEMBER 2012**

AND INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

01 Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa spoločnosti



Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., má ako jediný prevádzkovateľ ropovodného systému na Slovensku jedinečné postavenie. Realizuje tranzitnú a vnútrosťátenu prepravu ropy a jej skladovanie, aby zabezpečila potrebné množstvo ropy predovšetkým pre slovenské podniky, Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky a ďalších odberateľov. Jedinečnosť svojho strategického postavenia v národnom hospodárstve dokazuje kvalitou a spoľahlivosťou poskytovaných služieb, hospodárskymi výsledkami, ochranou a tvorbou životného prostredia či počtom a starostlivosťou o zamestnancov.

Rozhodujúcu časť výnosov spoločnosti TRANSPETROL, a. s., tvoria príjmy z prepravy ropy. V roku 2012 sme prepravili pre rafinérie v Českej republike a na Slovensku celkovo 8 417 680 ton ropy. Rafinéria SLOVNAFT, a. s., si zachovala pozíciu najväčšieho a jediného odberateľa ropy na Slovensku. Objem prepravenej ropy v roku 2012 dosiahol úroveň 5 367 191 ton a preprava ropy do tejto spoločnosti tvorila viac ako 60 % prepraveného množstva ropy ropovodom Družba.

Medzi najvýznamnejších zahraničných odberateľov spoločnosti TRANSPETROL, a. s., patria rafinérie v Českej republike – ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a. s., a PARAMO, a. s. Objem prepravenej ropy do českých rafinérií v roku 2012 zaznamenal pokles a celkovo spoločnosť TRANSPETROL, a. s., prepravila pre české rafinérie 2 990 489 ton ropy.

Celkový objem prepravenej ropy však v roku 2012 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi zaznamenal výrazný pokles. Pre nepriaznivý trend v ropnom priemysle a v záujme udržania stability sme začali prijímať opatrenia v snahe zmierňovať a minimalizovať negatívne vplyvy na spoločnosť TRANSPETROL, a. s., ako aj jej ďalší vývoj. Prijaté úsporné opatrenia v nákladovej časti, účasť na nových rozvojových projektoch, ako aj zintenzívnenie prác na prebiehajúcich projektoch tvoria základ pre stabilné smerovanie a rozvoj spoločnosti TRANSPETROL, a. s., v tomto neľahkom období.

Druhou klúčovou oblasťou podnikateľskej činnosti našej spoločnosti je skladovanie ropy pre hlavných odberateľov a Správu štátnych hmotných rezerv. Veľkokapacitné skladovacie nádrže zodpovedajú prísnym legislatívnym požiadavkám slovenských noriem a európskych standardov pre ochranu a rozvoj životného prostredia. V roku 2012 bolo priemerné denné skladovanie pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky 353 518 ton ropy.

Spoľahlivosť ropovodného systému vo vzťahu k životnému prostrediu dokazuje aj skutočnosť, že sme dlhodobo niekoľko rokov nezaznamenali žiadnu havarijnú udalosť alebo poškodenie potrubia s vážnymi dôsledkami na ekológiu v okolí trasy ropovodu či prečerpávacích staníc. Dôvodom bezporuchovej prevádzky slovenského ropovodného systému je najmä snaha spoločnosti využívať najmodernejšie technické a technologické riešenia, zvyšovanie environmentálnej bezpečnosti systému, zefektívňovanie prevádzky, zdokonaľovanie riadiaceho a informačného systému ropovodu.

Devízou spoločnosti TRANSPETROL, a. s., je predovšetkým odbornosť a profesionalita jej zamestnancov. Sme si vedomí, že zvyšovanie odbornosti a profesionality našich zamestnancov je predpokladom pre kvalitné poskytovanie služieb v oblasti prepravy a skladovania. Naša spoločnosť na oblasť vzdelenia vynaložila v roku 2012 celkovo 95 408 eur.

Pre budúce smerovanie spoločnosti TRANSPETROL, a. s., bude dôležité realizať mnohé kroky, ktoré sú významné z hľadiska ochrany životného prostredia, energetickej bezpečnosti, ako aj z hľadiska zachovania postavenia Slovenska v tranzite ropy.

Práca, nasadenie a vzájomná spolupráca všetkých zamestnancov spoločnosti TRANSPETROL, a. s., sú základom stabilného a úspešného fungovania a za to im patrí moje podakovanie a želanie, aby naša spolupráca nadalej bola prospešná pri plnení cieľov, ktoré sme si predsa vziaли.

Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

01 Foreword of the Chairman of the Board and CEO



TRANSPETROL, a.s. as the sole crude oil pipeline system operator in Slovakia has a unique position. It provides transit of crude oil, its domestic transportation and storage in order to ensure the required amount of crude oil primarily for Slovak companies, the Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic and other customers. The uniqueness of its strategic position in the national economy is proved by

the quality and reliability of services provided, economic results, protection and creation of environment, or the number and care of employees.

The major part of revenues of TRANSPETROL, a.s. includes income from crude oil transportation. In 2012, we transported 8,417,680 tons of crude oil in total to refineries in the Czech Republic and Slovakia. Slovnaft, a.s. refinery has retained its position of the biggest and sole customer for crude oil in Slovakia. The volume of crude oil transported in 2012 reached 5,367,191 tons and transportation of crude oil for this company represented more than 60% of the amount of crude oil transported through Druzhba pipeline.

Refineries in the Czech Republic - ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s and PARAMO, a.s. belong to the most significant foreign customers of TRANSPETROL, a.s. The volume of crude oil transported to Czech refineries dropped in 2012 when TRANSPETROL, a.s. transported a total of 2,990,489 tons of crude oil to the Czech refineries.

However, compared to previous years, the total volume of crude oil transported in 2012, showed a significant decrease. Due to unfavourable trend in the crude oil industry and in the effort to maintain stability we started to take steps in order to mitigate and minimize the negative impacts for TRANSPETROL, a.s. and its further development. The austerity measures relating to costs, the participation in new development projects, as well as the work intensification on ongoing projects form the basis for a stable direction and development of TRANSPETROL, a.s. in this difficult period.

The second key area of business activity of our Company is the crude oil storage for major customers and for the Administration of State Material Reserves. The mass storage tanks meet the strict legislative requirements of the Slovak and European standards for the protection and development of environment. In 2012, the average daily storage for the Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic was 353,518 tons of crude oil.

The reliability of crude oil pipeline system in relation to the environment is proved by the fact that for many years we have not registered any emergency event or damage of the pipe with serious consequences for the ecology surrounding the pipeline route or pumping stations. The reasons for the trouble-free operation of the Slovak crude oil pipeline system is the Company's decision to use the latest technical and technological solutions, increase the environmental security of the system, improve effectiveness of the operations, improve the management and information systems of the crude oil pipeline.

The advantages of TRANSPETROL, a.s. are especially the skills and professional approach of its staff. We are aware that constant improvement of the skills and professional approach of our staff is essential for providing high-quality services in the field of transportation and storage. Our Company spent in total EUR 95,408 on education in 2012.

It will be important for the future of TRANSPETROL, a.s. to implement many steps that are significant in terms of environmental protection, energy security, as well as in terms of maintaining the position of Slovakia in the transit of crude oil.

The work, dedication and mutual cooperation of all employees of TRANSPETROL, a.s. are the basis of a stable and successful operation, and therefore they deserve my thanks. I wish that our cooperation continues to be beneficial for achieving our goals.

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

02 O spoločnosti

PREDSTAVENSTVO

Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva

JUDr. Stanislav Rehuš
podpredseda predstavenstva

RNDr. Martin Ružinský, PhD.
člen predstavenstva

Ing. Peter Moravčík
člen predstavenstva

Ing. Martin Šustr, PhD.
člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

JUDr. Dušan Mach
predseda dozornej rady

Ing. Peter Grófik
podpredseda dozornej rady

host' prof. Ing. Peter Magvaši, CSc.
člen dozornej rady

Ing. Jozef Žilík
člen dozornej rady

JUDr. Milan Valašík
člen dozornej rady

Ing. Ladislav Haspel
člen dozornej rady

Ing. Marek Zálon
člen dozornej rady

Peter Hanuš
člen dozornej rady

Peter Šťastný
člen dozornej rady

02 About the Company

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board

JUDr. Stanislav Rehuš
Vice Chairman of the Board

RNDr. Martin Ružinský, PhD.,
Member of the Board

Ing. Peter Moravčík
Member of the Board

Ing. Martin Šustr, PhD.,
Member of the Board

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Dušan Mach
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Peter Grófik
Vice Chairman of the Supervisory Board

guest professor Ing. Peter Magvaši, CSc.
Member of the Supervisory Board

Ing. Jozef Žilík
Member of the Supervisory Board

JUDr. Milan Valašik
Member of the Supervisory Board

Ing. Ladislav Haspel
Member of the Supervisory Board

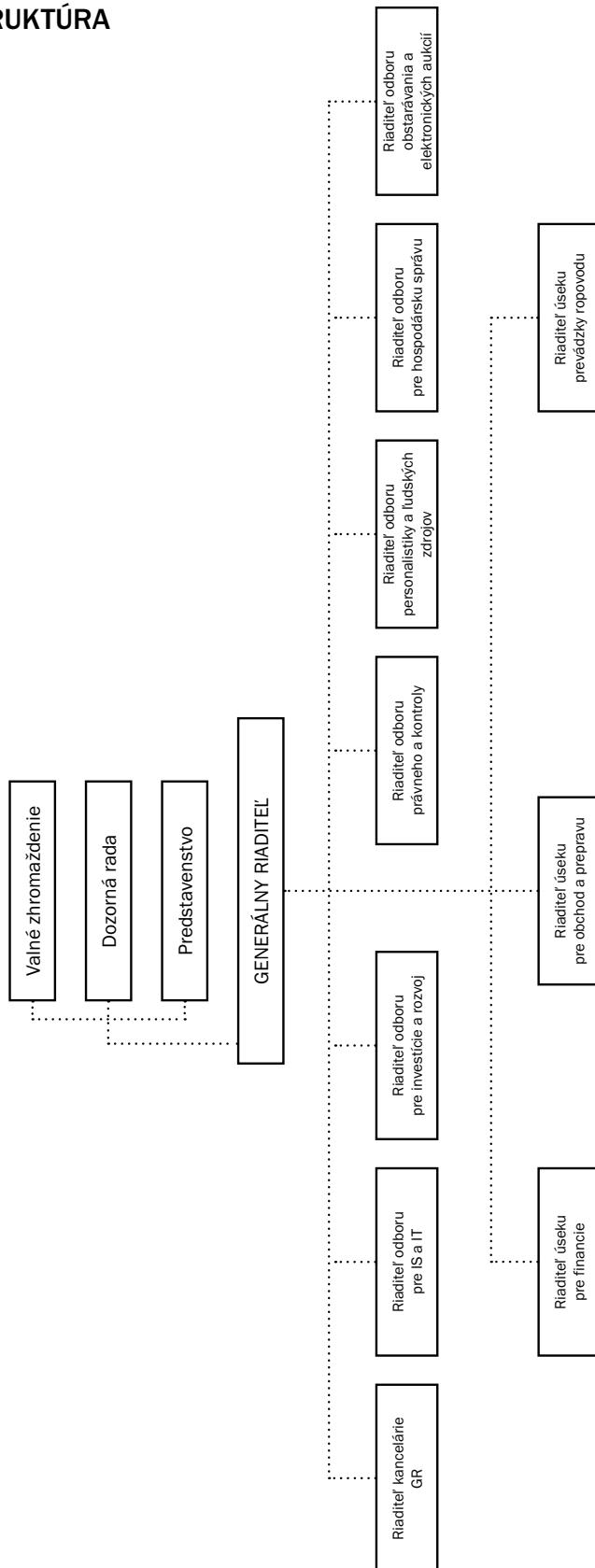
Ing. Marek Zálon
Member of the Supervisory Board

Peter Hanuš
Member of the Supervisory Board

Peter Šťastný
Member of the Supervisory Board

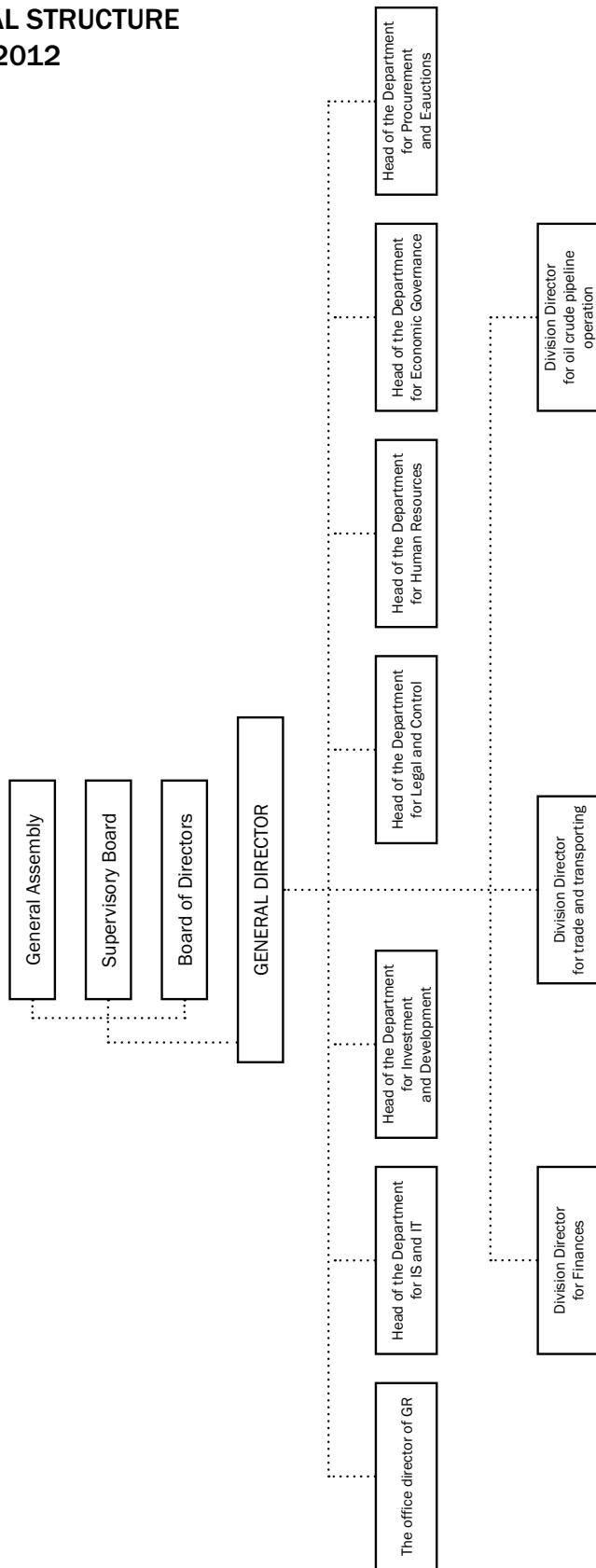
02 O spoločnosti

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA K 31. 12. 2012



02 About the Company

ORGANIZATIONAL STRUCTURE DUE TO 31. 12. 2012

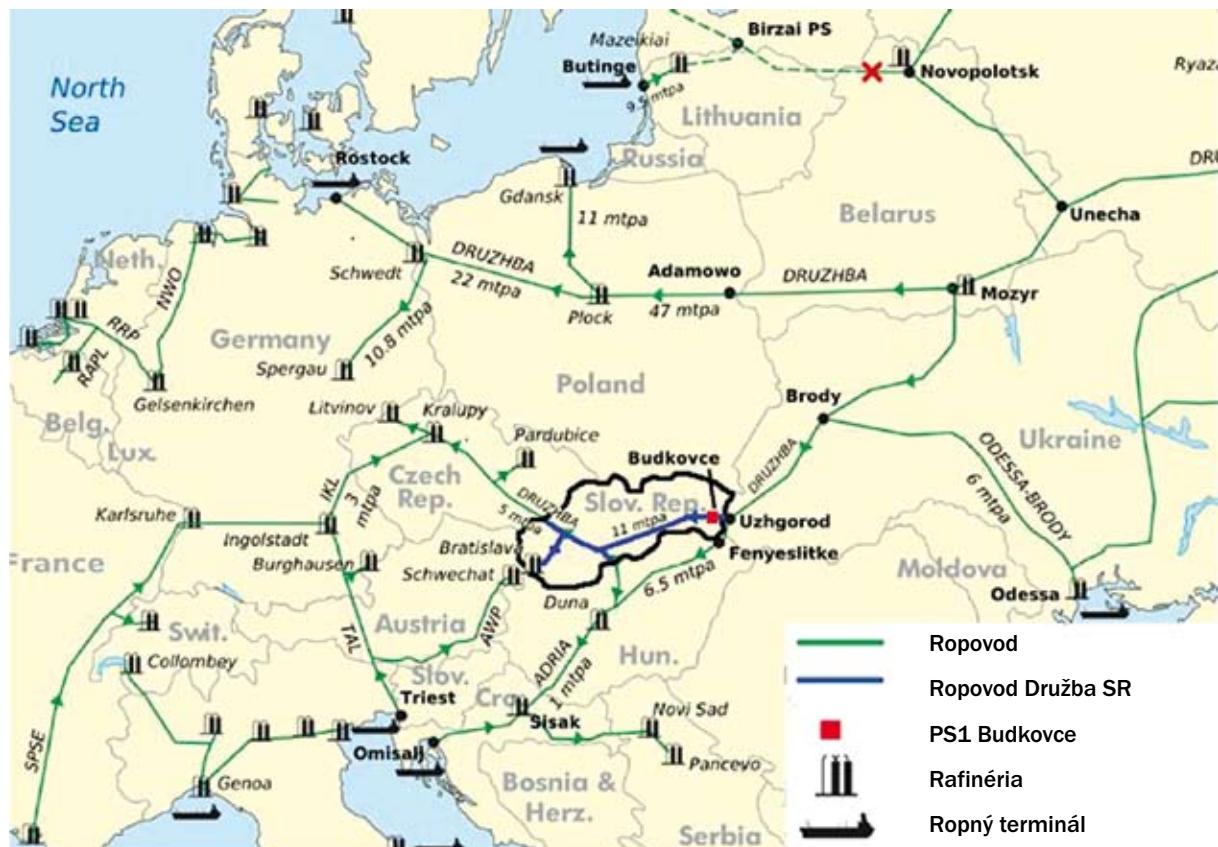


03 Ropovodná siet SR

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL JE JEDINÝM PREVÁDZKOVA-
TEĽOM ROPOVODNÉHO SYSTÉMU V SLOVENSKEJ REPUB-
LIKE, A PRETO PATRÍ MEDZI STRATEGICKÉ PODNIKY SLO-
VENSKÉHO HOSPODÁRSTVA. PRE SVOJICH ZÁKAZNÍKOV
ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNU PREPRAVU
ROPY. STRATEGICKÁ GEOGRAFICKÁ POLOHA A RELA-
TÍVNE VEĽKÁ PREPRAVNÁ KAPACITA ROPOVODOV NA
SLOVENSKOM ÚZEMÍ VYTVÁRA REÁLNE PREDPOKLADY
NA JEHO NAPOJENIE NA EURÓPSKE TRANZITNÉ CESTY.

Medzinárodný ropovod DRUŽBA so svojimi 5-tisíc kilo-
metrami patrí medzi najdlhšie ropovody sveta. Začína sa
v stredoruskom Almatjevsku (Samarská oblasť – mesto
Samara), kam sa zbiera ropa z Kazachstanu, Kaukazu
a západnej Sibíri. Následne ropovod smeruje k západ-
nému hraniciam Bieloruska, kde sa v obci Vysokoje delí
na severnú vetvu, smerujúcu po území Bieloruska cez
Polovo a Pobaltie do prístavov v Litve a Lotyšku. Južná

pokračuje cez prečerpávacie stanice PS1 Budkovce, PS2
Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá,
kde vyúsťuje aj ropovod Adria, ktorý vstupuje z Maďarska
na Slovensko v katastri obce Tešmag. Hlavná vetva pokra-
čuje z PS4 Tupá do PS5 Bučany, kde sa rozdeľuje na dve
vetvy. Jedna smeruje do Slovnaftu v Bratislave, druhá
smeruje severozápadne k česko-slovenskej hranici, kde
sa v katastri obce Kátov pri rieke Morava na slovenskej
strane končí. Dĺžka územia na Slovensku, cez ktoré
prechádzajú ropovody, je zhruba 510 km. Ropovodné
potrubie je na väčšine územia zdvojené s výnimkou úseku
ropovedu Adria, úseku medzi PS5 Bučany a Slovnaftom
Bratislava a úseku od koncového zariadenia v katastri
obce Radošovce, kde je na približne 51. kilometri od PS5
potrubie DN 700 ukončené ježkovacou komorou. Odtiaľto
pokračuje ďalej už len jedno potrubie DN 500, pričom
pred prechodom rieky Morava vystupuje na povrch a je
vedené v tvaru sínusoidy po rieku Morava v dĺžke zhruba



Obr. 1 Ropovod Družba ako súčasť európskeho ropovodného koridoru.

vetva pokračuje z Mozyru cez Brody až do ukrajinskej obce Veľké Gejevce, kde sa delí na vetvu smerujúcu na Slovensko a do Českej republiky a vetvu smerujúcu do Maďarska.

Trasa ropovedu sa v Slovenskej republike začína na ukrajinsko-slovenskej hranici v katastri obce Ruská,

2 km na povrchu, osadené na kľúčnych pätkách. Existuje aj krátky úsek ropovedov, kde sú v jednej líniu až štyri potrubia, a to v úseku od PS4 Tupá po obec Jur nad Hronom, kde sú dve línie ukončené ježkovacími komorami.

03 Crude Oil Pipeline Network in the Slovak Republic

TRANSPETROL IS THE SOLE OPERATOR OF THE CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM IN THE SLOVAK REPUBLIC AND THEREFORE IS ONE OF THE STRATEGIC ENTERPRISES OF SLOVAK ECONOMY. IT ENSURES TRANSIT AND DOMESTIC TRANSPORTATION OF CRUDE OIL FOR ITS CUSTOMERS. OUR STRATEGIC GEOGRAPHICAL LOCATION AND RELATIVELY BIG CRUDE OIL PIPELINES TRANSPORTATION CAPACITY IN THE SLOVAK TERRITORY CREATE REAL GROUNDS FOR ITS CONNECTION TO THE EUROPEAN TRANSIT ROUTES.

The international crude oil pipeline Druzhba with its 5 thousand kilometres, is one of the world's longest crude oil pipeline. It starts in the middle-russian city Almetyevsk (Samara region -Samara city), where the crude oil is collected from Kazakhstan, Caucasus and western Siberia. Subsequently, the pipeline routes to the border of western Belarus an in the village Vysokoje it is divided into a northern branch, routing across the territory of Belarus through the

through pumping stations PS1 Budkovce, PS2 Moldava nad Bodvou, PS3 Rimavská Sobota, PS4 Tupá, where the Adria pipeline outflows, which enters from Hungary to Slovakia in the cadastre of the village Tešmag. The main branch continues from PS4 Tupá into PS5 Bučany, where it is divided into two lines. One of them runs to Slovnaft in Bratislava, the second one runs northwest to the Czech-Slovak border, where it ends in the cadastre of the village Kátov near the Morava river on the Slovak side. The length of territory in Slovakia, traversed by crude oil pipelines, is about 510 km. The crude oil pipes are doubled on most of the territory, except for the Adria pipeline section, the section between PS5 Bučany and Slovnaft Bratislava and the section from the terminal in the cadastre of the village Radošovce, where the pipeline DN 700 at about 51st kilometer from PS5 is terminated by a cleaning chamber. From there it continues on with just one pipe DN 500, and it comes to the surface before crossing the Morava river and it is led in the form of a sine wave on the surface to

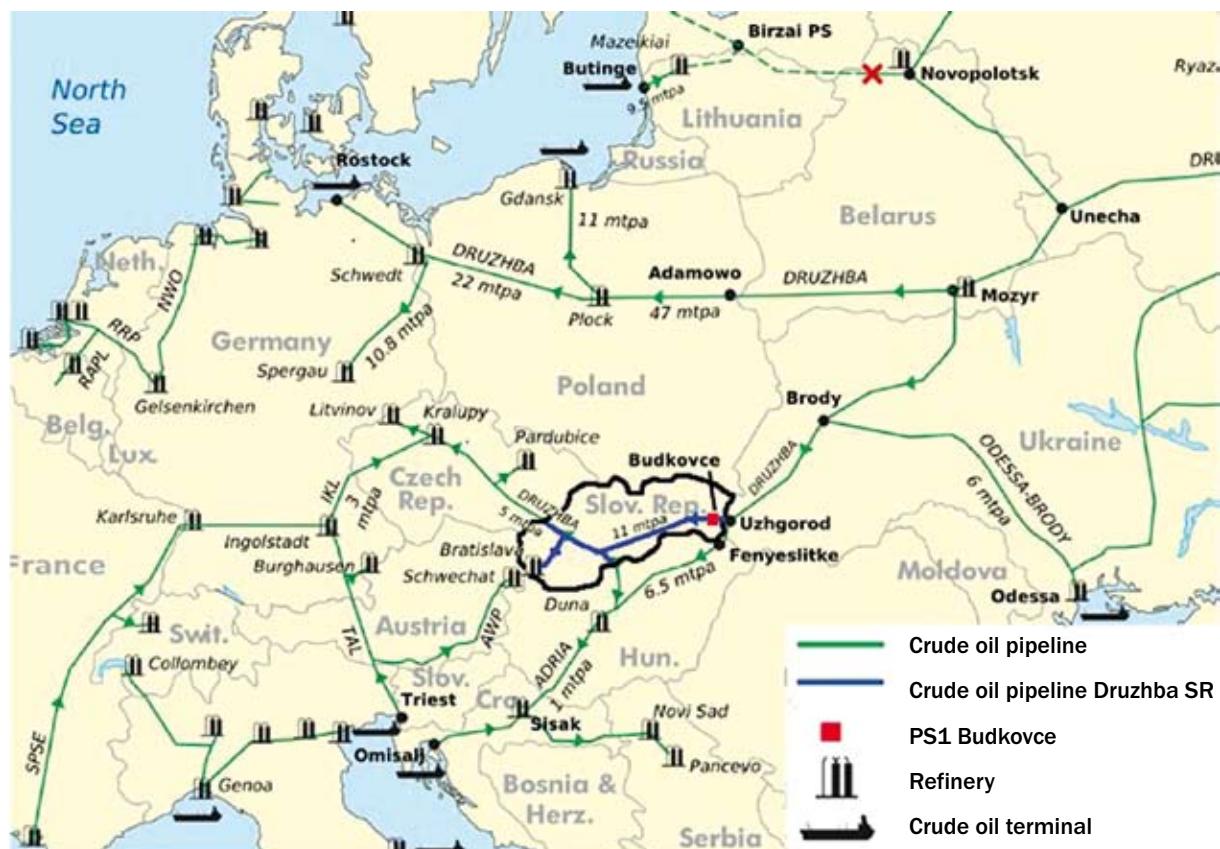
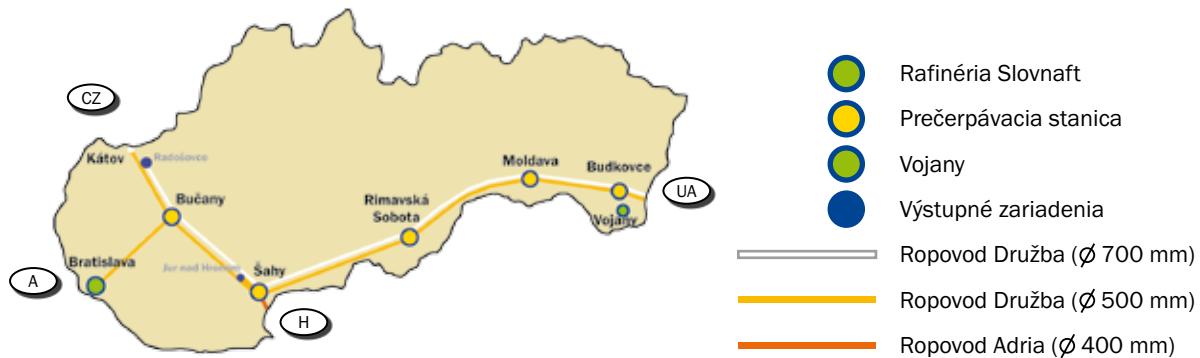


Fig. 1 The crude oil pipeline Družba as a part of European crude oil pipeline corridor.

village Polovo and Baltic States to the ports in Lithuania and Latvia. The southern branch continues from Mozyr to the Ukrainian city Brody, where it splits into the branch leading to Slovakia and the Czech Republic and the branch running to Hungary. In Slovakia, the route starts in the cadastre of the village Ruská on the Ukrainian-Slovak border, continues

the Morava river in the length of about 2 kilometres, mounted on sliding footings. There are four pipes in one line in the section from the PS4 Tupá to the village Jur nad Hronom, where two of the pipes are terminated by cleaning chambers.

03 Ropovodná sieť SR



Obr. 2 Ropovod Družba v SR.

V zmysle STN 650204 sú na potrubiach pred a za dôležitými križovaniami cest, železníc a väčších tokov osadené trasové uzávery, ktorými je možné v prípade potreby daný úsek uzavrieť. Týchto uzáverov je spolu 177. Kvôli možnosti jednoduchšej údržby a prípadného údržbárskeho zásahu do niektorého z potrubí sú navzájom prepojené, a to okrem prepojenia pri koncových zariadeniach v Juri nad Hronom a v Radošovciach ešte v ďalších deviatich mestach: v katastrálnom území obcí Stárňa, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín a Jablonica. Tieto prepojenia umožňujú premanipulovanie toku ropy tak, že určitý úsek potrubia je možné odstaviť z prevádzky, pričom nie je prerušená preprava ropy. Všetky uvedené armatúry sú ovládané diaľkovo z dispečingu, prípadne elektricky pomocou servopohonov z miesta a pri výpadku elektrickej energie je možné ich uzatvoriť aj ručne. Tieto armatúry sú osadené každá v samostatnom objekte nazývanom armatúrna šachta (AŠ). AŠ sú napájané a ovládané zo 70 elektrostaníc (ES) nachádzajúcich sa po celej línií ropovodu, v ktorých sa nachádzajú telemetrické podstanice a optické prenosové systémy. K danej armatúre prislúcha ostatná technológia, ako je už spomínané motorické ovládanie, čiže servopohon na diaľkové ovládanie uzaváracích trasových armatúr, monitorovanie prevádzkových parametrov ropovodu, t. j. snímanie teploty, tlaku ropy, snímanie prechodu elementu a podobne. Všetky tieto údaje sa prostredníctvom telemetrie a optického kábla prenášajú na operátorské strediská na jednotlivých prečerpávacích staniciach a dispečing ropovodu so sídlom na PS4 Tupá, kde stála služba nepretržite monitoruje tieto údaje a v prípade potreby vykoná potrebné opatrenia. Optický kábel bol v roku 2001 súbežne položený s ropovodom a zároveň bola ukončená realizácia prenosov všetkých úsekov líniovej časti ropovodu. V rokoch 2011 – 2012 bola dobudovaná optická infraštruktúra.

Okrem uvedeného systému sledovania prevádzky potru-

bia je na potrubí zabudovaný systém katódovej ochrany potrubia, ktorý vytvára na potrubí aktívnu protikoróznu ochranu. Pozostáva z 52 staníc katódovej ochrany, čiže z 52 zdrojov usmerneného napäťia s vlastnými anódovými uzemneniami. Napriek tejto ochrane sa na potrubí s určitou pravidelnosťou vykonáva jeho vnútorná inšpekcia, výsledky ktorej sa vyhodnocujú a podľa ich závažnosti sa pristupuje k opravám chýb na potrubí metódami kovových objímok, Clock Spring a kompozitnou uhlíkovou bandážou RES-Q. V rokoch 2011 – 2012 boli dokončené všetky opravy porúch potrubí, ktoré sa spoločnosť zaviazala uskutočniť v predchádzajúcim dlhodobom pláne, a zrealizovali sa prípravy na výber dodávateľa diagnostických prác.

Efektívnym spôsobom, ako zabrániť hromadnému usádzaniu nečistôt a parafínov v potrubiah a tým priamo zvýšiť efektivitu plynulého prúdenia ropy v ropovode, je v pravidelných intervaloch vykonávať čistiace ježkovanie. Na základe vopred dohodnutých harmonogramov spoločnosť vykonáva toto čistenie na všetkých svojich líniah ropovodu. Vďaka minimalizovaniu trenia kvapaliny v rúre dochádza nepriamo k zníženiu spotreby elektrickej energie v jednotlivých prečerpávacích staniciach a ochrane ropovodu.

Medzi ďalšie preventívne a pravidelné kontroly patria: letecká a pochôdzková kontrola ropovodov, kontrola podchodov riek potápačmi, tlaková skúška tesnosti ropovodov, inšpekcia potrubí metódou NO PIG, meranie stavu izolácie intenzívnu metódou, kontrola hĺbky uloženia potrubia a rôzne iné.

TRANSPETROL, a. s., každoročne investuje nemalé finančné prostriedky do rekonštrukcie a modernizácie ropovodu podľa najnovších dostupných technológií, a preto sa ropovodná sieť Slovenskej republiky ako centrálny tranzitný koridor vyznačuje vysokou prevádzkovou spoľahlivosťou a bezpečnosťou.

03 Crude Oil Pipeline Network in the Slovak Republic



Fig. 2 The crude oil pipeline Družba in the SR.

According to STN 650204 (technical standard), route closures are embedded in pipes before and after important crossroads, railways and major streams, which may, if necessary, terminate the given section. There are a total of 177 of such closures. In order to allow for easier maintenance or maintenance intervention into any of the pipes, these are interconnected not only at the terminals in Jur nad Hronom and Radošovce but also in nine other locations: in the cadastres of villages Stárná, Slanské Nové Mesto, Káloša, Rimavská Sobota, Tupá, Tura II, Dyčka, Trstín and Jablonica. These interconnections allow to redirect the crude oil flow so that a section of pipe can be taken out of operation without interrupting transportation. All the valves are operated remotely from the control room or locally with electric actuators and it is possible to turn them off manually in case of power failure. These valves are embedded each in a separate facility called the valve shaft (VS). VSs are powered and controlled from 70 power stations (PS) located along the pipeline, in which telemetry substations and optical transmission systems are situated. A valve also includes other technologies such as the motor control, i.e. the actuator for the remote terminating route armatures, monitoring of operating conditions of the pipeline, i.e. sensing of temperature, crude oil pressure, element passage, and the like. All these data are transmitted through telemetry and optic cable to the operating centres of each pumping station and to the pipeline dispatching based in PS4 Tupá, where a permanent service staff continuously monitors these data and, where appropriate, takes the necessary measures. The optic cable was laid in 2001 along the pipeline, and simultaneously the implementation of all sections transmissions of the line section of the crude oil pipeline was completed. In 2011 - 2012, the optical infrastructure was completed. In addition to the above mentioned pipeline monitoring system, a cathodic protection system is built-in in order to provide corrosion protection. It consists of 52 cathodic

protection stations, i.e. 52 sources of rectified voltage with their own anode grounding. Despite this pipeline protection, its internal control is performed regularly, the results of which are evaluated and according to their severity, the errors on pipelines are fixed by means of metal mounts methods, Clock Spring and composite carbon bandage RES-Q. In 2011 - 2012, all repairs of pipelines errors, which the company committed itself to carry out based on its long-term plan. Preparations for the selection of diagnostic work supplier were made. An effective way to avoid massive buildup of dirt and paraffins in the pipes and thus directly increase the efficiency of the continuous crude oil flow in the pipeline is to periodically perform pigging. Based on previously agreed timetables, the Company performs this cleaning on all its lines of crude oil pipeline. Minimizing the fluid friction in the pipe indirectly leads to reduction in electricity consumption by the pumping stations and pipeline protection. Additional preventive and periodic inspections are: air and walk-down pipeline inspection, inspection of rivers subways by divers, pressure tightness test of pipelines, pipe inspection by the NO PIG method, measurement of the insulation status by intensive method, the inspection of pipeline placement depth and many others. Each year, TRANSPETROL, a. s. invests considerable financial resources into the reconstruction and modernization of the pipeline according to the latest available technologies, and therefore the crude oil pipeline network of the Slovak Republic, as a central transit corridor, is characterized by high operational reliability and safety.

04 Preprava a skladovanie ropy

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL PROSTREDNÍCTVOM SVOJHO ROPOVODNÉHO SYSTÉMU, JEDINÉHO NA SLOVENSKU, ZABEZPEČUJE TRANZITNÚ A VNÚTROŠTÁTNU PREPRAVU ROPY A JEJ SKLADOVANIE TAK, ABY ZABEZPEČILA POTREBNÉ MNOŽSTVO ROPY PREDOVŠETKÝM PRE SLOVENSKÉ PODNIKY, SPRÁVU ŠTÁTNYCH HMOTNÝCH REZERV, AKO AJ ĎALŠÍCH VÝZNAMNÝCH ODBERATEĽOV. VNÚTROŠTÁTNÁ A TRANZITNÁ PREPRAVA ROPY A JEJ SKLADOVANIE SÚ HLAVNOU HOSPODÁRSKOU AKTIVITOU AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI. PREPRAVNÁ KAPACITA ROPOVODU JE 20 MILIÓNOV TON ROČNE.

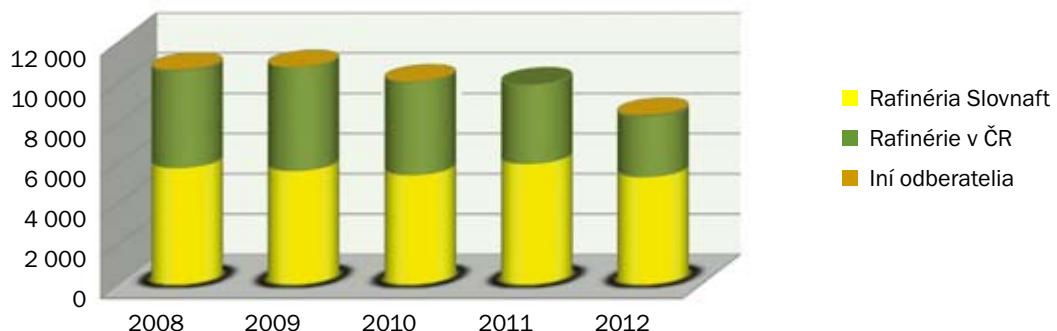
Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., v roku 2012 prepravila celkovo 8 417 680 ton ropy. Hlavnú úlohu z hľadiska realizovaných tržieb a využívania prepravnej kapacity

Významnú úlohu z hľadiska realizovaných tržieb a využívania prepravnej kapacity ropovodu v prevádzke TRANSPETROL, a. s., zohrávajú aj rafinérie v Českej republike: ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a. s., a PARAMO, a. s. V roku 2012 prepravil TRANSPETROL do českých rafinérií spolu 2 990 489 ton ropy, čo v porovnaní s rokom 2011 predstavuje pokles o 23,5 %. Tento fakt značne ovplyvnil celkové množstvá ropy prepravenej ropovodom Družba. Popri preprave ropy zostáva dôležitým obchodným prvkom v obchodnej činnosti spoločnosti TRANSPETROL, a. s., aj skladovanie ropy. Svoje voľné kapacity využíva na uskladnenie ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv, Slovnaft, Českú rafinérsku či Paramo. V roku 2012 bolo priemerné denné fakturované množstvo za skladovanie 354 655 ton ropy.

Celkové množstvá prepravenej ropy podľa jednotlivých odberateľov v období 2008 – 2012 v tis. ton

Odberateľ	2008	2009	2010	2011	2012
Rafinéria Slovnaft	5 817	5 674	5 462	6 009	5 367
Rafinérie v ČR	4 811	5 008	4 532	3 910	2 990
Iní odberatelia	29	109	81	0	60
Spolu	10 657	10 791	10 075	9 920	8 418

Grafické znázornenie množstva prepravenej ropy podľa odberateľov v období 2008 – 2012 v tis. ton



ropovodu v prevádzke TRANSPETROL, a. s., zohráva rafinéria Slovnaft, a. s., v Bratislave. Preprava ropy do tejto spoločnosti bola v roku 2012 na úrovni 5 367 191 ton ropy, čo predstavuje približne 63,8 % prepraveného množstva ropovodom Družba v danom roku. V porovnaní s rokom 2011 predstavuje pokles o 10,7 %. Slovnaft, a. s., je momentálne aj jediným odberateľom ropy na Slovensku.

Podľa právnych predpisov Slovenskej republiky a požiadaviek Európskej únie počíta spoločnosť s postupným zvyšovaním objemov skladovanej ropy pre Štátne hmotné rezervy. V súčasnosti zodpovedá úrovni 90-dňovej spotreby ropy a ropných produktov. TRANSPETROL, a. s., každoročne investuje nemalé finančné prostriedky aj do budovania skladovacích kapacít.

04 Transportation and Storage of Crude Oil

TRANSPETROL THROUGH ITS CRUDE OIL PIPELINE SYSTEM, THE ONLY ONE IN SLOVAKIA, PROVIDES A TRANSIT AND DOMESTIC TRANSPORTATION OF CRUDE OIL AND ITS STORAGE TO ENSURE THE REQUIRED AMOUNT OF CRUDE OIL PRIMARILY FOR SLOVAK COMPANIES, ADMINISTRATION OF STATE MATERIAL RESERVES, AS WELL AS OTHER IMPORTANT CUSTOMERS. THE DOMESTIC TRANSPORTATION AND TRANSIT OF CRUDE OIL AND ITS STORAGE ARE THE MAIN ECONOMIC ACTIVITIES OF THE JOINT STOCK COMPANY. THE TRANSPORTATION CAPACITY OF THE CRUDE OIL PIPELINE IS 20 MILLION TONS PER YEAR.

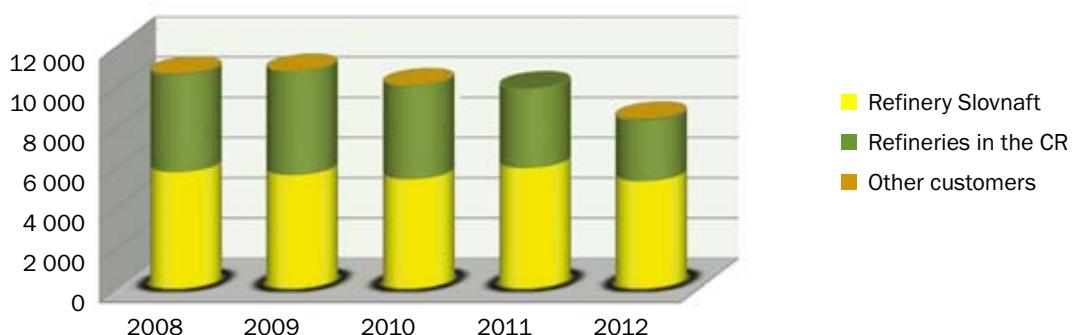
TRANSPETROL, a.s. transported a total of 8,417,680 tons of crude oil in 2012. The major role in terms of realized

A significant role in terms of realized revenues and utilization of the pipeline transport capacity within the operation of TRANSPETROL, a.s. is also played by refineries in the Czech Republic: ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., and PARAMO, a.s. TRANSPETROL transported to the Czech refineries a total of 2,990,489 tons of crude oil in 2012, representing a decrease of 23.5% compared to 2011. This fact affected significantly the overall amount of crude oil transported through the Druzhba pipeline. In addition to the crude oil transportation, TRANSPETROL, a.s. is also involved in crude oil storage. Its available capacity is used to store crude oil for the Administration of the State Material Reserves, Slovnaft, Česká rafinérská, or Paramo. In 2012, the average daily amount invoiced for storage was 354,655 tons of crude oil.

The total quantities of crude oil transported to individual customers in the period from 2008 to 2012, in thousands of tons

Customer	2008	2009	2010	2011	2012
Refinery Slovnaft	5 817	5 674	5 462	6 009	5 367
Refineries in the Czech Republic	4 811	5 008	4 532	3 910	2 990
Other customers	29	109	81	0	60
Total	10 657	10 791	10 075	9 920	8 418

Amount of crude oil transported to the customers in the period from 2008 to 2012, in thousands of tons



revenues and utilization of the crude oil pipeline transport capacity in the operation of TRANSPETROL, a.s. is played by Slovnaft, a.s., refinery in Bratislava. The transportation of crude oil to this company in 2012 amounted to 5,367,191 tons of crude oil, representing about 63.8% of the quantity transported by Druzhba pipeline in that year. Compared to 2011, this represents a decrease of 10.7%. Slovnaft, a.s. is currently the sole customer for crude oil in Slovakia.

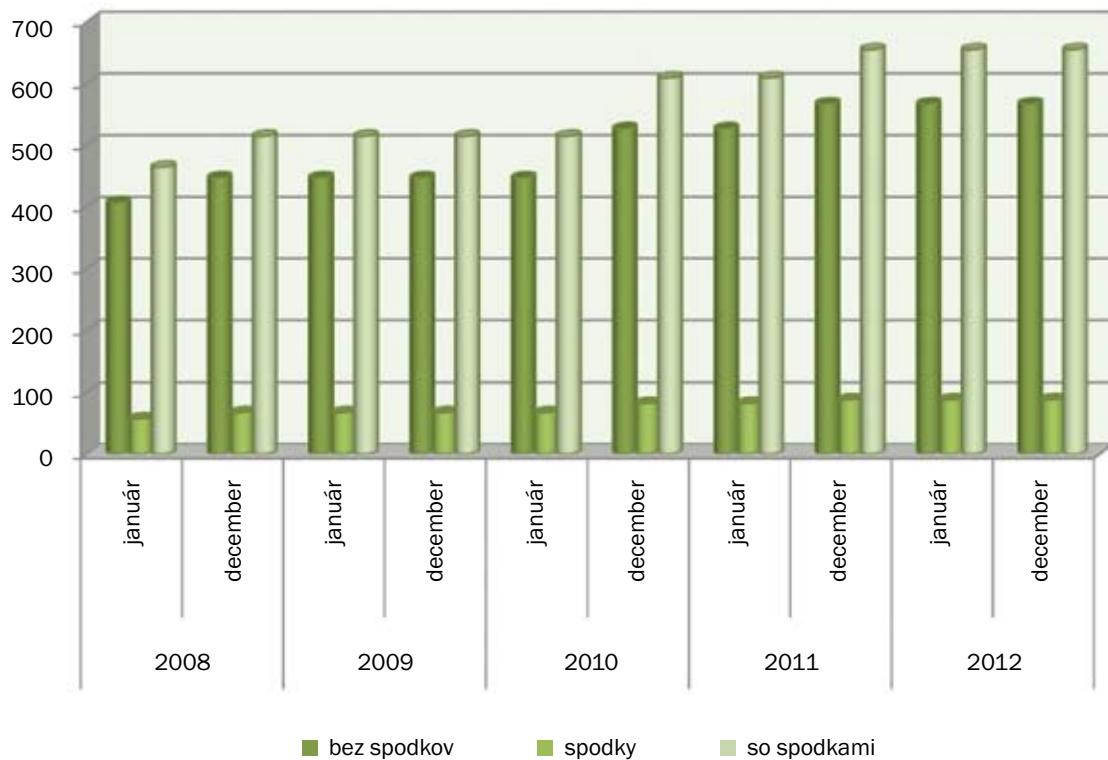
According to the laws of the Slovak Republic and requirements of the European Union, the Company expects progressive increase of crude oil volumes stored for the Administration of the State Material Reserves. It currently corresponds to a 90-day level of consumption of crude oil and crude oil products. TRANSPETROL, a.s. annually invests significant resources in building storage capacities.

04 Preprava a skladovanie ropy

Skladovacie kapacity TRANSPETROL, a. s., v období 2008 – 2012 v tis. ton

skladovacie kapacity	2008		2009		2010		2011		2012	
	január	december								
bez spodkov	407,6	447,6	447,6	447,6	447,6	527,2	527,2	567,4	567,4	567,4
spodky	57,1	67,3	67,3	67,3	67,3	82,2	82,2	88	88	88,1
so spodkami	464,7	514,9	514,9	514,9	514,9	609,4	609,4	655,4	655,4	655,5

Grafické znázornenie skladovacích kapacít v období 2008 – 2012 v tis. ton



Za svoj prioritný záujem považuje TRANSPETROL, a. s., neustále upevňovanie svojej strategickej pozície v preprave

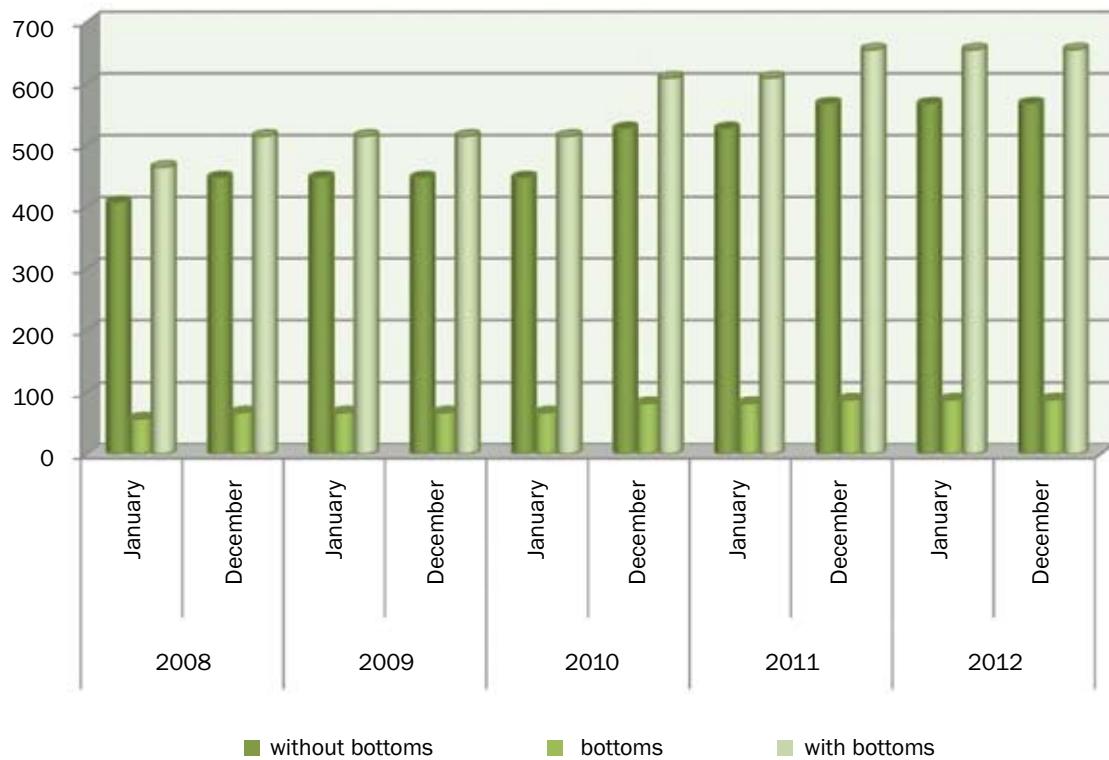
ve a skladovaní ropy pre slovenské hospodárstvo a čoraz efektívnejšie pôsobenie na európskom ropnom trhu.

04 Transportation and Storage of Crude Oil

TRANSPETROL, a. s. storage capacity in the period from 2008 to 2012, in thousands of tons

storage capacity	2008		2009		2010		2011		2012	
	January	December								
without bottoms	407,6	447,6	447,6	447,6	447,6	527,2	527,2	567,4	567,4	567,4
bottoms	57,1	67,3	67,3	67,3	67,3	82,2	82,2	88	88	88,1
with bottoms	464,7	514,9	514,9	514,9	514,9	609,4	609,4	655,4	655,4	655,5

Storage capacity in the period from 2008 to 2012, in thousands of tons



TRANSPETROL, a.s. priority is to constantly improve its strategic position in the transportation and crude oil

storage for the Slovak economy, and strengthening its position in the European market

05 Ľudské zdroje a sociálna politika

SPOLOČNOSŤ TRANSPETROL, A. S., KĽADIE OSOBITNÝ DÔRAZ NA ODBORNOSŤ A PROFESIONALITU SVOJICH ZAMESTNANCOV, KTORÁ JE NEVYHNUTNÝM PREDPOKLADOM POSKYTOVANIA KVALITNEJ SLUŽBY, PREPRAVY A SKLADOVANIA ROPY. V OBLASTI ROZVOJA ĽUDSKÝCH ZDROJOV SA ZAMERIAVA NA ZABEZPEČOVANIE KONTINUÁLNEHO ZÍSKAVANIA, OBNOVOVANIA A ROZŠIROVANIA ODBORNEJ SPÔSOBISTVÍ ZAMESTNANCOV, KTORÁ JE JEDNÝM Z PROSTRIEDKOV UDRŽANIA KONKURENCIESCHOPNOSTI SPOLOČNOSTI V RÁMCI EURÓPSKEHO PRIESTORU. KOMPLEXNOU STAROSTLIVOSŤOU O ZAMESTNANCOV A REALIZÁCIOU SOCIÁLNEJ POLITIKY VYTVÁRA SPOLOČNOSŤ PODMIENKY NA ICH SPOKOJNOSŤ, SEBAREALIZÁCIU A STABILIZÁCIU.

V roku 2012 spoločnosť TRANSPETROL zamestnávala v priemere 396 zamestnancov, z toho 63 žien. Štruktúra zamestnancov spoločnosti podľa pracovných kategórií:

- 45,51 % technicko-hospodárskych pracovníkov,
- 33,17 % robotníkov,
- 21,32 % pracovníkov pomocného a obslužného personálu.

Z dôvodu potreby zabezpečenia racionalizácie práce a reštrukturalizácie spoločnosti sa v priebehu roka 2012 znížil počet zamestnancov o 23 %. K 31. decembru 2012 mala spoločnosť 335 zamestnancov, z toho 48 žien.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov spoločnosti k 31. decembru 2012:

- 29,25 % s vysokoškolským vzdelaním,
- 53,43 % s úplným stredoškolským vzdelaním s maturitou,
- 17,02 % so stredoškolským vzdelaním – vyučením v odbore,
- 0,30 % so základným vzdelaním.

Priemerný vek zamestnancov spoločnosti k 31. decembru 2012 bol 43,84 roka.

Na vzdelávanie zamestnancov vynaložila spoločnosť TRANSPETROL v roku 2012 celkovo 95 408,44 eura. Vzdelávací program bol pripravený a realizovaný na základe potrieb spoločnosti a požiadaviek na konkrétné pracovné pozície, pričom v roku 2012 bol orientovaný prevažne na oblasť odbornej a profesnej prípravy zamestnancov a čiastočne na oblasť jazykovej prípravy vrcholového a vyššieho manažmentu. Štruktúra nákladov vynaložených v oblasti vzdelávania:

- 88,73 % – odborná príprava,
- 11,27 % – jazyková príprava.

Spoločnosť TRANSPETROL naďalej venovala pozornosť aj starostlivosti o zamestnancov, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou jej sociálnej politiky. V roku 2012 boli vo forme príspevkov zamestnancom na stravu, dopravu do zamestnania, komplexné preventívne zdravotné prehliadky a na rekreačné a liečebné pobytu poskytnuté prostriedky zo sociálneho fondu v celkovej výške 184 679,65 eura. V rámci realizácie sociálnej politiky spoločnosť pokračovala v zabezpečovaní doplnkového dôchodkového sporenia pre zamestnancov, pričom príspevok zamestnávateľa na toto sporenie predstavoval v roku 2012 sumu 151 239,47 eura. Možnosť doplnkového dôchodkového sporenia využilo v uplynulom roku takmer 93 % zamestnancov spoločnosti.

05 Human Resources and Social Policy

TRANSPETROL, a.s. PLACES PARTICULAR EMPHASIS ON THE COMPETENCIES AND PROFESSIONALISM OF ITS EMPLOYEES, WHICH IS A NECESSARY PREREQUISITE FOR THE PROVISION OF HIGH QUALITY SERVICES, TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL. IN THE FIELD OF HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT THE COMPANY FOCUSES ON ENSURING CONTINUOUS PROFESSIONAL EDUCATION OF EMPLOYEE WHICH IS ONE OF THE MEANS TO MAINTAIN COMPETITIVENESS OF THE COMPANY WITHIN THE EUROPE. BY ITS COMPREHENSIVE CARE OF EMPLOYEES AND IMPLEMENTATION OF SOCIAL POLICY THE COMPANY CREATES CONDITIONS FOR THEIR SATISFACTION, SELF-FULFILLMENT AND STABILIZATION.

In 2012, TRANSPETROL, a.s. employed an average of 396 employees of which 63 women. The Company employee structure by job categories was as follows:

- 45.51% - technical and administrative staff,
- 33.17% - blue-collar workers,
- 21.32% - auxiliary and service staff.

Due to the need of ensuring rationalization of work and restructuring of the Company during 2012, the number of employees was reduced by 23%. On December 31st, 2012 the Company employed 335 employees of which 48 women.

The educational structure of the Company staff as of December 31st, 2012:

- 29.25% university education,
- 53.43% secondary education with GCE,
- 17.02% secondary education, apprenticeship in the profession,
- 0.30% primary education.

The average age of employees was 43.84 years on December 31st, 2012.

TRANSPETROL, a.s. spent EUR 95,408.44 on staff education in 2012. The training programme was prepared and implemented according to the company needs and requirements for specific job positions. In 2012 it was focused mainly on vocational and professional training of employees and partly on language training for the top and senior management. The structure of costs incurred on training was as follows:

- 88.73% professional training,
- 11.27% language training.

TRANSPETROL, a.s. continued to focus on the care of employees, which is an integral part of its social policy. In 2012, contributions amounting to EUR 184,679.65 were provided for meals, transportation to work, comprehensive preventive health checks, recreational activities and spa treatment from the social fund. Within the implementation of social policy, the Company continued in providing the supplemental pension savings for employees. The employer's contribution to the savings amounted to EUR 151,239.47 in 2012. Almost 93% of employees used the opportunity of the supplemental pension saving last year.

06 Technický a investičný rozvoj

A) INVESTIČNÁ VÝSTAVBA

V roku 2012 sme mohli konštatovať pokračovanie technického a investičného rozvoja našej spoločnosti, ktorý sa začal v predchádzajúcich rokoch. S cieľom rozširovať technickú a technologickú základňu spoločnosti TRANSPETROL, a. s., sme zaznamenali pokračovanie realizácie projektov spojených s budovaním skladovacích kapacít, ako aj s rekonštrukciou a modernizáciou technických a technologických zariadení na prepravu ropy, a to najmä z dôvodu udržania, resp. ďalšieho zvyšenia energetickej bezpečnosti krajiny v súlade s plánmi a usmerneniami EÚ. Tento trend sa dal zaznamenať aj v ďalšom zvyšovaní environmentálnej bezpečnosti komplexného systému ropovodnej siete, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému a ďalšom zdokonalení riadiaceho a informačného systému ropovodu.

V hodnotenom roku sme plánovali uskutočniť (mimo projekty zamerané na rozvoj a zdokonalovanie informačných systémov a informačných technológií, ktoré majú v tejto výročnej správe vlastnú kapitolu) celkovo 36 rozsiahlych a 43 menej náročných investičných a rozvojových projektov (pozn.: z uvedených 36 rozsiahlych projektov je 27 projektov s obdobím výstavby dlhším ako 1 rok). Z nich bolo ukončených 9 rozsiahlych a 19 menej náročných investičných projektov. K najvýznamnejším rozsiahlym projektom patrila výstavba veľkokapacitných nádrží ropy č. 234 a č. 239 na PS1 Budkovce (každá s objemom 50-tisíc m³), výstavba nádrže požiarnej vody a CO krytu na PS1 Budkovce, výstavba zariadení na ochranu technologickej objektov proti blesku na PS3 Rimavská Sobota a PS4 Tupá, I. etapa modernizácie elektropohonov armatúr na PS4 Tupá a PS5 Bučany a rekonštrukcia NN rozvádzacov na PS5 Bučany. Z menej náročných rozvojových projektov môžeme spomenúť najmä rekonštrukciu meračov výšky hladiny a teploty ropy na PS1 Budkovce, PS4 Tupá a PS5 Bučany, výstavbu meracieho systému výšky hladiny na plavákoch nádrží, rekonštrukciu antikorózneho systému skladovacích nádrží, výstavbu elektrického ohrevu armatúr nádrží H101A a H101C na PS4 Tupá, výstavbu varovného vyrozumievacieho systému na PS1 Budkovce a PS5 Bučany, ako aj dokončenie projektu zameraného na rekonštrukciu rekreačného zariadenia Družba v Senci pre zamestnancov spoločnosti. Ako bolo uvedené, reálizácia niektorých projektov, začatých v minulom období, prechádza do roku 2013. Spomedzi nich treba vyzdvihnúť najmä pokračovanie výstavby ochranného systému ropovodu, výstavbu novej čističky odpadových vôd na PS5 Bučany, výstavbu nových ventilových stanic, technologických zariadení a riadiaceho systému SHZ, modernizáciu detekčného systému LEOS a rekonštrukciu spodových bodov na trase ropovodu a v neposlednom rade výstavbu novej meracej stanice ropy (MSR) na PS1 Budkovce. Na program technicko-investičného rozvoja v spoločnosti TRANSPETROL, a. s., bolo v roku 2012 z pôvodne pláno-

vaných 39,94 mil. eur vynaložených 24,85 mil. eur, čo v percentuálnom vyjadrení predstavuje pokles preinvestovaných finančných prostriedkov oproti roku 2011 o približne jednu tretinu (cca 32,5 %). Aj v roku 2012 bolo prvoradou úlohou technicko-investičného rozvoja našej spoločnosti zabezpečiť spoľahlivú a efektívnu prevádzku ropovodného systému so snahou o využitie najnovších technických a technologických riešení, porovnatelných s inými európskymi a svetovými prevádzkovateľmi, pri súčasnom zohľadnení najtvrdších požiadaviek na environmentálne aspekty procesov. Pri realizácii všetkých projektov technicko-investičného rozvoja spoločnosti sme kládli maximálny dôraz na zabezpečenie vybudovania možností na zvýšenie objemov poskytovaných služieb ropovodného systému pre konečných spracovateľov ropy alebo pre spoločnosti, ktoré s ňou obchodujú. Všetky procesy technicko-investičného rozvoja spoločnosti sa riadili platnou Politikou integrovaných manažérskych systémov.

06 Technical and Investment Development

A) THE CAPITAL CONSTRUCTION

In 2012, the Company continued in its capital construction programme that was launched in previous years. In order to extend the technical and technological base of TRANSPETROL, a.s. we continued in implementing projects relating to the construction of storage capacities, refurbishment and modernization of technical and technological equipment for oil transportation in order to maintain and improve the energy security of the country in accordance with EU plans and instructions. This trend can be identified also in the area of improving environmental security of the pipeline network, streamlining of the pipeline system operation and improving pipeline management and information system. In 2012, we planned to realize (in addition to projects aimed at developing and improving the information systems and information technologies, which are described in a separate section of this Report) a total of 36 extensive and 43 less demanding investment and development projects (note: 27 of these 36 extensive projects have the construction period longer than 1 year). Nine extensive and 19 less demanding investment projects were completed. One of the most important extensive project was the construction of high-capacity oil tanks No. 234 and No. 239 in the PS-1 Budkovce (each of them with the capacity of 50 thousand m³), construction of the fire water tank and civil protection shelter in PS-1 Budkovce, construction of equipment for the lightning protection of technological facilities in PS-3 Rimavská Sobota and PS-4 Tupá, the first stage of electric motor driven armatures modernization in PS-4 Tupá and PS-5 Bučany and the reconstruction of LV distributors in PS-5 Bučany. As the less demanding development projects we can mention the reconstruction of oil level and oil temperature meters in PS-1 Budkovce, PS-4 Tupá and PS-5 Bučany, the reconstruction of storage tanks C, the construction of electric heating of tank armatures of H101A and H101C tanks in the PS-4 Tupá, the construction of warning and notification system in the PS-1 Budkovce and PS-5 Bučany, and the completion of the project relating to the reconstruction of recreational facility Družba in Senec for the employees of the Company. As mentioned above, the implementation of some projects, which were launched in the previous period, will continue in 2013. Among them we should mention the construction of oil pipeline protection system, the construction of a new wastewater treatment plant in PS-5 Bučany, the construction of new valve stations, technological equipment and fixed fire extinguishing equipment control system, the modernization of LEOS detection system and the reconstruction of basal points along the pipeline route and, finally the construction of a new oil measuring station (MSR) in PS-1 Budkovce.

The amount of EUR 24.85 million was spent of EUR 39.94 million originally planned to be incurred in 2012 on technical and capital construction programme. This is a decrease by approximately one-third (about 32.5%) compared to 2011. In 2012, the main task of technical and capital development programme of our Company was to ensure reliable and efficient operation of the pipeline system, with the use of latest technical and technological solutions comparable to other European and global operators while taking into account the tough requirements on the environmental aspects of the processes. Within all projects we place maximum emphasis on creating opportunities that enable increasing the volumes of pipeline system services provided to end oil processors or companies that are trading with crude oil. All processes relating to technical and capital development followed the applicable Integrated Management System Policy.

06 Technický a investičný rozvoj

B) ÚSEK RIADITEĽA PREVÁDZKY ROPOVODU

Na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu sa v roku 2012 realizovali tieto opravy a služby:

1. Rekonštrukcia antikorózneho náteru skladovacej nádrže ropy N233 na PS1 Budkovce.
2. Rekonštrukcia osvetlenia skladu PHM a skladu vzoriek na PS1 Budkovce.
3. Rekonštrukcia rovzádzača RM 480 na PS1 Budkovce.
4. Oprava strechy administratívnej budovy na PS2 Moldava nad Bodvou.
5. Rekonštrukcia antikorózneho systému skladovacích nádrží na ropu H102A, H102B a H230.10 na PS4 Tupá.
6. Generálna oprava 3 ks miešadiel veľkokapacitnej skladovacej nádrže v rámci technickej kontroly SN H 230.10.
7. Oprava náteru káblového roštu na PS4 Tupá.
8. Oprava strechy ČOV PS4 Tupá.
9. Oprava antistatickej podlahy objektu 070 velín na PS5 Bučany.
10. Vyčistenie odvodňovacieho kanála popri oplotení areálu PS4 Tupá od nánosu blata a náletových drevín z dôvodu predchádzania riziku záplavy.
11. Funkčné skúšky linkových ochrán transformátorov a riadiaceho systému 110 kV rozvodní na jednotlivých PS.

Aktivity na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu týkajúce sa prepravy ropy:

12. Vyčistenie skladovacej nádrže ropy N238 na PS1 Budkovce vrátane likvidácie nebezpečného odpadu v súlade s platnou legislatívou, technickej kontroly a defektoskopickej skúšky v rámci harmonogramu pravidelných kontrol podľa OS 8/2004.
13. Vyčistenie skladovacej nádrže ropy H230.10 na PS4 Tupá vrátane likvidácie nebezpečného odpadu v súlade s platnou legislatívou, technickej kontroly a defektoskopickej skúšky v rámci harmonogramu pravidelných kontrol podľa OS 8/2004.
14. Osadenie 1 ks nového hlavného čerpadla QED na pozícii 2D v ČS 222 na PS1 Budkovce v rámci investičného nákupu.
15. Výmena turbín MIG 250 na meracej vetve č. 1 na MSR PS1 Budkovce.
16. Kalibrácia skladovacej nádrže ropy N237 na PS1 Budkovce objemovou metódou.
17. Overenie meradiel MSR v PTB Braunschweig v Nemecku gravimetrickou metódou v celom rozsahu prietoku v súlade s platnou legislatívou z dôvodu, že meradlá MSR na PS5 Bučany a OSR-1 Bratislava slúžia ako obchodné meradlo pre odovzdávanie ropy základníkovi – pre rafinériu v ČR a Slovnaft.

18. Výkon tesnostrnných skúšok skladovacích a zbernych nádrží, záchytných vaní zbernych nádrží vrátane príslahlých potrubných rozvodov v súlade so zákonom o vodách č. 364/2004 a vyhláškou MŽP SR č. 100/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti pri zaobchádzaní s nebezpečnými látkami a postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd.

Iné aktivity na úseku riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu:

19. Účasť oddelenia údržby TZ PS4 na taktickom cvičení havarijno-obnovovacieho systému s predvedením spôsobu a techniky pri simulácii opravy poškodeného potrubia DN 500, konanom na PS4 Tupá.
20. Účasť zamestnancov úseku prevádzky na praktickom celoareálom cvičení objektovej jednotky CO a krízového štábu PS5 Bučany v súčinnosti s cvičením HAVRAN 2012, ktorého gestorom bolo MV SR.
21. Monitoring stavu a kvality podzemných vôd na PS1 Budkovce v súlade s opatreniami uloženými rozhodnutím OÚ ŽP.
22. Odborné školenie na miešadlá veľkokapacitných skladovacích nádrží PLENTY – Anglicko (údržba TZ PS1, PS4 a PS5).
23. Odborné školenie zamestnancov údržby TZ z PS1, PS4 a PS5 na obsluhu, údržbu a opravy armatúr z produkcie MSA (MSA 2012).
24. Zvyšenie odbornej kvalifikácie a získanie certifikátov a oprávnení zamestnancov údržby EZ a TZ vrátane vyhlášky č. 508.

06 Technical and Investment Development

B) THE SECTION OF THE DIRECTOR FOR CRUDE OIL PIPELINE OPERATION

The following services and repairs were carried out by the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation in 2012:

1. Reconstruction of anticorrosive coating of crude oil storage tank N233 in PS-1 Budkovce.
2. Reconstruction of fuel warehouse lighting and warehouse of samples in PS-1 Budkovce.
3. Reconstruction of distributor RM480 in PS-1 Budkovce.
4. Repair of roof of administrative building in PS-2 Moldava nad Bodvou.
5. Reconstruction of anticorrosive system of crude oil storage tanks H102A, H102B and H230.10 in PS-4 Tupá.
6. General repair of 3 pcs. of agitators of high capacity storage tank within the technical inspection SN H 230.10.
7. Repair of cable grid coating in PS-4 Tupá.
8. Repair of roof of wastewater treatment plant in PS-4 Tupá.
9. Repair of antistatic floor of the facility 070 control room in PS-5 Bučany.
10. To avoid the risk of flooding, the drainage channel along the fencing of PS-4 Tupá site was cleaned of the mud and self-seeded trees.
11. Functional tests of line protections of transformers and control system for 110 kV distribution stations at individual PS were performed.

Activities in the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation relating to crude oil transport:

12. Cleaning of crude oil storage tank N238 in PS-1 Budkovce including hazardous waste liquidation in accordance with applicable legislation, technical inspection and defectoscopical test within the regular inspections schedule in accordance with OS 8/2004.
13. Cleaning of crude oil storage tank H230.10 in the PS-4 Tupá including the hazardous waste liquidation in accordance with applicable legislation, technical inspection and defectoscopical test within the regular inspections timetable according to OS 8/2004.
14. Installation of a new main pump QED to the position 2D in CS 222 in PS-1 Budkovce within the investment purchase.
15. Replacement of turbine MIG 250 on the measuring branch No.1 in MSR PS-1 Budkovce.
16. Calibration of crude oil storage tank N237 in PS-1 Budkovce using volumetric method.

17. Since the meters MSR in PS-5 Bučany and OSR-1 Bratislava serve as a commercial benchmark for the transmission of crude oil to the customer - the verification of meters MSR in the PTB Braunschweig, Germany, was performed using gravimetric method in accordance with applicable legislation, for the refineries in the Czech Republic and the Slovnaft.
18. Leakage tests of storage and collecting tanks, sump trays of collecting tanks, including the adjacent pipe distributions were performed in accordance with Act on Waters no. 364/2004 and Decree of the Ministry of Environment of the SR No.100/2005 Coll, which provides details on handling hazardous material and procedures for treatment of extraordinary deteriorated water.

Other activities of the section managed by the Director for Crude Oil Pipeline Operation:

19. Participation of the Maintenance Department TZ PS-4 in the tactical training that included demonstration of methods and techniques in simulated repairs of damaged pipes DN 500, held in the PS-4 Tupá.
20. Participation of employees of Operation Section at the practical training of the civil protection unit and crisis staff of the PS-5 Bučany in connection with the training HAVRAN 2012, the coordinator of which was the Ministry of Interior of the SR.
21. Monitoring of status and groundwater quality in PS-1 Budkovce in accordance with the measures imposed by the District Office responsible for the environment.
22. The specialized training on high-capacity storage tanks agitators PLENTY- England (the maintenance of the TZ PS-1, PS-4 and PS-5).
23. Specialized training of the maintenance staff of TZ in the PS-1, PS-4 and PS-5 on operating, maintaining and repairing armatures of the MSA production (MSA 2012).
24. Improving professional qualification and obtaining certificates and authorizations of EZ and TZ maintenance employees, including the Decree No. 508.

07 Rozvoj informačných technológií

Rok 2012 sa na oddelení IS a IT niesol v znamení dvoch zdanlivo protichodných prístupov v riadení, a to jednak realizácie úsporných opatrení a zároveň zvyšovania bezpečnosti a dostupnosti poskytovaných služieb. Jedným z nosných projektov bola náhrada fyzicky aj morálne opotrebovanej techniky na ukladanie dát z primárnych výpočtových systémov za nové technológie, ktoré vyžadujú nižšie náklady na prevádzku a umožňujú simultánny chod v dvoch fyzicky oddelených lokalitách.

Ďalším dôležitým projektom bola migrácia systému SAP do už pripraveného a odladeného prostredia fungujúceho na systéme virtualizácie, čo nám okrem iného vytvorilo predpoklady na vypnutie ďalšieho systému s vysokými požiadavkami na prevádzkové prostriedky.

Z pohľadu užívateľov bol zrejmé najviditeľnejší projekt modernizácie telekomunikačného systému, ktorý sa používa na hlasovú komunikáciu v rámci podniku aj mimo neho. Tento systém už dávnejšie prekročil svoj zenit ekonomickej aj technickej únosnosti a bol vylepšený novou technológiou využívajúcou IP komunikáciu po našej vybudovanej počítačovej sieti.

Pokiaľ ide o budúci rozvoj, okrem väčšej užívateľskej prístupnosti používaných IT systémov sa plánuje investovať hlavne do posilnenia bezpečnosti a dostupnosti, teda do oblasti, ktorej sa v minulých rokoch nedostalo toľko pozornosti, kolko si v súčasnosti žiada. Pripravuje sa tiež modernizácia našej optickej siete, ktorá by mala zabezpečiť vyššiu dostupnosť služieb pre našich zákazníkov a garanciu plnenia zvýšených SLA, ktoré sú dnes vyžadované čoraz častejšie.

07 Development of Information Technologies

The year 2012 was marked by two seemingly contradictory approaches in the management of IS and IT departments: implementation of austerity measures, and concurrently improvement of safety and accessibility of services provided. One of the key projects was the replacement of physically and morally worn data storage technology of the primary computer systems by new less cost demanding technologies and allow simultaneous operation in two physically separate locations.

Another important project was the migration of the SAP system into the already prepared and debugged environment running on a virtualization system, allowing us, among other, to create conditions for closing another costs demanding system.

From the perspective of users, the modernization of telecommunication system that is used for voice communications within and outside the Company was probably the most visible project. This system passed its zenith of economic and technical load capacity long time ago, and was improved by the new technology using IP communication via our built up computer network.

With regard to the future development, in addition to the more user-friendly IT systems used, we plan to invest mainly in strengthening security and availability, i.e. to the area, which was not paid as much attention in the few past years as it currently requires. The upgrade of our optic network is also under preparation, it should provide a better accessibility of services to our customers and guarantee of compliance with the increased SLA, which are now more often required.

08 Ropovodný informačný systém

Ropovodný informačný systém (RIS) je technicko-environmentálny informačný systém. Vyvinutý je na báze technológie geografického informačného systému MapInfo. RIS je digitálnym modelom priestorovej reality ropovodného systému a záujmového územia, v ktorom je tento systém založený. RIS je vybudovaný v kartografickej projekcii S-JTSK (Křovákovo zobrazenie). V systéme sú zavedené geopriestorové dátá o objektoch ropovodného systému, dátá o kvalite potrubia získané in-line inšpekciou potrubia, ale aj dátá o katódovej ochrane získané meraním katódovej ochrany intenzívnu metódou, dátá o vykonaných opravách diagnostikovaných defektov, ku ktorým sú doplnené geodeticky zamerané body presnej polohy defektu na rúre a polohy zvarov odkopanej rúry, na ktorej bola vykonaná oprava.

V RIS je integrovaný aj subsystém VIDEOMAP, pomocou ktorého je možné prezerávať videozáZNAM z pravidelnej leteckej kontroly územia, v ktorom je založený ropovodný systém – potrubie, stavebné objekty a línie obslužných inžinierskych sietí. V prípade zistenej nezhody alebo podozrenia je možné vizuálne porovnať a prehodnotiť zobrazené územie na videozáZNAMoch s leteckými ortofotomapami záujmového územia. Dráha letu helikoptéry sa zobrazuje v mapovom okne RIS a poskytuje možnosť kontrolovať odklon od vedenia línie ropovodu a zároveň sa môže kontrolovať dráha letu s ropovodnou líniou.

VideozáZNAM poskytuje možnosť prehrávať vybrané úseky videa opakovane – tzv. „slučka“. Táto funkcia umožňuje prehrávanie kratších častí videa (niekoľko sekúnd) opakovane, a teda lepšiu kontrolu záujmových objektov a lokalít.

Dátá o území obsahujú letecké ortofotomapy, ktoré zobrazujú rozsah územia 2 km pozdĺž trasy ropovodu s presnosťou 20 cm/1 pixel. Ortofotomapy zobrazujú stav územia k r. 2008. Zobrazenie širšieho územia je podporované geografickou databázou SVM50^{1/} – Spojitá vektorová mapa mierky 1:50000. Dielo je spracované ako geografická databáza, takže okrem mapového zobrazenia poskytuje aj tabuľkové dátá, ktoré charakterizujú vlastnosti zobrazovaných objektov o území. Komplexnosť digitálneho zobrazenia tangovaného územia krajiny dopĺňa environmentálno-geologická databáza o geologickej hazardoch, nebezpečných z hľadiska porušenia potrubia, inžiniersko-geologická štruktúra podložia, výskyt a rozsah podzemných vôd, morfologické charakteristiky terénu a štrukturálne členenie územia z hľadiska jeho funkčného využitia.

Do RIS boli zahrnuté aj dátá o chránených územiach, vyhlásených MŽP SR, ktorými prechádza ropovodná línia alebo ktoré sa čiastočne nachádzajú v ochrannom pásmi ropovodu definovanom v zmysle zákona o energetike č. 251/2012 Z. z.

Funkcie RIS spolu s databázou RIS poskytujú užívateľovi možnosť efektívnejšie zabezpečovať integritu potrubia

a tým znížovať riziká poškodenia potrubia a následný nežiaduci únik ropy do podložia okolitého prostredia. Z toho dôvodu je RIS určený aj ako nástroj na prevenciu pred haváriami, eliminovanie nákladov na likvidáciu škôd a prevenciu ochrany životného prostredia.

Systém umožňuje:

- vykonávanie rôznych analýz s dátami o ropovodnom potrubí a iných objektoch ropovodného systému;
- posudzovanie interaktívnych vzťahov medzi okolitým prostredím a ropovodným systémom, ako napr. posúdenie závažnosti environmentálnych hazardov z hľadiska porušenia potrubia, predikcia vzniku možných škôd a spôsob eliminácie rizík na trase ropovodu, ktoré sú dôsledkom prevádzky ropovodu a interaktívnych vplyvov a dôsledkov medzi prevádzkovaným ropovodným systémom a okolitým environmentom;
- tlač tematických máp, profilov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé z pohľadu plánovania a realizácie opráv na potrubí, podpory riadenia prevádzky ropovodu a tiež ako zdroj územných informácií pri realizácii nových investičných akcií, rozvoja a zlepšovania ropovodného systému a ako dokladová dokumentácia pre styk so štátnej správou.

Presnú údajovú bázu o ropovodnom systéme tvorí Digitálna technická mapa Transpetrolu (DTM TP). DTM TP obsahuje geodeticky zamerané:

- všetky potrubné línie na celej trase ropovodu; začiatok a koniec každej potrubnej línie je na rozhraní potrubia a ježkovacej komory v prečerpávacích staniciach;
- objekty na trase – armatúrne šachte, elektrostanice, koncové zariadenia, stanice katódovej ochrany, prepojovacie objekty, obslužné inžinierske siete ropovodného systému, iné inžinierske siete križujúce potrubné línie, ale aj inžinierske siete idúce v súbehu; digitálna technická mapa TP je vypracovaná v DGN formáte systému CAD Microstation V 8i (Bentley Systems).

DTM TP je z hľadiska presnosti merania, hodnotenosti a multifunkčnej využiteľnosti dát veľmi dôležitý zdroj informácií, ktorý je využiteľný priamo na celom úseku prevádzky, ale aj ako podpora riadenia a realizácie projektov úseku informačných technológií a integrácie informačných systémov prevádzkovaných v TRANSPETROL, a. s.

V roku 2012 sa pokračovalo v geodetických meraniach objektov ropovodného systému. Vykonávali sa práce súvisiace s aktualizáciou polohopisu na trase ropovodu. Aktualizácia polohopisu bola zrealizovaná pre úseky Ukrajina – PS1 Budkovce a Moldava – Rimavská Sobota. Ukončili sa práce na projekte „Vypracovanie geometrických plánov a zriadenie vecných bremien na parcelách, pod ktorými je uložené ropovodné potrubie“. Bol vykonaný vklad do katastra na okresných katastrálnych úradoch,

08 Crude Oil Pipeline Information System

The crude oil pipeline information system (RIS) is a technical and environmental information system. It is developed on the basis of MapInfo technology – a geographic information system. RIS is a digital model of spatial reality of the crude oil pipeline system and the area of interest, in which the system is based. RIS is built-up in a cartographic projection of S-JTSK (Křovák's mapping). Geospatial data on crude oil pipeline system objects, data on the quality of pipes received from an in-line inspection of pipelines, as well as data on cathodic protection obtained from measuring the cathodic protection through an intensive method, data on repairs performed on identified defects, geodetic points of precise positioning of the defect on the pipe and welding position on an excavated pipe are recorded in the system.

A subsystem VIDEOMAP is also integrated in the RIS, through which you can view a video recording of scheduled air control of the area, in which the crude oil pipeline system is based – the pipes, building structures and lines of service engineering networks. In case of a nonconformity or suspicion identified you can visually compare and review the displayed area on the videos with an air orthophotomaps of the relevant area. A helicopter flight route is displayed in the RIS map window and it enables to check the flight rout compared to the pipeline rout. The video provides the ability to play the selected video segments repeatedly - so called „Loop“. This feature lets you play shorter parts of video (several seconds) repeatedly, and thus provides a better control of relevant objects and sites.

Data on the area include air orthophotomaps, showing an area in the range of 2 km along the pipeline route with accuracy of 20 cm/1 pixel. The orthophotomaps display an area status as at 2008. A larger geographic area view is supported by a geographic data base SVM501 - Continuous vector map of scale 1:50000. It is a geographic database, so that in addition to the map view it provides also tabular data, which show the displayed objects properties and the territory. The digital display of the country is supplemented by an environmental and geological database of geological hazards, dangerous in terms of damaging the pipeline, engineering and geological structure of the subsoil, incidence and extent of groundwater, morphological characteristics of the terrain and structural segmentation of the area in terms of its functional use. Data on protected areas, announced by the Ministry of Environment of the SR, through which the crude oil pipeline passes or those which are partially located within the crude oil pipeline protection zone as defined under the Energy Act No. 251/2012 Coll, were also included into the RIS.

The RIS features together with the RIS database allow the user to ensure the integrity of the pipe more effectively and thus reduce the risks of pipe damages and

subsequent unwanted leakage of crude oil into the subsoil. Therefore, the RIS is also designed as a tool for preventing accidents, eliminating costs of damages settlement and environmental protection.

The system allows for:

- implementation of the various analyses of the pipeline data and other objects of the crude oil pipeline system;
- interactive relations assessment between the surroundings and crude oil pipeline system, such as assessment of the significance of environmental hazards in terms of damages on the pipes, assessment of potential damages and risk elimination method on the crude oil pipeline route as a result of pipeline operation and interactive effects and consequences between the pipeline system and the surrounding environment;
- printing of thematic maps, profiles and limited tabular reports that are required for planning and carrying out the pipeline repairs, pipeline operation management, and also as a source of information for the new investment projects, development and improvement of the crude oil pipeline system and as a documentary evidence for the governmental authorities.

The digital technical map of Transpetrol (DTM TP) is contained in a database on the crude oil pipeline system. The DTM TP contains geodetically measured:

- all pipe lines along the whole route of the crude oil pipeline; the beginning and end of each pipe is at the interface of a pipe and cleaning chamber in the pumping stations;
- facilities on the route - valve shafts, power stations, terminals, stations of cathodic protection, interconnecting objects, service engineering networks of the pipeline system, other engineering networks crossing the pipe lines, but also the engineering networks running parallelly a digital technical map TP is drawn in DGN format of CAD Microstation V8i system (Bentley Systems).

In terms of measurement accuracy, authenticity and multi-functional usability of data the DTM TP is a very important source of information that is usable directly across the operation section, as well as support of project management and implementation in the section of information technology and integration of information systems operated by TRANSPETROL, a.s.

In 2012, the measurements of facilities within the crude oil pipeline system continued. The works were associated with the planimetric updating on the crude oil pipeline route. The planimetric updating covering the sections of Ukraine - PS1 Budkovce and Moldava - Rimavská Sobota was performed. The works were

08 Ropovodný informačný systém

pod ktoré podliehajú katastrálne územia, cez ktoré vedie ropovodný systém. Katastrálne územie Trebišov nebolo v rámci projektu spracované z dôvodu vykonávania pozemkových úprav v katastri.

Vykonali sa práce na zameraní a zdokumentovaní všetkých rádioreleových (RR) bodov TRANSPETROL, a. s. Vypracovanie tohto technického diela vychádzalo z absencie úplných aktuálnych grafických a popisných informácií o RR bodoch.

V roku 2012 boli zdokumentované a vypracované operáty užívacích pomerov na parcelách, ktoré sú začlenené vecným bremenom uloženého ropovodného potrubia. Cieľom tohto projektu je zdokumentovať užívateľov na začlenených parcelách. Cez katastrálny portál na základe parcelového čísla v dotknutom katastri je možné zistiť vlastníka. Užívateľom parcely však môže byť iná osoba. Pri vykonávaní prác na potrubí, ktoré súvisia so zabezpečením bezporuchovej prevádzky na trase, dochádza k škodám na kultúrach vysadených na predmetných parcelách. Z tohto dôvodu je potrebné, aby bola v databáze aj informácia o užívateľoch. Náhrada škody sa potom jednoznačne rieši priamo s užívateľom parcely. V r. 2012 boli zdokumentované parcely v dotknutých katastrálnych územiach okresov Senec, Trnava, Hlohovec, Senica, Bratislava II, Nitra, Levice, Veľký Krtíš. Práce na projekte budú prebiehať aj v nasledujúcom roku.

Práce vykonané v rámci aktualizovania a rozširovania DTM TP ako primárneho zdroja geodetických meraní, ktoré využíva RIS, sa premietajú aj do aktualizovanej verzie DTM TP v. 2.0. Posledná aktualizácia bola v decembri 2012.

Významným zlepšením kvality a výpovednej schopnosti DTM TP je vkladanie schématických priebehov trasy s popisom presnej polohy – staničenia (napr. armatúry v armatúrnych šachtách). Staničenie sa vzťahuje na polohu tažiska guľového uzáveru. Údaj o staničení sa získava meraním a výpočtom s presnosťou na centimetre. Toto je veľmi dôležitý integračný údaj na prepojenie na iné prevádzkové informačné alebo monitorovacie systémy. Dokumentácia je doplnená technickými fotografiami. V súčasnosti sa vzájomne využívajú údaje z DTM TP pre aktualizáciu objektov RIS a rovnako sa poskytujú údaje z RIS ako podklad na spracovanie aktualizovaných meraní, ktoré sú dokumentované v rozsiahlych technických dokumentáciách určených pre pracovníkov prevádzky diaľkovodov, technológie a optického kabla. V DTM TP sú vo vybraných prípadoch premietnuté aj výstupy z projektov investičných akcií pre líniové stavby.

V rámci rozširovania a zlepšovania RIS sa koncom roka 2012 vykonávali práce súvisiace s aktualizáciou geografickej databázy na základe zmien vykonaných v DTM TP. Boli doplnené nové funkcie na manipuláciu s RIS2 nástrojom.

V rámci zlepšovania funkcií RIS2 boli vytvorené väzby medzi objektmi databázy RIS tak, že priemet a zobrazenie defektov z ježkovania vo výškovom profile ropovodnej línie sa súčasne zobrazuje aj v 2D mape. Výškový profil tak poskytuje aj výškový profil terénu, ododený od Digitálneho terénného modelu.

Boli rozšírené funkcie na vykonávanie grafických výstupov na kresliace zariadenia – tlač mapových zostáv kombinovaných s tabuľkami, prezentačné výstupy.

Boli rozšírené analytické funkcie pre výber objektov z vrstiev na základe špecifikácie požiadaviek filtrom, identifikácie objektov pomocou vyhľadávacích kritérií. Napr. vyhľadávanie katastrálnych území podľa čísla alebo názvu.

Boli vyvinuté funkcie na vytváranie a archiváciu sekundárnej databázy RIS, vytvorenjej na základe vyhľadávacích kritérií.

Bolo skorigované a zjednotené názvoslovie, symbolika zobrazenia armatúr a ich kategorizácia. V rámci kreslenia technologických schém boli vytvorené geografické objekty „armatúra“ pre všetky prečerpávacie stanice a trasu ropovodu a sú zavedené v RIS. Označenie armatúry zachováva označenie používané v rámci riadenia prevádzky a iných riadiacich a kontrolných systémov (napr. SCADA).

Armatúry technologických schém sú zavedené ako geografické objekty s identifikáciou označenia armatúry, ktoré je v súlade s popisom v CAD zobrazení.

Toto jednotné značenie je základnou väzbou na prepojenie s modulmi SAP systému (PM).

RIS využíva len interný geografický formát TAB (MapInfo). Týmto riešením sa zvýšila rýchlosť pri vykonávaní operácií počas práce so systémom.

Intranetová aplikácia RISweb má novú stromovú štruktúru tematických okruhov RIS objektov. Tematické okruhy poskytujú rovnaký rozsah využiteľnosti dát ako desktopová aplikácia RIS2 okrem tém zo špeciálnych kontrol ropovodu (ježkovanie, IKAQ, RA – Riziková analýza).

Neustály vývoj RIS je odpoveďou na požiadavky užívateľov na zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

¹ ArcGEO, s. r. o. – SVM50 – Spojitá vektorová mapa Mierka 1:50 000

08 Crude Oil Pipeline Information System

completed on the project: „Elaboration of geometric plans and establishment of encumbrances on parcels, under which the crude oil pipeline“. Registration in the land register was made, the cadastral area Trebišov was not included in the project due to the implementation of land consolidation in the cadastre.

The works were carried out on the orientation and documentation of all radio relay points (RR) of TRANSPETROL, a.s. The elaboration of this technical work was based on the absence of a complete actual graphical and descriptive information on RR points.

In 2012, the usage conditions on parcels, that were encumbered by the laid crude oil pipeline, were documented and developed. The aim of this project is to document the users on encumbered parcels. The owner can be identified through the Land Registry portal on the base of parcel numbers of the relevant cadastre. But the parcel user can be another person. When performing work on the pipeline, which relates to the ensuring of trouble-free operation on the route, there are damages to crops planted on these parcels. Therefore, it is necessary to include information about users to the database. The loss compensation is then solved directly with the parcel user. In 2012, parcels were documented in the cadastral areas of Senec, Trnava, Hlohovec, Senica, Bratislava II, Nitra, Levice, Veľký Krtiš. The works on the project will continue also in the following year. The works carried out within updating and expansion of the DTM TP, as the primary source of geodetic measurements used by the RIS, are also reflected in the updated version of DTM TP v. 2.0. Last update was in December 2012.

The entering of schematic route courses with the exact location description - chainage (e.g. valves in the valve shafts) is a significant improvement in the quality and description ability of the DTM TP. The chainage relates to the centre of gravity of the ball closure. The chainage data is obtained by measurement and calculation with an accuracy of centimetres. This is very important integration data to link with the other operational information and monitoring systems. The documentation is supported by technical photographs. At present, the data from DTM TP to update the RIS objects are mutually utilized and similarly the data from RIS are provided as a basis for processing of updated measurements, which are documented in extensive technical documentations that is required by workers of operation of long-distance pipelines, technology and optic cable. In the DTM TP, the outcomes of investment projects for linear structures are reflected in selected cases.

At the end of 2012, within the expansion and improvement of RIS, the works on updating the geographical database based on changes made in the DTM TP were carried out. New features were added to work with the RIS2 tool.

Within the improvement of the RIS2 functions, the links between RIS database objects were created so that the projection and display of cleaning defects in elevation profile of the crude oil pipeline are simultaneously displayed also in a 2D map. The elevation profile also provides the terrain elevation profile, derived from the Digital terrain model.

The features to implement graphical outputs to the drawing devices – printing of mapping sets combined with spreadsheets, presentations were extended. The analytical features for an objects selection from the layers on the base of filter specification requirements, objects identification using search criteria were extended, e.g. searching of cadastral areas by number or name. The features to create and archive the RIS secondary database, created under search criteria, were developed. The terminology was corrected and standardized, the symbology of valve displaying and its categorization. Within the drawing of technological schemes, the geographical objects „valve“ were created for all pumping stations and the crude oil pipeline route and they are introduced in the RIS. The valve designation maintains the designation used within the management of operation and other management and control systems (e.g. SCADA). The valves of technological schemes are introduced as geographical objects with valve designation identification, which is in accordance with the description in the CAD display. This uniform designation is essential for interconnection with the SAP system (PM).

The RIS utilizes only the internal geographic format TAB (MapInfo). By this solution, the speed of operations performing while working with the system was increased. The intranet application RISweb has a new tree structure of thematic areas of the RIS objects. The thematic areas provide the same range of data usability as the desktop application RIS2, excluding the themes of special crude oil pipeline inspections (cleaning, IKAO, RA- Risk Analysis).

The continuous development of the RIS is a response to the users' requirement for improvement and functional diversity of the system.

¹ ArcGEO, s. r. o. - SVM50 - Continuous vector map
Scale 1:50 000

09 Integrovaný manažérsky systém

TRANSPETROL, a. s., v súlade s požiadavkami štátu a Európskej únie plní strategické zámery, ktoré sú zverejnené v Politike integrovaných manažérskych systémov, záväznej pre všetkých zamestnancov. Ochrana životného prostredia a bezpečnosť ľudí sa chápe ako integrálna súčasť rozhodovacieho procesu spoločnosti.

V spoločnosti máme zavedený systém riadenia podľa medzinárodne uznaných noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001, ktorý rozvíjame. Postupným zlučovaním požiadaviek ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001 sme vypracovali integrovaný manažérsky systém, ktorý splňa požiadavky na ochranu životného prostredia, kvalitu poskytovanej služby aj ochranu osôb na medzinárodne porovnatelnej úrovni.

Program manažérskych systémov je orientovaný na dosiahnutie dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov pre ochranu zložiek životného prostredia, cieľov pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci s orientáciou na pracovné prostredie a havarijné zabezpečenie a cieľov pre kvalitu poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka, ako aj podporných procesov spoločnosti.

Program prevencie závažných priemyselných havárií zabezpečuje komplexný a systémový prístup k prevencii prípadných závažných priemyselných havárií, k pripravnosti na ich zdolávanie a k obmedzovaniu ich následkov. Venuje zvýšenú pozornosť bezpečnej prevádzke zariadení a ich komplexnému havarijnemu a požiarному zabezpečeniu s cieľom znížiť nebezpečenstvo skorohavárií a závažných priemyselných havárií s rizikom poškodenia životného prostredia, zamestnancov a technickej infraštruktúry krajiny.

Program BOZP je zameraný na programové ciele pre plnenie Politiky BOZP a zmierňovanie známych rizík vlastnej činnosti.

Do dlhodobých programových cieľov sú premietnuté strategické zámery TRANSPETROL, a. s., a ďalej sú rozpracované formou krátkodobých cieľov pre jednotlivé útvary spoločnosti.

Stanovené programové ciele zohľadňujú zmeny v požiadavkách interných aj externých zákazníkov na základe analýz trhov, meniacich sa legislatívnych požiadaviek, vývoja technológií a vývoja na trhu práce.

Dôsledne monitorujeme všetky rizikové úseky ropovodu, prechod línie ropovodu oblasťou Slovenského krasu zaradenej do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO, ako aj prechod línie ropovodu vodohospodársky chránenými územiami. Na jednotlivých úseku máme nainštalovaný systém detekcie mikroúniku ropných látok LEOS, ktorý

spolu s katódovou ochranou celého diaľkovodu a pravidelným zalietavaním trasy ropovodu v súbehu s 24-hodinovou službou na veľínoch prečerpávacích staníc umožňuje rýchlu reakciu, a tým minimalizovanie škôd spôsobených prípadným únikom ropy do prostredia.

Sme si vedomí zásadného významu prevencie pri manipulácii s kvapalnými uhlívodíkmi, preto krédom každej našej aktivity je „čo je ekologické, je aj ekonomické“. V intenciách tejto zásady sa orientujeme na nákup technologických zariadení na úrovni najlepšej dostupnej technológie – BAT (Best Available Technology).

Pravidelne analyzujeme environmentálne aspekty činností a služieb TRANSPETROL, a. s., ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie, ako aj riziká závažných priemyselných havárií a riziká nielen pre bezpečnosť a zdravie zamestnancov spoločnosti, ale aj zamestnancov zmluvných firiem vykonávajúcich svoju činnosť v objektoch TRANSPETROL, a. s., a obyvateľov dotknutých území, ktorých štvrtročne otvorené informujeme o výsledkoch.

Naše laboratóriá sú akreditované SNAS-om na skúšobné laboratórium, kde sa vykonávajú merania stanovených ukazovateľov kvality ropy a znečistenia vód. Rozbory odpadových vód nadálej zadávame nezávislým akreditovaným laboratóriám.

Výsledky posudzovania rizík premietame do riadiacej dokumentácie a slúžia ako vstupy pre plány údržby a plány opráv.

Taktické cvičenia jednotiek Havarijno-obnovovacieho systému prepravy ropy spoločnosti TRANSPETROL, a. s., v súčinnosti s hasičskými a požiarnymi jednotkami na úrovni kraja a okresu zvýšili havarijné pripravenosť závodných hasičských útvarov spoločnosti.

Pravidelné požiarne, havarijné a radiačné cvičenia sú v TRANSPETROL, a. s., samozrejmostou, rovnako ako pravidelné lekárske prehliadky vybraných profesí.

Výstavba bezpečných nových nadzemných zásobníkov splnila požiadavky štátu na uskladnenie objemov štátnych hmotných rezerv ropy v súlade s požiadavkami Európskej únie. Ochrana majetku zákazníka bola zvýšená rozšírením kamerového systému na všetky prečerpávacie stanice.

V roku 2012 nedošlo v spoločnosti TRANSPETROL, a. s., k žiadnej mimoriadnej udalosti ani k nijakému nekontrolovanému úniku nebezpečných látok do pôdy, horninového prostredia, podzemných či povrchových vód. Počas prevádzky v roku 2012 nedošlo k prerušeniu čerpania ropy z dôvodu mimoriadnej udalosti, havárie alebo zlyha-

09 Integrated Management Systems

In accordance with the requirements of the Government and the European Union, TRANSPETROL, a.s., implements the strategic objectives, which are published in the Integrated Management System Policy that is binding on all employees. The environmental protection and safety of the staff is seen as an integral part of the decision-making process of the Company.

We have implemented a management system that complies with the internationally recognized standards ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001. By gradually merging the requirements of ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 we have produced an integrated management system that meets the requirements of environmental protection, quality of services and protection of individuals at an internationally comparable level.

The management system programme is focused on achieving long-term and short-term environmental goals for the protection of components of the environment, targets for Safety and Health at Work focused on the work environment and emergency security and targets relating to the quality of transportation services and the storage of customer's crude oil as well as support processes of the Company.

The programme relating to the prevention of serious industrial accident ensures a comprehensive and systematic approach to the prevention of possible serious industrial accidents, readiness to overcome them and to the reduction of their consequences. It focuses on safe operation of the equipment and comprehensive security and fire protection aimed at reducing the threat of accidents and serious industrial accidents bearing the risk of damaging the environment, staff, and technical infrastructure of the country.

The health and safety at work programme is focused on the objectives included in the health and safety at work policy and mitigation of known risks of the employees' own activities.

The long-term programmes include the Company's strategic goals which are further addressed in the form of the short-term objectives for individual departments of the Company.

The specified programme objectives consider the changes in requirements of both internal and external customers on the basis of markets analysis, changing legislative requirements, technological developments, and labour market development.

We consistently monitor all risk sections of the pipeline,

the transition of the pipeline through Slovenský kras, an area included in the UNESCO World Heritage List, as well as the section running through the water management protected areas. We have installed the crude oil micro-leak detection system LEOS on individual sections, which, together with the pipeline cathodic protection and regular pipeline route aeroplane control, together with the 24-hour duty in the pumping station control rooms, allows for a quick response and thus minimize the potential damages caused by the crude oil leak to the environment.

We are aware of the fundamental importance of prevention in handling with the liquid hydrocarbons. Therefore, our credo within any activity is „what is environmentally is also economically friendly”. Based on this principle we focus on the purchase of technological equipment at the Best Available Technology (BAT) level.

We regularly analyse the environmental aspects of activities and services of TRANSPETROL, a.s., which can have an impact on the environment as well as the risks of serious industrial accidents and dangers not only to the safety and health of employees of the Company but also to the employees of the contracting companies operating in TRANSPETROL, a.s. premises, and the population of the relevant territories, whom we inform about the results on a quarterly basis.

Our laboratories are accredited by the SNAS as the testing laboratory, where the measurements of determined indicators of oil crude quality and water pollution are performed. We still use independent accredited laboratories for the wastewater analysis.

The risk assessment results are shown in the managing documentation and they serve as the inputs for maintenance and repair plans. The tactical trainings of the staff of emergency-recovery of crude oil transport units in conjunction with the district and regional fire units, have improved the readiness of Fire Safety Units of the Company.

The regular fire, accident and radiation trainings are a matter of course in TRANSPETROL, a.s., as well as regular medical examinations of selected professions. The construction of safe new above ground stacks meet the requirements of the Government for the storage of volumes of governmental material reserves of crude oil in accordance with the European Union requirements. The protection of customer assets was increased by extending the camera system for all pumping stations.

No extraordinary event or any uncontrolled leak of hazardous substances into the soil, geological

09 Integrovaný manažérsky systém

nia techniky na strane TRANSPETROL, a. s. Emisné limity sledovaných škodlivín neboli ani raz prekročené. Nulová pokuta orgánov štátnej správy za porušenie environmentálnej legislatívy a nulová pokuta inšpektorátu práce za porušenie predpisov BOZP sú potvrdením primeranosti nášho úsilia o trvalo udržateľný rozvoj.

Recertifikačný audit externou audítorskou firmou SKQS v máji 2012 potvrdil súlad integrovaného manažérskeho systému spoločnosti TRANSPETROL, a. s., s požiadavkami noriem ISO 14001, ISO 9001 a OHSAS 18001 na ďalšie 3 roky. Nezhody zistené neboli, pozitívne bolo hodnotených 9 prvkov a bol stanovený potenciál na zlepšovanie rozvíjaného integrovaného systému manažérstva.

Realizáciou platnej Politiky integrovaných manažérskych systémov sme aj v roku 2012 zachovali trend spoločnosti k trvalo udržateľnej kvalite poskytovanej služby prepravy a skladovania ropy zákazníka pri zvyšujúcej sa úrovni ochrany životného prostredia a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Certifikáty SKQS na súlad s ISO 14001:2004,
ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikáty IQNET na súlad s ISO 14001:2004,
ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikáty na súlad s DQS ISO 14001:2004,
ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

Certifikát akreditovaného skúšobného laboratória SNAS

09 Integrated Management System

environment, groundwater or surface water occurred in TRANSPETROL, a.s. in 2012. No crude oil pumping interruption because of an extraordinary event, accident or equipment failure on the side of TRANSPETROL, a.s. occurred during operation in 2012. The emission limits of pollutants monitored were not exceeded. The zero penalties imposed by state administration bodies for not breaching the environmental legislation and the zero penalty by the labour inspectorate for not breaching any health and safety regulations confirm the adequacy of our efforts to achieve sustainable development.

The recertification audit by the external audit firm SKQS in May 2012 confirmed the compliance of the integrated management system of TRANSPETROL, a.s. with the requirements of ISO 14001, ISO 9001 and OHSAS 18001 standards for the next three years. No disagreements were identified, nine elements were evaluated positively and the potential for improvement of the developed integrated management system determined was identified.

Also in 2012 we maintained the Company's trend towards the sustainable quality of transportation service and storage of customer's crude oil while increasing the level of environmental protection and health and safety at work, by implementing the applicable integrated management systems policy.

The certificates of the SKQS for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificates of the IQNET for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificates of the DQS for compliance with ISO 14001:2004, ISO 9001:2008, OHSAS 18001:2007

The certificate of the accredited testing laboratory SNAS









10 Ekonomické výsledky za rok 2012

Hospodársky výsledok (v EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Výnosy spolu	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171
Náklady spolu	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642
Účtovný zisk pred zdanením	21 940 370	17 477 042	15 743 528	11 609 620	7 309 529

Rozhodujúce finančné ukazovatele (v EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Zisk po zdanení	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055
Celkové aktíva	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Vlastné imanie	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044
Rentabilita aktív (ROA) %	5,52	4,01	3,56	2,31	1,09
Rentabilita vlast. imania (ROE) %	6,73	5,03	3,86	2,60	1,20

Výnosy (v EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	31 216	99 796	82 807	20 671	52 463
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466
VÝNOSY Z HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI SPOLU	57 818 070	60 178 884	57 894 461	56 364 236	49 774 462
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	33 194	22 025	363 640	149 469	207 338
Výnosy z predaja CP a výnosy z derivátových operácií	1 291 405	160 642	-	-	-
Výnosové úroky	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543
Kurzové zisky	137 248	68 953	9 484	5 574	7 744
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	141 298	11 446	5 665	5 398	84
VÝNOSY Z FINANČNEJ ČINNOSTI SPOLU	4 950 886	1 771 114	1 128 286	1 328 105	1 100 709
VÝNOSY SPOLU	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171

10 Financial Results for 2012

Financial results (in EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Total revenues	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171
Total costs	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642
Income/Loss before taxation	21 940 370	17 477 042	15 743 528	11 609 620	7 309 529

Critical financial indicators (in EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Profit after tax	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055
Total assets	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Equity	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044
Return on assets (ROA) %	5,52	4,01	3,56	2,31	1,09
Return on equity (ROE) %	6,73	5,03	3,86	2,60	1,20

Revenues (in EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Revenue from own goods and services	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533
Sale of fixed assets and raw material	31 216	99 796	82 807	20 671	52 463
Other revenues from operations	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466
TOTAL REVENUES FROM OPERATIONS	57 818 070	60 178 884	57 894 461	56 364 236	49 774 462
Revenues from non-current financial assets	33 194	22 025	363 640	149 469	207 338
Revenues from sale of securities and revenues from derivative transactions	1 291 405	160 642	-	-	-
Interest income	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543
Exchange rate gains	137 248	68 953	9 484	5 574	7 744
Other financial revenues	141 298	11 446	5 665	5 398	84
TOTAL REVENUES FROM FINANCIAL ACTIVITIES	4 950 886	1 771 114	1 128 286	1 328 105	1 100 709
TOTAL REVENUES	62 768 956	61 949 998	59 022 747	57 692 341	50 875 171

10 Ekonomické výsledky za rok 2012

Náklady (v EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Spotreba materiálu a energie	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186
Služby	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300
Osobné náklady	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345
Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	87 332	103 537	-200 007	22 760	609 324
Dane a poplatky	220 350	217 559	276 647	279 269	358 098
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	642 220	352 062	415 551	1 311 626	1 351 054
NÁKLADY NA HOSPODÁRSKU					
ČINNOSŤ SPOLU	39 731 142	43 503 941	42 251 671	45 826 802	43 550 813
Nákladové úroky	1 037	-	-	-	-
Kurzové straty	829 379	92 621	32 229	9 064	7 400
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	-476 101	-12 810	-	99 347	-
Ostatné náklady na finančnú činnosť	743 129	889 204	995 319	147 508	7 429
NÁKLADY NA FINANČNÚ					
ČINNOSŤ SPOLU	1 097 444	969 015	1 027 548	255 919	14 829
NÁKLADY SPOLU	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642

10 Financial Results for 2012

Costs (in EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Raw material and consumables	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186
Services	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300
Personnel costs	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345
Depreciation and amortisation of fixed assets	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506
Valuation allowances	87 332	103 537	-200 007	22 760	609 324
Taxes and fees	220 350	217 559	276 647	279 269	358 098
Other operating costs	642 220	352 062	415 551	1 311 626	1 351 054
TOTAL COSTS					
OF OPERATING ACTIVITIES	39 731 142	43 503 941	42 251 671	45 826 802	43 550 813
Interest expense	1 037	-	-	-	-
Foreign exchange losses	829 379	92 621	32 229	9 064	7 400
Provisions	-476 101	-12 810	-	99 347	-
Other financial costs	743 129	889 204	995 319	147 508	7 429
TOTAL COSTS					
OF FINANCIAL ACTIVITIES	1 097 444	969 015	1 027 548	255 919	14 829
TOTAL COSTS	40 828 586	44 472 956	43 279 219	46 082 721	43 565 642

10 Ekonomické výsledky za rok 2012

Individuálna súvaha v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2008 Netto	2009 Netto	2010 Netto	2011 Netto	2012 Netto
SPOLU MAJETOK	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Neobežný majetok	226 522 958	253 813 938	272 175 810	293 285 980	298 250 236
Dlhodobý nehmotný majetok	5 688 948	5 834 625	6 968 099	7 216 109	7 817 128
Dlhodobý hmotný majetok	214 677 489	238 618 767	255 783 694	275 024 507	278 520 022
Dlhodobý finančný majetok	6 156 521	9 360 546	9 424 017	11 045 364	11 913 086
Obežný majetok	96 755 205	94 296 252	81 431 161	70 599 002	52 833 121
Zásoby	1 210 963	1 627 988	1 970 738	2 103 088	2 059 988
Krátkodobé pohľadávky	8 174 704	16 791 684	9 969 785	7 190 055	9 955 161
Finančné účty	87 369 538	75 876 580	69 490 638	61 305 859	40 817 972
Časové rozlíšenie	448 481	243 808	1 836 606	1 773 073	1 480 439

SPOLU VLASTNÉ IMANIE					
A ZÁVÄZKY	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Vlastné imanie	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044
Základné imanie	63 068 446	63 068 600	100 843 372	100 843 372	100 843 372
Kapitálové fondy	10 156 468	10 037 833	10 037 833	10 659 554	10 529 857
Fondy zo zisku	136 196 784	136 198 124	136 499 794	145 198 619	144 601 733
Výsledok hospodárenia minulých rokov	38 011 389	54 835 573	67 723 208	60 496 950	58 901 027
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+ -)	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055
Záväzky	56 328 157	68 426 861	26 206 174	38 834 961	30 970 758
Rezervy	3 845 519	5 001 883	3 847 904	4 315 191	876 574
Dlhodobé záväzky	7 632 652	10 069 215	12 009 808	14 019 498	16 566 678
Krátkodobé záväzky	44 849 986	53 355 763	10 348 462	20 500 272	13 527 506
Časové rozlíšenie	2 109 699	1 810 169	1 470 626	1 171 096	2 883 994

10 Financial Results for 2012

Individual short-form balance sheet (in EUR)

	2008 Netto	2009 Netto	2010 Netto	2011 Netto	2012 Netto
TOTAL ASSETS	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Non-Current assets	226 522 958	253 813 938	272 175 810	293 285 980	298 250 236
Intangible assets	5 688 948	5 834 625	6 968 099	7 216 109	7 817 128
Tangible assets	214 677 489	238 618 767	255 783 694	275 024 507	278 520 022
Financial assets	6 156 521	9 360 546	9 424 017	11 045 364	11 913 086
Current assets	96 755 205	94 296 252	81 431 161	70 599 002	52 833 121
Inventory	1 210 963	1 627 988	1 970 738	2 103 088	2 059 988
Receivables	8 174 704	16 791 684	9 969 785	7 190 055	9 955 161
Financial accounts	87 369 538	75 876 580	69 490 638	61 305 859	40 817 972
Accruals	448 481	243 808	1 836 606	1 773 073	1 480 439
TOTAL LIABILITIES					
AND EQUITY	323 726 644	348 353 998	355 443 577	365 658 055	352 563 796
Total Equity	265 288 788	278 116 968	327 766 777	325 651 998	318 709 044
Share capital	63 068 446	63 068 600	100 843 372	100 843 372	100 843 372
Capital funds	10 156 468	10 037 833	10 037 833	10 659 554	10 529 857
Profit reserves	136 196 784	136 198 124	136 499 794	145 198 619	144 601 733
Retained earnings	38 011 389	54 835 573	67 723 208	60 496 950	58 901 027
Net Income/Loss for fiscal period	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055
Liabilities	56 328 157	68 426 861	26 206 174	38 834 961	30 970 758
Provisions	3 845 519	5 001 883	3 847 904	4 315 191	876 574
Non-current liabilities	7 632 652	10 069 215	12 009 808	14 019 498	16 566 678
Current liabilities	44 849 986	53 355 763	10 348 462	20 500 272	13 527 506
Accruals	2 109 699	1 810 169	1 470 626	1 171 096	2 883 994

10 Ekonomické výsledky za rok 2012

Individuálny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Výroba	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533
Spotreba materiálu a energie	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186
Služby	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300
Osobné náklady	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345
Dane a poplatky	220 350	217 559	276 647	279 269	358 098
Odpisy DNM a DHM	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506
Tržby z predaja DM a materiálu	31 216	99 796	82 806	20 672	52 463
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	-	164	39 388	32 281	2 396
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	87 332	103 537	-200 007	22 760	609 324
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	642 220	351 898	376 162	1 279 346	1 348 659
Výsledok hospodárenia					
z hospodárskej činnosti	18 086 928	16 674 943	15 642 790	10 537 434	6 223 648
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	33 194	22 025	363 640	149 469	207 338
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivátových operácií	1 291 405	160 642	-	-	-
Výnosové úroky	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543
Nákladové úroky	1 037	-	-	-	1
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	278 546	80 399	15 149	10 972	7 830
Ostatné náklady na finančnú činnosť	1 572 508	981 825	1 027 548	156 572	14 829
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	-476 101	-12 810	-	99 347	-
Výsledok hospodárenia					
z finančnej činnosti	3 853 442	802 099	100 738	1 072 186	1 085 881
Daň z príjmov z bežnej činnosti	4 084 669	3 500 204	3 080 958	3 156 117	3 476 474
Výsledok hospodárenia					
z mimoriadnej činnosti	-	-	-	-	-
Výsledok hospodárenia					
za účtovné obdobie	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055

10 Financial Results for 2012

Individual short-form profit and loss statement (in EUR)

	2008	2009	2010	2011	2012
Production	55 950 732	58 166 314	56 267 235	55 020 440	48 538 533
Material and energy consumption	7 843 741	7 420 605	6 377 408	6 528 430	5 933 186
Services	8 081 057	12 554 110	11 713 318	11 020 306	10 458 300
Personnel costs	10 317 728	10 449 726	10 751 179	11 506 571	7 949 345
Taxes and fees	220 350	217 559	276 647	279 269	358 098
Depreciation and amortisation					
of fixed assets	12 538 714	12 406 342	12 917 575	15 157 840	16 891 506
Sale of non-current assets and material	31 216	99 796	82 806	20 672	52 463
Net book value of non-current assets and material sold	-	164	39 388	32 281	2 396
Provision for doubtful debts	87 332	103 537	-200 007	22 760	609 324
Other revenues from operations	1 836 122	1 912 774	1 544 419	1 323 125	1 183 466
Other costs from operations	642 220	351 898	376 162	1 279 346	1 348 659
Income/Loss from operating activities	18 086 928	16 674 943	15 642 790	10 537 434	6 223 648
Revenues from non-current financial assets	33 194	22 025	363 640	149 469	207 338
Revenues from revaluation of securities and revenues from derivative transactions	1 291 405	160 642	-	-	-
Interest income	3 347 741	1 508 048	749 497	1 167 664	885 543
Interest expense	1 037	-	-	-	1
Other financial revenues	278 546	80 399	15 149	10 972	7 830
Other financial costs	1 572 508	981 825	1 027 548	156 572	14 829
Provisions	-476 101	-12 810	-	99 347	-
Income/Loss from financing activities	3 853 442	802 099	100 738	1 072 186	1 085 881
Income tax on ordinary activities	4 084 669	3 500 204	3 080 958	3 156 117	3 476 474
Income/Loss from extraordinary activities	-	-	-	-	-
Income/Loss for accounting period	17 855 701	13 976 838	12 662 570	8 453 503	3 833 055

Účtovná závierka
k 31. decembru 2012
a správa nezávislého audítora



**11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012
a správa nezávislého audítora**

TRANSPETROL, a.s.

**Účtovná závierka k 31. decembru 2012
a
Správa nezávislého audítora**

apríl 2013

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Aкционárovi, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutoční sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2012, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavanie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonáť audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavanie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolnosti, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2012 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

V Bratislave, 3. apríla 2013

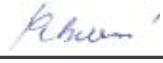


Ing. Peter Mrnka, FCCA
Ing. Peter Mrnka, FCCA
Licencia UDVA č. 975

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 16, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (ICO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (Č.DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou b. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava I District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Súvaha Úč POD 1 - 01	SÚVAHA																																	
k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 2 (v celých eurách)																																		
<p>Císelné údaje sa zarovňávajú vpravo, ostatné údaje sa pišu zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne. Údaje sa vypĺňajú palicovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čierom alebo tmavomodrou farbou.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Á Á B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž</td> <td style="width: 80%; text-align: right;">0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 IČO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2 </td> <td style="padding: 5px; vertical-align: top;"> Účtovná závierka Účtovná závierka <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input checked="" type="checkbox"/> zostavená </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> mimoriadna (vyznačí sa x) schválená </div> Za obdobie Mesiac Rok <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">od</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> </table> Bezprostredne predchádzajúce od do <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">obdobie</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>											Á Á B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 IČO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2	Účtovná závierka Účtovná závierka <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input checked="" type="checkbox"/> zostavená </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> mimoriadna (vyznačí sa x) schválená </div> Za obdobie Mesiac Rok <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">od</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> </table> Bezprostredne predchádzajúce od do <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">obdobie</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> </table>					od	0 1	2 0 1 2	do	1 2	2 0 1 2					obdobie	0 1	2 0 1 1	do	1 2	2 0 1 1
Á Á B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9																																	
Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 IČO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2	Účtovná závierka Účtovná závierka <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input checked="" type="checkbox"/> zostavená </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> mimoriadna (vyznačí sa x) schválená </div> Za obdobie Mesiac Rok <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">od</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 2</td> </tr> </table> Bezprostredne predchádzajúce od do <table border="1" style="margin-left: 10px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">obdobie</td> <td style="text-align: center;">0 1</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">do</td> <td style="text-align: center;">1 2</td> <td style="text-align: center;">2 0 1 1</td> </tr> </table>					od	0 1	2 0 1 2	do	1 2	2 0 1 2					obdobie	0 1	2 0 1 1	do	1 2	2 0 1 1													
od	0 1	2 0 1 2																																
do	1 2	2 0 1 2																																
obdobie	0 1	2 0 1 1																																
do	1 2	2 0 1 1																																
Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky T R A N S P E T R O L , a . s .																																		
Sídlo účtovnej jednotky Ulica Š umavská Číslo 3 8 PSČ Obec 8 2 1 0 8 B r a t i s l a v a Číslo telefónu Číslo Faxu 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 2 / 																																		
E-mailová adresa t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k																																		
Zostavená dňa: 0 3 0 4 2 0 1 3	Podpisový zápis osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový zápis osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový zápis člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 																															
Záznamy daňového úradu <div style="border: 1px solid black; min-height: 100px; margin-top: 10px;"></div>																																		
Miesto pre evidenčné číslo Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu																																		

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Označenie	STRANA AKTÍV	Číslo riadku učtu	Bežné účtovné obdobie		Súvaha Úč POD I-01
			1	Brutto - časť 1	
				Korekcia - časť 2	
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 030 + r. 061	001	614 478 361		
			261 914 565		352 563 796 365 658 055
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 011 + r. 021	002	558 992 491		
			260 742 255		298 250 236 293 285 980
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až 010)	003	19 131 055		
			11 313 927		7 817 128 7 216 109
2.	Aktivované náklady na vývoj; (012) - /072, 091A/	004			
3.	Softvér (013) - /073, 091A/	005	10 931 970		
			9 270 007		1 661 963 1 700 730
4.	Oceniteľné práva (014) - /074, 091A/	006			
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007			
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008	1 021 654		
			1 021 654		73 086
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	009	6 944 151		
			1 022 266		5 921 885 5 222 836
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	010	233 280		
					233 280 219 457
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až 020)	011	527 514 258		
			248 994 236		278 520 022 275 024 507
A.II.1.	Pozemky (031) - 092A	012	4 969 474		
			1 170 266		3 799 208 4 124 712
2.	Stavby (021) - /081,092A/	013	365 401 509		
			156 563 152		208 838 357 206 514 122

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk- u u c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto - časť 1	Netto 2	
			Korekcia - časť 2		
3.	Samostatné hnutenia vecí a súboru hmotlých vecí (022) - 082, 092A/	014	107 501 074	18 853 001	18 560 902
			88 648 073		
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - 085, 092A/	015			
5.	Základné stádo a fajné zvieratá (026) - 086, 092A/	016			
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - 089, 08X, 092A/	017	238 627	210 233	234 707
			28 394		
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	018	48 430 239	46 057 536	42 481 195
			2 372 703		
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	019	973 335	761 687	3 108 869
			211 648		
9.	Opravná položka k nájdbu budútemu majetku (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až 029)	021	12 347 178	11 913 086	11 045 364
			434 092		
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	022	4 716 155	4 716 155	4 716 155
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	023	1 131 481	697 389	697 389
			434 092		
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	024	1 295 654	1 295 654	1 265 351
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	025	2 021 888	2 021 888	4 366 469
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
6.	Pôžičky s doboou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	027			

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Cíelo- riadk- u- e	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto - časť 1 1	Korekcia - časť 2 2	
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	028	3 182 000		3 182 000
8.	Poskytnuté predavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 096A	029			
B.	Obežný majetok r. 031 + r. 038 + r. 046 + r. 055	030	54 005 431		52 833 121
			1 172 310		70 599 002
B.I.	Zásoby súčet (r. 032 až 037)	031	2 095 152		2 059 988
			35 164		2 103 088
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) -/191,19X/	032	2 095 152		2 059 988
			35 164		2 103 088
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výrovy (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	033			
4.	Výrobky (123) - 194	034			
5.	Zvieratá (124) - 195	035			
6.	Tovar (132, 133, 13X, 139) - /196, 19X/	036			
7.	Poskytnuté predavky na zásoby (314A) - 391A	037			
B.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až 045)	038			
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	040			
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	041			

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadk- u c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1 Brutto - časť 1	Netto 2 Korekcia - časť 2	
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	042			
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a zdravieniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043			
6.	iné pohľadávky (35A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7.	Odložená daňová pohľadávka (491A)	045			
B.III.	Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až 054)	046	11 092 307 1 137 146	9 955 161	7 190 055
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	8 283 131 885 348	7 397 783	4 150 967
2.	Cistá hodnota zákazky (316A)	048			
3.	Pohľadávky voči dojčnej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	049			
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050			
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a zdravieniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6.	Sociálne poistenie (336) - 391A	052			
7.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2 470 636 	2 470 636	2 972 632
8.	iné pohľadávky (35A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	338 540 251 798	86 742	66 456
B.IV.	Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)	055	40 817 972 	40 817 972	61 305 859
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	056	24 730 	24 730	18 984

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Označenie	STRANA AKTÍVÓB	Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	Brutto - časť 1	Netto 2	
Korekcia - časť 2						
2. Údty v bankáčoch (221A, 22X +/- 261)	057		40 793 242		40 793 242	61 136 048
3. Údty v bankáčoch s doboru viazanosti dňašou ako jeden rok 22X	058					150 827
4. Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) /291, 29X/	059					
5. Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) - 291	060					
C. Časové rozlišenie (r. 062 až r. 065)	061		1 480 439		1 480 439	1 773 073
C.1. Náklady budúcih období dlhodobé (381A, 382A)	062		336 894		336 894	325 417
2. Náklady budúcih období krátkodobé (381A, 382A)	063		1 102 874		1 102 874	860 574
3. Príjmy budúcih období dlhodobé (385A)	064					
4. Príjmy budúcih období krátkodobé (385A)	065		40 671		40 671	587 082

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Označenie	STRANA PASÍV b	Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
	SPOLU VLASTNE IMANIE A ZÁVÄZKY $r. 068 + r. 088 + r. 121$	068	352 563 796	365 658 055
A.	Vlastné imanie $r. 068+r. 073+r. 080+r. 084+r. 087$	067	318 709 044	325 651 998
A.I.	Základné imanie súčet ($r. 069$ až 072)	068	100 843 372	100 843 372
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069	100 843 372	100 843 372
	2. Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-252)	070		
	3. Zmena základného imania +/- 419	071		
	4. Pohľadávky za upísané vlastné imanie (/-353)	072		
A.II.	Kapitálové fondy súčet ($r. 074$ až 079)	073	10 529 857	10 659 554
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074		
	2. Ostatné kapitálové fondy (413)	075	10 071 621	10 071 621
	3. Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	076		
	4. Oceňovacie rozdiely z premenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077	544 802	674 499
	5. Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
	6. Oceňovacie rozdiely z premenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení (+/-416)	079		
A.III.	Fondy zo zisku súčet ($r. 081$ až $r. 083$)	080	144 601 733	145 198 619
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	081	20 168 674	20 168 674
	2. Nedeliteľný fond (422)	082		
	3. Statutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	083	124 433 059	125 029 945
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov $r. 085 + r. 086$	084	58 901 027	60 496 950
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	58 901 027	60 496 950
	2. Neuhradená strata minulých rokov (/-429)	086		
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení $/-r. 001 - (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 121)$	087	3 833 055	8 453 503
B.	Záväzky $r. 89 + r. 94 + r. 106 + r. 117 + r. 118$	088	30 970 758	38 834 961
B.I.	Rezervy súčet ($r. 090$ až $r. 093$)	089	876 574	4 315 191
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	090		
	2 Rezervy zákonné krátkodobé (323A)	091	636 141	1 244 481
	3. Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092	152 433	401 666
	4. Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X.)	093	88 000	2 669 044
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet ($r. 095$ až $r.105$)	094	16 566 678	14 019 498

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Označenie	STRANA PASÍV b	Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	095	2 535 642	2 698 684
2.	Cistá hodnota zádzaky (316A)	096		
3.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	097		
4.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	098		
5.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	099		
6.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	100		
7.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	101		
8.	Vydané dňohisy (473A/-/255A)	102		
9.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	103	145 796	29 888
10.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Odbodený daňový záväzok (481A)	105	13 885 240	11 290 926
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r. 116)	106	13 527 506	20 500 272
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	12 782 430	10 770 791
2.	Cistá hodnota zádzaky (316A)	108		
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	109	110 055	8 502 891
3.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	110		
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
5.	Záväzky voči spoločníkom a zdraviu (364, 365, 366, 367, 368, 396A, 478A, 479A)	112		
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	113	343 566	688 008
7.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	114	169 934	355 998
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	57 642	135 669
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	63 879	46 915
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /-/255A)	117		
B.V.	Bankové úvery r. 119 + r. 120	118		
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 45XA)	119		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 48XA)	120		
C.	Casové rozlišenie súčet (r. 122 až r. 125)	121	2 883 994	1 171 096
C.1.	Výdavky budúcih období dlhodobé (383A)	122	123	123
2.	Výdavky budúcih období krátkodobé (383A)	123		
3.	Výnosy budúcih období dlhodobé (384A)	124	2 376 491	871 566
4.	Výnosy budúcih období krátkodobé (384A)	125	507 380	299 407

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01	VÝKAZ ZISKOV A STRÁT												
<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <tr><td>k</td><td>3</td><td>1</td><td>.</td><td>1</td><td>2</td><td>.</td><td>2</td><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>(v celých eurách)</td></tr> </table>		k	3	1	.	1	2	.	2	0	1	2	(v celých eurách)
k	3	1	.	1	2	.	2	0	1	2	(v celých eurách)		
<p>Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa pišu zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázne.</p> <p>Údaje sa vypĺňajú paličkovým písomom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čierom alebo tmavomodrou farbou.</p> <p>Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>													
Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 IČO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input type="checkbox"/> mimoriadna	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> zostavená <input type="checkbox"/> schválená <i>(vyznačí sa x)</i>	Mesiac Rok Za obdobie od 0 1 2 0 1 2 do 1 2 2 0 1 2 Bezprostredne predchádzajúce od 0 1 2 0 1 1 obdobie do 1 2 2 0 1 1										
Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky T R A N S P E T R O L , a . s .													
Sídlo účtovnej jednotky Ulica Š u m a v s k á Číslo 3 8 PSČ Obec 8 2 1 0 8 B r a t i s l a v a Číslo telefónu Číslo Faxu 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 2 / E-mailová adresa t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k													
Zostavená dňa: 0 3 0 4 2 0 1 3 Schválená dňa: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 										
Záznamy daňového úradu													
Miesto pre evidenčné číslo						Odtlačok prezentáčnej pečiatky daňového úradu							

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Označenie	Text b	číslo riadku c	Výkaz ziskov a strát: Úč POD 2-01	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604,607)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A,507)	02		
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	48 538 533	55 020 440
II.I.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602,606)	05	48 538 533	55 020 440
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktivácia (účtovná skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	16 391 486	17 548 736
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	5 933 186	6 528 430
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	10 458 300	11 020 306
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	32 147 047	37 471 704
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	7 949 345	11 506 571
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	5 205 961	7 479 845
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	127 746	423 373
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	2 083 147	3 013 373
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	532 491	589 980
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	358 098	279 269
E.	Odprey a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	16 891 506	15 157 840
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	52 463	20 672
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	2 396	32 281
G.	Tvýraha a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/- 547)	21	609 324	22 760
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648,655, 657)	22	1 183 466	1 323 125
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (643, 544, 545, 546, 548, 549,555, 557)	23	1 348 659	1 279 346
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r. 11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19- r. 20 - r. 21 + r. 22 - r. 23 + (- r. 24) - (- r. 25)	26	6 223 648	10 537 434

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skladobnosť [†]	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27		
J.	Predané cenné papierov a podielov (561)	28		
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30 + r. 31 + r. 32	29	207 338	149 469
VII.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	30		
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	31	169 920	75 000
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	32	37 418	74 469
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	33		
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	34		
IX.	Výnosy z prečerenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií (664, 667)	35		
L.	Náklady na prečerenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie (564, 567)	36		
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek v finančnom majetku +/- 565	37		99 347
X.	Výnosové úroky (662)	38	885 543	1 167 664
N.	Nákladové úroky (562)	39	1	
XI.	Kurzové zisky (663)	40	7 744	5 574
O.	Kurzové straty (663)	41	7 400	9 064
XII.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	42	86	5 398
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	43	7 429	147 508
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	44		
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	45		
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27 - r. 28 + r. 29 + r. 33 - r. 34 + r. 35 - r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + (- r. 44) - (- r. 45)	46	1 085 881	1 072 186
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením r. 26 + r. 46	47	7 309 529	11 609 620
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r. 50	48	3 476 474	3 156 117
S.1.	- splatná (591, 595)	49	462 206	1 001 496
2.	- odložená (/- 592)	50	3 014 268	2 154 621
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení r. 47 - r. 48	51	3 833 055	8 453 503
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	52		
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	53		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením r. 52 - r. 53	54		
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55		
U.1.	- splatná (593)	56		
2.	- odložená (/- 594)	57		

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55	58		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]	59	7 309 529	11 609 620
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 - r. 58 - r. 60]	61	3 833 055	8 453 503

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

1

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

A. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

1. Obchodné meno a sídlo

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava 1 v Bratislave, oddiel Sa, vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

2. Hlavné činnosti Spoločnosti podľa výpisu z Obchodného registra

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaju konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy
- vykonávanie chemických a fyzikálnochemických skúšok ropy, odpadových a podzemných vôd a odber vzoriek ropy, odpadových a podzemných vôd z veľkokapacitných nádrží

3. Neobmedzené ručenie

Spoločnosť nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných účtovných jednotkách.

4. Počet zamestnancov

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	396	436
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	336	436
počet vedúcich zamestnancov	55	62

5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2012 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) za účtovné obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012.

6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Valné zhromaždenie schválilo dňa 28. júna 2012 účtovnú závierku Spoločnosti za predchádzajúce účtovné obdobie.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

2

B. ORGÁNY A AKCIONÁRI SPOLOČNOSTI

1. Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti

	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Predstavenstvo		
Ing. Ivan Krivosudský (predseda) JUDr. Stanislav Rehuš (podpredseda)	Ing. Ivan Krivosudský (predseda) RNDr. Martin Ružinský, PhD. (podpredseda)	Ing. Ivan Krivosudský (predseda) RNDr. Martin Ružinský, PhD. (podpredseda)
RNDr. Martin Ružinský , PhD. (člen od 1. júla 2012)	Ing. Peter Moravčík (člen od 1. júla 2012)	Ing. Pavel Čulík
Ing. Martin Šustr, PhD. (člen od 1. júla 2012)	Ing. Ján Ďurišin	Ing. Ján Ďurišin
RNDr. Martin Ružinský , PhD. (podpredseda do 30. júna 2012)	Ing. Peter Roth	Ing. Peter Roth
Ing. Pavel Čulík (člen do 30. júna 2012)		
Ing. Ján Ďurišin (člen do 30. júna 2012)		
Ing. Peter Roth (člen do 30. júna 2012)		
Dozorná rada		
JUDr. Dušan Mach (predseda) Ing. Peter Grófik (podpredseda)	Ing. Karel Hirman Mgr. Ladislav Nagy	Ing. Karel Hirman Mgr. Ladislav Nagy
Ing. Jozef Žilík (člen od 25. mája 2012)	Peter Šťastný	Peter Šťastný
JUDr. Milan Valašik (člen od 25. mája 2012)	Milan Roman	Milan Roman
Ing. Ladislav Haspel (člen od 25. mája 2012)	Ing. Dušan Pekár	Ing. Dušan Pekár
Ing. Peter Magvaší , CSc., host' Prof. (člen od 25. mája 2012)	JUDr. Marek Balko	JUDr. Marek Balko
Ing. Marek Záalom Peter Hanuš (člen od 7. decembra 2012)	Ing. Juraj Sedlár	Ing. Juraj Sedlár
Ing. Karel Hirman (predseda do 24.5.2012)	Ing. Marek Záalom	Ing. Marek Záalom
Mgr. Ladislav Nagy (podpredseda do 24.5.2012)	Ing. Peter Moravčík	Ing. Peter Moravčík
Milan Roman (člen do 24. mája 2012)	JUDr. Tibor Menyhart	JUDr. Tibor Menyhart
Ing. Dušan Pekár (člen do 24. mája 2012)		
JUDr. Marek Balko (člen do 24. mája 2012)		
Ing. Juraj Sedlár (člen do 24. mája 2012)		
Ing. Peter Moravčík (člen do 24. mája 2012)		

2. Akcionári Spoločnosti

Štruktúra akcionárov Spoločnosti k 31. decembru 2011 a k 31. decembru 2012:

Spoločník, akcionár a	Výška podielu na základnom imaní			Podiel na hlasovacích právach v % d	Iný podiel na ostatných položkách VI ako na Zl v % e
	absolútne b	v % c			
Ministerstvo hospodárstva					
SR	100 843 372	100%		100%	100%
Spolu	100 843 372	100%		100%	100%

Spoločnosť je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2012 so 100% účasťou štátu (zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky).
Počas roka 2012 nedošlo k zmene štruktúry akcionárov spoločnosti.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

3

C. KONSOLIDOVANÝ CELOK

Spoločnosť vstupuje do konsolidácie štátnej správy v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor („IPSAS“) platnými v EÚ.

D. ÚČTOVNÉ METÓDY A VŠEOBECNÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY

a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadávajúcimi postupmi účtovania.

Účtovníctvo Spoločnosť vedie na základe dodržania časovej a vecnej súvislosti nákladov a výnosov. Za základ sa berú všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.

Peňažné údaje v účtovnej závierke sú uvedené v celých EUR, pokiaľ nie je určené inak.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím.

b) Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcych ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) neprevýši 2 400 EUR, sa účtuje na ťarchu účtu 518-Ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4	rovnomerne	25
Ostatný dlhodobý nehnuteľný majetok	4	rovnomerne	25
Nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena neprevýši 2 400 EUR	1	jednorázovo	100

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania zodpovedajúcej spotrebe budúcych ekonomických úžitkov z majetku. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) neprevýši 1 700 EUR, sa pri uvedení do používania účtuje na ťarchu nákladových účtov. Pozemky sa neodpisujú.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

4

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania v rokoch	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Ropa (technologická náplň ropovodu)	50	rovnomerne	2
Budovy (vrátane ropovodov)	40	rovnomerne	2,5
Zásobníky a ostatné budovy	20 až 40	rovnomerne	5 až 2,5
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, rovnomerne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, rovnomerne	12,5 až 25

V súlade s „Informáciou na podanie“ od Daňového úradu pre vybrané daňové subjekty z októbra 2007 sa ropa ako technologická náplň ropovodu účtuje ako dlhodobý hmotný majetok, o pôvodzenej úbytkoch rupy sa neúčtuje a následne náklady na obstaranie ropy (doplnenie ropovodného systému) sa účtuju ako prevádzkový náklad.

V prípade prechodného zníženia úžitkovej hodnoty dlhodobého majetku, ktorá bola zistená pri inventarizácii a je výrazne nižšia ako jeho ocenenie v účtovníctve po odpočítaní oprávok, je vytvorená opravná položka na úroveň jeho zistenej úžitkovej hodnoty.

c) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním.

Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania pre podiely v spoločnostiach s rozhodujúcim alebo podstatným vplyvom.

Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely sa oceňujú reálou hodnotou. Zmena v reálnej hodnote sa účtuje na ľarchu vecne príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Ak reálna hodnota týchto cenných papierov a podielov je nižšia ako jeho účtovná hodnota, zníženie hodnoty sa účtuje na ľarchu účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov a v prospech vecne príslušného účtu majetku.

d) Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu, za ktorú sa majetok obstaral, a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.) znížené o zfavy z ceny. Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom a tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemera.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak sú obstarávacia cena alebo vlastné náklady zásob vyššie než ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou. Čistá realizačná hodnota je predpokladaná predajná cena zásob znížená o predpokladané náklady na ich dokončenie a náklady súvisiace s ich predajom.

e) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú ich menovitou hodnotou. Opravná položka sa vytvára k pochybným a nedobytným pohľadávkam, kde existuje riziko nevymožiteľnosti pohľadávok.

Ak je zostatková doba splatnosti pohľadávky dlhšia než jeden rok, vytvára sa opravná položka, ktorá predstavuje rozdiel medzi menovitou a súčasnou hodnotou pohľadávky. Súčasná hodnota pohľadávky sa počíta ako súčet súčinov budúcich peňažných príjmov a príslušných diskontných faktorov.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

5

f) Finančné účty

Finančné účty tvorí peňažná hotovosť, zostatky na bankových úctoch a krátkodobý finančný majetok, pričom riziko zmeny hodnoty tohto majetku je zanedbateľne nízke.

g) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

h) Opravné položky

Opravné položky sa tvoria na základe zásady opatrnosti, ak je opodstatnené predpokladať, že došlo k zníženiu hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Opravná položka sa účtuje v sume opodstatneného predpokladu zníženia hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve.

i) Rezervy

Rezerva je záväzok predstavujúci existujúcu povinnosť Spoločnosti, ktorá vznikla z minulých udalostí a je pravdepodobné, že v budúcnosti zníži jej ekonomickej úžitky. Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa odhadom v sume potrebnej na splnenie existujúcej povinnosti ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Tvorba rezervy sa účtuje na vecne príslušný nákladový alebo majetkový účet, ku ktorému záväzok prislúcha. Použitie rezervy sa účtuje na ľarchu vecne príslušného účtu rezerv so súvzťažným zápisom v prospech vecne príslušného účtu záväzkov. Rozpustenie nepotrebnnej rezervy alebo jej časti sa účtuje opätným účtovným zápisom ako sa účtovala tvorba rezervy.

Spoločnosť tvorí rezervy na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá, mzdy za dovolenkou vrátane sociálneho zabezpečenia a na nevyfakturované dodávky.

j) Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzati sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

k) Zamestnanecké požitky

Platy, mzdy, príspevky do štátnych dôchodkových a poistných fondov, platená ročná dovolenka a platená zdravotná dovolenka, bonusy a ostatné nepeňažné požitky (napr. zdravotná starostlivosť) sa účtujú v účtovnom období, s ktorým vecne a časovo súvisia.

Reserva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

l) Splatná daň z príjmu

Daň z príjmov sa účtuje do nákladov Spoločnosti v období vzniku daňovej povinnosti a v priloženom výkaze ziskov a strát Spoločnosti je vypočítaná zo základu vyplývajúceho z hospodárskeho výsledku pred zdanením, ktorý bol upravený o pripočítateľné a odpočítateľné položky z titulu trvalých a dočasných úprav daňového základu a umorenia straty. Daňový záväzok je uvedený po znížení o preddavky na daň z príjmov, ktoré Spoločnosť uhradila v priebehu roka. V prípade, že uhradené preddavky na daň z príjmu v priebehu roka sú vyššie ako daňová povinnosť za tento rok, Spoločnosť vyzkazuje výslednú daňovú pohľadávku.

m) Odložená daň z príjmu

Odložená daň z príjmu vyplýva z rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahе a ich daňovou základňou.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovnáť voči budúcomu základu dane.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

6

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platit' v čase vyrovnania odloženej dane.

n) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

o) Cudzia meno

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem preddavkov priatých a poskytnutých) sa prepočítavajú na eurá referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou banku Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu alebo v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Vzniknuté kurzové rozdiely sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

p) Vykazovanie výnosov

Výnosy z predaja služieb sa vykazujú v účtovnom období, v ktorom boli služby poskytnuté s ohľadom na stav rozpracovanosti danej služby. Tento je zistený na základe skutočne poskytnutých služieb ako pomernej časti k celkovému rozsahu dohodnutých služieb.

Výnosy sa vykazujú po odpočítaní dane z pridanéj hodnoty, zliav a zrážok (rabaty, bonusy, skontá, dôbropisy a pod.). Výnosové úroky sa účtujú rovnomerne v účtovných obdobiach, ktorých sa vecne a časovo týkajú. Výnosy z dividend sa zaúčtujú v čase vzniku práva Spoločnosti na prijatie platby.

Výnosy Spoločnosti tvoria najmä tržby z prepravy a skladovania ropy.

q) Oprava chýb minulých období

Ak Spoločnosť zistí v bežnom účtovnom období významnú chybu týkajúcu sa minulých účtovných období, opraví túto chybu na účtoch Nerozdelený zisk minulých rokov a Neuhradená strata minulých rokov, t.j. bez vplyvu na výsledok hospodárenia v bežnom účtovnom období. Opravy nevýznamných chýb minulých účtovných období sa účtujú v bežnom účtovnom období na príslušný nákladový alebo výnosový účet (Pozn. E2, F1, F2).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

7

E. AKTÍVA

1. Dlhodobý nehmotný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého nehmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobia je uvedený nižšie:

Dlhodobý nehmotný majetok a	Aktivované naklady na vývoj b	Softvér c	Oceniteľné práva d	Bežné účtovné obdobia			Poskytnuté predčasné na DNIM h	Spolu i
				Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g		
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	5 952 506	219 457	17 174 162
Prírastky	0	0	0	0	0	1 570 440	388 942	1 959 382
Úbytky	0	2 489	0	0	0	0	0	2 489
Presuny	0	953 914	0	0	0	-578 795	-375 119	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	10 931 970	0	0	1 021 654	6 944 151	233 280	19 131 055
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	8 279 815	0	0	948 568	0	0	9 228 383
Prírastky	0	923 774	0	0	73 086	0	0	996 860
Úbytky	0	2 489	0	0	0	0	0	2 489
Stav na konci účtovného obdobia	0	9 201 100	0	0	1 021 654	0	0	10 222 754
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	0	0	0	0	729 670	0	729 670
Prírastky	0	68 907	0	0	0	292 596	0	361 503
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	68 907	0	0	0	1 022 266	0	1 091 173
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	1 700 730	0	0	73 086	5 222 836	219 457	7 216 109
Stav na konci účtovného obdobia	0	1 661 963	0	0	0	5 921 885	233 280	7 817 128

K 31. decembru 2012 a 2011 nebolo na dlhodobý nehmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všetky nehmotné aktiva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý nehmotný majetok neboli vytvorený vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2012 Spoločnosť nemá dlhodobý nehmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nákladať s ním. Drobny dlhodobý nehmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2012 čiastku 1 975 EUR (2011: 0 EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznamky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

8

Dlhodobý nemoviný majetok a	Aktivované náklady na vývoj b	Softvér c	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie						Spolu i
			Oceniteľné práva d	Goodwill e	Ostatný DNM f	Obstarávaný DNM g	Poskytnuté predavky na DNM h		
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	3 718 524	202 105	14 922 828	
Prirástky	0	0	0	0	0	2 020 263	231 071	2 251 334	
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Presuny	0	0	0	0	0	213 719	-213 719	0	
Stav na konci účtovného obdobia	0	9 980 545	0	0	1 021 654	5 952 506	219 457	17 174 162	
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	6 753 955	0	0	868 835	0	0	0	7 622 790
Prirástky	0	1 525 860	0	0	79 733	0	0	0	1 605 593
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	8 279 815	0	0	948 568	0	0	0	9 228 383
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	0	0	0	0	331 939	0	0	331 939
Prirástky	0	0	0	0	0	397 731	0	0	397 731
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	0	0	0	0	729 670	0	0	729 670
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	3 226 590	0	0	152 819	3 386 585	202 105	6 968 099	
Stav na konci účtovného obdobia	0	1 700 730	0	0	73 086	5 222 836	219 457	7 216 109	

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

2. Dlhodobý hmotný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého hmotného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý hmotný majetok a	Pozemky b	Stavby* c	Bezné účtovné obdobie					
			Samostatné hnuteľné veci a subory hnuteľnych vecí d	Pestovateľs ké celky trvalých porastov e	Základné stádo a tažné zvieratá f	Ostatný DHM g	Obstarávan ý DHM h	Poskytnuté predavky na DHM i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 894 978	351 455 755	104 225 020	0	0	248 604	43 074 815	3 315 721
Priprasky	0	0	0	0	0	0	18 679 295	2 571 667
Ubytky	0	3 131	938 489	0	0	9 977	0	951 597
Presuny	74 496	13 948 885	4 214 543	0	0	0	-13 323 871	-4 914 053
Stav na konci účtovného obdobia	4 969 474	365 401 509	107 501 074	0	0	238 627	48 430 299	973 335
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	143 876 216	85 473 263	0	0	13 897	0	0
Priprasky	0	8 890 687	3 942 671	0	0	24 474	0	0
Ubytky	0	3 131	926 489	0	0	9 977	0	939 597
Stav na konci účtovného obdobia	0	152 763 772	88 489 445	0	0	28 394	0	0
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	770 266	1 065 417	190 855	0	0	0	593 620	206 852
Priprasky	400 000	2 758 881	0	0	0	0	1 779 083	4 796
Ubytky	0	24 918	32 227	0	0	0	0	12 857 832
Stav na konci účtovného obdobia	1 170 266	3 799 380	158 628	0	0	0	2 372 703	211 648
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 124 712	206 514 122	18 560 902	0	0	234 707	42 481 195	3 108 869
Stav na konci účtovného obdobia	3 799 208	208 838 357	18 853 001	0	0	210 233	46 057 536	761 687
								275 024 507
								278 520 022

K 31. decembru 2012 a 2011 nebolo na dlhodobý hmotný majetok zriadené záložné právo v prospech tretích osôb. Všecky hmotné aktiva boli obstarané externe, žiadny dlhodobý hmotný majetok neboli vytorené vlastnou činnosťou. K 31. decembru 2012 Spoločnosť nemá dlhodobý hmotný majetok, pri ktorom má obmedzené právo nákladať s ním. Drobny dlhodobý hmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2012 čiastku 158 965 EUR (2011: 132 330 EUR).

*Súčasťou stavieb je technologická naplní rovopodu v obstarávacej cene 49 226 tis. EUR. Stav na konci účtovného obdobia k 31. decembru 2012 je hodnotou 203 018 tis. EUR. Reálna hodnota technologickej naplní k 31.12.2012 predstavuje hodnotu 18 507 tis. EUR.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPEROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

10

Dlhodobý hmotný majetok a	Pozemky b	Stavby c	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie					
			Samostatné hmotné veci a subory hmotných veci d	Pestovateľs ké cely trvalých porastov e	Základné stádo a tažné zvieratá f	Ostatný DHM g	Obsluhovaný DHM h	Poskytnuté predavky na DHM i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 894 978	321 584 138	100 612 834	0	0	262 013	41 643 509	6 834 448 475 831 920
Priprasty	0	596 976	415 380	0	0	0	28 754 113	3 999 452 32 753 565
Ubytky	0	30 468 593	4 027 566	0	0	13 409	137 530	207 297 1 370 592
Presuny	0	351 455 755	104 225 020	0	0	0	-27 185 277	-7 310 882 0
Stav na konci účtovného obdobia	4 894 978	321 584 138	100 612 834	0	0	248 604	43 074 815	3 315 721 507 214 893
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	136 059 581	81 718 261	0	0	5 380	0	0 217 783 222
Priprasty	0	8 413 611	4 170 382	0	0	8 517	0	0 12 592 510
Ubytky	0	596 976	415 380	0	0	0	0	0 1 012 356
Stav na konci účtovného obdobia	0	143 876 216	85 473 263	0	0	13 897	0	0 229 363 376
Zostatkové položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	770 286	787 256	179 446	0	0	0	321 184	206 852 2 265 004
Priprasty	0	359 639	41 647	0	0	0	272 436	0 673 732
Ubytky	0	81 478	30 238	0	0	0	0	0 111 716
Stav na konci účtovného obdobia	770 286	1 065 417	190 855	0	0	0	593 620	206 852 2 827 010
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 124 712	184 737 301	18 715 127	0	0	256 633	41 322 325	6 627 596 255 783 694
Stav na konci účtovného obdobia	4 124 712	206 514 122	18 560 902	0	0	234 707	42 481 195	3 108 869 275 024 507

Dlhodobý majetok Spoločnosti (najmä budovy, skladovacie nádrže, ropodobné potrubia, zásoby ropy) je poistený pre prípad škôd spôsobených krádežou, živelnou pohromou na poistnú sumu 1 159 649 855 EUR (2011: 1 189 928 241 EUR).

Spoločnosť v roku 2012 prehodnotila výšku dočasného zníženia hodnoty hmotného a nemotného majetku a zvyšila opravnú položku k majiteľu 31. decembra 2012 o 5 304 tis. EUR, z toho do nákladov bežného obdobia zaúčtovať 3 094 tis. EUR a cez účty vlastného imania vo výške 1 790 tis. EUR po zohľadnení odloženej dane (Pozn. F1).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

11

3. Dlhodobý finančný majetok

Prehľad pohybu dlhodobého finančného majetku za bežné a predchádzajúce účtovné obdobie je uvedený nižšie:

Dlhodobý finančný majetok	a	Bežné účtovné obdobie					
		Podielové CP a podiel v spoločnosti s podstatným vplyvom	Ostatné dlhodobe CP a podiel	Pôžičky új v kons. Ceku	Ostatný DFM f	Pôžičky s dobu splatnosti najviac jeden rok	Poskytnuté preddavky na DFM i
Prvotné ocenenie							
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	1 265 351	4 366 469	0	0	0
Prirástky	0	0	0	837 419	0	0	11 479 456
Úbytky	0	0	129 697	0	0	0	997 419
Presuny	0	0	160 000	-3 182 000	0	0	129 697
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	1 295 654	2 021 888	0	0	0
opravné položky							
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	434 092	0	0	0	0	434 092
Prirástky	0	0	0	0	0	0	0
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	0	434 092	0	0	0	0	434 092
účtovná hodnota							
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	697 389	1 265 351	4 366 469	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	4 716 155	697 389	1 295 654	2 021 888	0	0	11 913 086

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPEROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

12

Dlhodobý finančný majetok a	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie							
	Podielové CP a podiel v spoločnosti s podstatným vplyvom c	Ostatné dlhodobé CP a podiel v DÚJ d	Pôžičky ÚJ v kons. Celku e	Ostatný DFM f	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok g	Obskarávan ý DFM h	Poskytnuté predavky na DFM i	Spolu j
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia	4 716 155	1 131 481	643 630	3 267 496	0	0	0	9 758 762
Priplatky	0	0	621 721	1 184 469	0	0	0	1 806 190
Úbytky	0	0	0	85 496	0	0	0	85 496
Presuny	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	<u>4 716 155</u>	<u>1 131 481</u>	<u>1 265 351</u>	<u>4 366 469</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>11 479 456</u>
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia	0	334 745	0	0	0	0	0	334 745
Priplatky	0	99 347	0	0	0	0	0	99 347
Úbytky	0	0	0	0	0	0	0	0
Stav na konci účtovného obdobia	<u>0</u>	<u>434 092</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>434 092</u>
Účtovná hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia	<u>4 716 155</u>	<u>796 736</u>	<u>643 630</u>	<u>3 267 496</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>9 424 017</u>
Stav na konci účtovného obdobia	<u>4 716 155</u>	<u>697 389</u>	<u>1 265 351</u>	<u>4 366 469</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>11 045 364</u>

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

13

Výška vlastného imania k 31. decembru 2012 a výsledok hospodárenia jednotlivých spoločností za bežné účtovné obdobie je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Obchodné meno a sídlo spoločnosti, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM a	Podiel ÚJ na Zl v % b	Podiel ÚJ na hlasovacích právach v % c	Hodnota vlastného imania ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM d	Výsledok hospodárenia ÚJ, v ktorej má ÚJ umiestnený DFM e	Účtovná hodnota DF M f
Dcérske účtovné jednotky					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74,00%	74,00%	5 917 203	-1 061 352	4 716 155
Účtovné jednotky s podstatným vplyvom					
SWS spol. s r.o. (2)	48,90%	48,90%	1 700 573	274 422	697 389
Ostatné realizovateľné CP a podiely					
UniCredit Bank Slovakia a.s. (3)	0,06%	0,06%	450 517 000	15 602 000	148 800
Energotel, a.s. (4)	20,00%	20,00%	6 777 661	1 265 729	1 146 854
Ostatné			0	0	0
Obstarávaný DFM na účely vykonania vplyvu v inej ÚJ					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74,00%	74,00%	5 917 203	-1 061 352	3 182 000
Dlhodobý finančný majetok					
spolu	x	x	x	x	<u>9 891 198</u>

(1) V decembri 2003 Spoločnosť spolu s OMV založila dcérsku spoločnosť BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Rakúsko („BSP“). Zapísané základné imanie BSP v obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje k 31. decembru 2012 čiastku 6 253 tis. EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v časti K a N.

Vzhľadom na hodnotu investície Spoločnosti do BSP a hodnotu podielu na vlastnom imaní BSP, vedenie Spoločnosti posúdilo riziko znehodnotenia k 31. decembru 2012. Na základe deklarovaného záujmu vlád oboch krajín na pokračovaní v projekte, finančnej a technickej podpory zo strany Spoločnosti aj OMV a prebiehajúcich aktivít Spoločnosti (poznámka N), je vedenie Spoločnosti presvedčené, že nie je opodstatnené predpokladať že táto investícia je znehodnotená a preto nebola účtovaná opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2012.

Na základe dostupných informácií, vypracovaných ekonomických a iných analýz (poznámka N) vybraných alternatívnych trás je zrejmé, že táto investícia prostredníctvom budúcich výnosov prinesie Spoločnosti ekonomické úžitky prevyšujúce súčasnú hodnotu investície, pôžičky a iných aktiv Spoločnosti súvisiacich s projektom BSP.

Spoločnosť rozhodla v roku 2012 o navýšení Zl v BSP formou kapitalizácie pôžičky v výške 3 182 tis. EUR. Navýšenie Zl nebolo k 31. Decembru 2012 zapísané v obchodnom registri Rakúska.

(2) Spoločnosť eviduje podiel v pridruženej spoločnosti SWS k 31. decembru 2012 v nadobúdacej hodnote 1 131 481 EUR (k 31. decembru 2011: 1 131 481 EUR), na ktoré eviduje opravnú položku k 31. decembru 2012 vo výške 434 092 EUR (k 31. decembru 2011: 434 092 EUR).

(3) Spoločnosť vlastní akcie UniCredit Bank Slovakia a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2012 vo výške 148 800 EUR (k 31. decembru 2011: 278 497 EUR).

(4) Spoločnosť vlastní akcie Energotelu, a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2012 vo výške 1 146 854 EUR (k 31. decembru 2011: 986 854 EUR).

Počas roka 2012 Spoločnosť zvýšila podiel na základnom imaní Energotelu, a.s. zo 16,67% na 20%. Obstarávacia hodnota tejto investície predstavovala 160 000 EUR.

(5) Od 1. januára 2006oceňuje Spoločnosť dlhodobé cenné papiere a podiely do 20% reálnou hodnotou a zmena reálnej hodnoty sa účtuje súvahovo cez účet 414 – Oceňovacie rozdiely z precenerenia majetku a záväzkov.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

14

(6) Opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2012 obsahuje opravnú položku na investíciu SWS 434 092 EUR (k 31. decembru 2011: 434 092 EUR).

Informácie o poskytnutých dlhodobých pôžičkách:

Dlhodobé pôžičky a	Stav na začiatku účtovného obdobia b	Zvýšenie hodnoty c	Zniženie hodnoty d	Vyradenie pôžičky z účtovníctva v účtovnom období e	Stav na konci účtovného obdobia f
Do splatnosti viac ako päť rokov	0	0	0	0	0
Do splatnosti od troch rokov do piatich rokov vrátane	0	0	0	0	0
Do splatnosti od jedného roka do troch rokov vrátane*	4 366 469	837 419	0	3 182 000	2 021 888
Do splatnosti do jedného roka vrátane**	0	15 000 000	-15 000 000	0	0
Dlhodobé pôžičky spolu	4 366 469	15 837 419	-15 000 000	3 182 000	2 021 888

* V roku 2009 Spoločnosť poskytla pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Viedeň, Rakúsko („BSP“) vo výške 3 182 000 EUR, ktorú v roku 2012 Spoločnosť kapitalizovala v plnej výške do základného imania BSP.

V roku 2011 a 2012 Spoločnosť poskytla dodatočnú pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH („BSP“) vo výške 1 110 000 EUR a 800 000 EUR. Táto pôžička je splatná do 31. decembra 2014 pri úrokovnej sadzbe 6M EURIBOR + 0,5% p.a..

Pomerná kumulovaná časť úrokov z poskytnutých pôžičiek k 31. decembru 2012 predstavuje čiastku 111 888 EUR (k 31. decembru 2011 predstavuje čiastku 74 469 EUR).

** Spoločnosť poskytla pôžičku Slovenskému Vodohospodárskemu podniku, štátny podnik počas roka 2012 vo výške 15 000 tis. EUR. Táto pôžička bola splatená v plnej výške v decembri v roku 2012.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

15

4. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Zásoby a	Stav OP na začiatku účtovného obdobia b	Tvorba OP c	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenie sti d	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva e	Stav OP na konci účtovného obdobia f
Materiál	0	35 164	0	0	35 164
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	0	0	0	0	0
Výrobky	0	0	0	0	0
Zvieratá	0	0	0	0	0
Tovar	0	0	0	0	0
Nehnuteľnosť na predaj	0	0	0	0	0
Poskytnuté preddavky na zásoby	0	0	0	0	0
Zásoby spolu	0	35 164	0	0	35 164

Opravná položka k materiu bola v roku 2012 vytvorená predovšetkým na neupotrebitelné zásoby náhradných dielov a na už neexistujúce technické zabezpečenie a vozidlá.

5. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia je zobrazený v nasledujúcej tabuľke:

Pohľadávky a	Stav OP na začiatku účtovného obdobia b	Tvorba OP c	Bežné účtovné obdobie		
			Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenie sti d	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva e	Stav OP na konci účtovného obdobia f
Pohľadávky z obchodného stuku	276 024	616 099	0	6 775	885 348
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci kons. celku	0	0	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0	0	0
Iné pohľadávky	251 798	0	0	0	251 798
Pohľadávky spolu	527 822	616 099	0	6 775	1 137 146

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti. Dôvodom zvýšenia opravnej položky bol nárast pohľadávok po splatnosti v roku 2012.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

16

Veková štruktúra dlhodobých a krátkodobých pohľadávok k 31. decembru 2012 je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky a	V lehote splatnosti b	Po lehote splatnosti c	Pohľadávky spolu d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	0	0	0
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Iné pohľadávky	0	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	7 156 853	1 126 278	8 283 131
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	0	0	0
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku	0	0	0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu	0	0	0
Sociálne poistenie	0	0	0
Daňové pohľadávky a dotácie	2 470 636	0	2 470 636
Iné pohľadávky	26 149	312 391	338 540
Krátkodobé pohľadávky spolu	9 653 638	1 438 669	11 092 307

Pohľadávky podľa zostatkovej doby splatnosti a	Stav k 31.12.2012 b	Stav k 31.12.2011 c
Pohľadávky po lehote splatnosti	1 406 733	579 490
Pohľadávky so zostatkou dobu splatnosti do jedného roka	9 685 574	7 138 387
Krátkodobé pohľadávky spolu	11 092 307	7 717 877
Pohľadávky so zostatkou dobu splatnosti jeden rok až päť rokov	0	0
Pohľadávky so zostatkou dobu splatnosti dlhšou ako päť rokov	0	0
Dlhodobé pohľadávky spolu	0	0

Na pohľadávky Spoločnosti nie je k 31. decembru 2012 zriadené záložné právo.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

17

6. Finančné účty

Informácie o finančných účtoch okrem krátkodobého finančného majetku sú uvedené nižšie:

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Pokladnica, ceniny	24 730	18 984
Bežné bankové účty	40 793 242	61 136 048
Bankové účty termínované	0	150 827
Peniaze na ceste	0	0
Spolu	40 817 972	61 305 859

K 31. decembru 2012 môže spoločnosť všetkými finančnými účtami voľne disponovať.

7. Časové rozlíšenie

Jednotlivé položky časového rozlíšenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Opis položky časového rozlíšenia	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:	336 894	325 417
Poistné	0	0
Skladovanie písomností	336 894	325 417
Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:	1 102 874	860 574
Poistné	997 488	785 279
Skladovanie písomností	13 549	11 706
Ostatné	91 837	63 589
Príjmy budúcich období dlhodobé:	0	0
Príjmy budúcich období krátkodobé, z toho:	40 671	587 082
Alikvotný úrokový výnos z termínovaných vkladov	40 671	704 779
Daň k alikvotnému úrokovému výnosu z termínovaných vkladov	0	-137 288
Ostatné	0	19 591
Spolu	1 480 439	1 773 073

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

18

F. PASÍVA

1. Vlastné imanie

Informácie o akcionároch Spoločnosti sú uvedené v časti B.

Prehľad pohybu vlastného imania v priebehu bežného a predchádzajúceho účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcich tabuľkách:

Položka vlastného imania a	Stav na začiatku účtovného obdobia b	Stav k 31.12.2012			Stav na konci účtovného obdobia f
		Prírastky c	Úbytky d	Presuny e	
Základné imanie	100 843 372	0	0	0	100 843 372
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	0	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	0	0	0	0	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	674 499	0	-129 697	0	544 802
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	20 168 674	0	0	0	20 168 674
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	125 029 945	0	-596 886	0	124 433 059
Nerozdelený zisk minulých rokov	60 496 950	178 766		-1 774 689	58 901 027
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	8 453 503	3 833 055	0	-8 453 503	3 833 055
Vyplatené dividendy	0	0	-10 000 000	10 000 000	0
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	325 651 998	4 011 821	-10 726 583	-228 192	318 709 044

Základné imanie Spoločnosti k 31. decembru 2012 tvorí 3 038 kusov akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 33 194 EUR. Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akcii vo výške 1 262 EUR (2011: 2 783 EUR pri 3 038 kusov akcií).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

19

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmien, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku.

V roku 2012 zákonný rezervný fond a fond na výplatu odmien neboli doplnené rozhodnutím valného zhromaždenia o rozdelení výsledku hospodárenia.

Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá schválené valným zhromaždením. V roku 2012 došlo k čerpaniu 825 078 EUR - z toho z fondu odmien vo výške 596 886 EUR a formou tvorby fondu sociálneho rozvoja vo výške 228 192 EUR.

Dňa 18. decembra 2012 jediný akcionár spoločnosti rozhadol o podmienenom navýšení základného imania spoločnosti z nerozdelených ziskov vo výške 30 007 376 EUR s účinnosťou po schválení účtovnej závierky za rok 2012.

Položka vlastného imania a	Stav na začiatku účtovného obdobia b	Stav k 31.12.2011			Stav na konci účtovného obdobia f
		Prírastky c	Úbytky d	Presuny e	
Základné imanie	100 843 372	0	0	0	100 843 372
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	0	0	0	0	0
Zmena základného imania	0	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie	0	0	0	0	0
Emisné ážio	0	0	0	0	0
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	0	0	0	10 071 621
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov	0	0	0	0	0
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	52 778	621 721	0	0	674 499
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí	-86 566	0	0	0	-86 566
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení	0	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond	12 613 689	0	0	7 554 985	20 168 674
Nedeliteľný fond	0	0	0	0	0
Štatutárne fondy a ostatné fondy	123 886 105	0	-456 160	1 600 000	125 029 945
Nerozdelený zisk minulých rokov	67 723 208	0	-137 530	-7 088 728	60 496 950
Neuhradená strata minulých rokov	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	12 662 570	8 453 503	0	-12 662 570	8 453 502
Vyplatené dividendy	0	0	-10 338 393	10 338 393	0
Ostatné položky vlastného imania	0	0	0	0	0
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa	0	0	0	0	0
Vlastné imanie spolu	327 766 777	9 075 224	-10 932 083	-257 920	325 651 998

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmien, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku. V roku 2011 bol zákonný rezervný fond doplnený rozhodnutím valného zhromaždenia o rozdelení výsledku hospodárenia o sumu 1 266 257 EUR a následne rozhodnutím jediného akcionára o sumu 6 288 728 EUR z nerozdelených ziskov minulých rokov (spolu 7 554 985 EUR). Fond na výplatu odmien bol v roku 2011 doplnený rozhodnutím valného zhromaždenia o rozdelení výsledku hospodárenia o sumu 800 000 EUR a rozhodnutím jediného akcionára o sumu 800 000 EUR z nerozdelených ziskov minulých rokov (spolu 1 600 000 EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

20

Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá schválené valným zhromaždením. V roku 2011 došlo k čerpaniu 714 080 EUR - z toho z fondu odmen vo výške 456 160 EUR a formou tvorby Fondu sociálneho rozvoja vo výške 257 920 EUR.

Prehľad ziskov a strát, ktoré boli účtovné priamo na účty vlastného imania:

Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov: - precenenie podielových cenných papierov použitím metódy reálnej hodnoty	129 697
Spolu	129 697

Účtovný zisk za rok 2011 vo výške 8 453 503 EUR bol rozdelený nasledovne:

Účtovný zisk	Názov položky	Stav k 31.12.2011	
		8 453 503	Bežné účtovné obdobie
Rozdelenie účtovného ziska			
Prídel do zákonného rezervného fondu		0	
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov		0	
Prídel do sociálneho fondu		228 192	
Prídel na zvýšenie základného imania		0	
Úhrada straty minulých období		0	
Prevod do nerozdeleného ziska minulých rokov		-1 774 689	
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom		10 000 000	
Iné		0	
Spolu		8 453 503	

Vedenie Spoločnosti do dňa schválenia účtovnej závierky nerozhodlo o návrhu na rozdelenie výsledku hospodárenia za rok 2012.

2. Rezervy

Prehľad rezerv je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 1.1.2012		Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav k
	a	b				31.12.2012
Dlhodobé rezervy, z toho:	401 666	0	242 633	6 600	152 433	
Zákonné dlhodobé rezervy, z toho:	0	0	0	0	0	
Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:	401 666	0	242 633	6 600	152 433	
Rezerva na technologickú náplň ropy	0	0	0	0	0	
Odchodené do dôchodku a životné a pracovné jubileá	395 066	0	242 633	0	152 433	
Rezerva na súdne sporby	6 600	0	0	6 600	0	
	0	0	0	0	0	
Krátkodobé rezervy, z toho:	3 913 525	725 641	1 643 341	2 271 684	724 141	
Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:	1 244 481	636 141	1 148 280	99 201	636 141	
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	324 480	223 756	260 330	64 150	223 756	
Nevyfakturované dodávky	920 001	412 385	884 950	35 051	412 385	
Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:	2 669 044	89 500	498 061	2 172 483	88 000	
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 969 094	0	0	1 969 094	0	
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	530 305	1 500	417 535	114 270	0	
Ostatné	169 645	88 000	80 526	89 119	88 000	
Rezervy spolu	4 315 191	725 641	1 885 974	2 271 684	876 574	

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

21

Názov položky	Stav k 1.1.2011 a	Tvorba c	Použitie d	Zrušenie e	Stav k 31.12.2011 f
Dlhodobé rezervy, z toho:	2 317 507	55 817	2 564	1 969 094	401 666
Zákonné dlhodobé rezervy, z toho:	0	0	0	0	0
Ostatné dlhodobé rezervy, z toho:	2 317 507	55 817	2 564	1 969 094	401 666
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 969 094	0	0	1 969 094	0
Odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	341 813	55 817	2 564	0	395 066
Rezerva na súdne spory	6 600	0	0	0	6 600
Krátkodobé rezervy, z toho:	1 530 397	1 944 431	1 476 094	2 023 397	3 913 525
Zákonné krátkodobé rezervy, z toho:	1 037 582	1 244 481	983 279	54 303	1 244 481
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	323 338	324 480	300 612	22 726	324 480
Nevyfakturované dodávky	714 244	920 001	682 667	31 577	920 001
Ostatné krátkodobé rezervy, z toho:	492 815	699 950	492 815	1 969 094	2 669 044
Rezerva na technologickú náplň ropy	0	0	0	1 969 094	1 969 094
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	463 065	530 305	463 065	0	530 305
Odmeny členov štatutárnych orgánov	0	89 119	0	0	89 119
Nevyfakturované dodávky	29 750	80 526	29 750	0	80 526
Rezervy spolu	3 847 904	2 000 248	1 478 658	54 303	4 315 191

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné, pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

Rezerva na nákup ropy vyplýva z technologických potrieb Spoločnosti v dôsledku prirodzených úbytkov s cieľom zabezpečiť plynulosť prevádzky pre svojich odberateľov. Predstavuje odhadovaný objem úbytkov ropy, ku ktorému došlo v minulosti a ktorý bude treba nahradíť. Spoločnosť prehodnotila účtovanie o rezerve na technologickú náplň v roku 2012 a odúčtovala jej stav do nerozdelených ziskov minulých rokov (Pozn. F1).

3. Záväzky

Štruktúra záväzkov (okrem bankových úverov) podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Záväzky po lehote splatnosti	1 723 956	964 044
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	11 803 550	19 536 228
Krátkodobé záväzky spolu	13 527 506	20 500 272
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	2 007 406	2 672 742
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov	14 559 272	11 346 756
Dlhodobé záväzky spolu	16 566 678	14 019 498

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú finančnú zábezpeku (zádržné) počas záručnej doby z investičných projektov.

Objem investičných záväzkov k 31. decembru 2012 bol vo výške 13 909 479 EUR (k 31. decembru 2011: 11 581 754 EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

22

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a daňovou základou, z toho:	-60 489 445	-60 527 544
odpočítateľné	8 906 285	165 418
zdaniťelné	-69 395 730	-60 692 962
Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou záväzkov a daňovou základou, z toho:	118 838	1 101 616
odpočítateľné	118 838	1 101 616
zdaniťelné	0	0
Možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti	0	0
Možnosť previesť nevyužité daňové odpočty	0	0
Sadza dane z príjmov (v %)*	23%	19%
Odložená daňová pohľadávka	0	0
Uplatnená daňová pohľadávka	0	0
Zaučtovaná ako zníženie nákladov	0	0
Zaučtovaná do vlastného imania	0	0
Odložený daňový záväzok	13 885 240	11 290 926
Zmena odloženého daňového záväzku	2 594 314	2 017 333
Zaučtovaná ako náklad	3 014 268	2 017 333
Zaučtovaná do vlastného imania (Pozn. F1 a P)	-419 954	0

* Ku koncu roka 2012 došlo k zmene daňovej legislatívy, na základe ktorej sa zvyšuje daň z príjmov právnických osôb z 19% na 23% s účinnosťou od 1. januára 2013.

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	2012	2011
Začiatočný stav sociálneho fondu	29 888	85 979
Tvorba sociálneho fondu na tárho nákladov	72 396	96 345
Tvorba sociálneho fondu zo zisku	228 192	257 920
Ostatná tvorba sociálneho fondu	0	0
Tvorba sociálneho fondu spolu	300 588	354 265
Čerpanie sociálneho fondu	184 680	410 356
Konečný zostatok sociálneho fondu	145 796	29 888

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na tárho nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle stanov Spoločnosti. Tvorba zo zisku predstavuje prídel zo zisku za predchádzajúce obdobie. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

23

6. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Výdavky budúcich období dlhodobé, z toho:	123	123
Ostatné	123	123
Výdavky budúcich období krátkodobé, z toho:	0	0
Výnosy budúcich období dlhodobé, z toho:	2 376 491	871 566
Prenájom optického kabla	2 374 667	869 615
Ostatné	1 824	1 951
Výnosy budúcich období krátkodobé, z toho:	507 380	299 407
Prenájom optického kabla	507 380	299 407
Spolu	2 883 994	1 171 096

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel, a.s. na dobu neurčitú. Nárast výnosov budúcich období súvisí s podpísaním nových zmlúv o prenájme optických káblov v roku 2012 (Pozn. G2).

G. VÝNOSY

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Tržby za vlastné výkony a tovar podľa jednotlivých segmentov, t.j. podľa typov výrobkov a služieb, a podľa hlavných teritorií sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Oblast' odbytu	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
a	b	c	d	e	f	g
Slovensko	26 254 946	27 342 852	4 701 244	4 696 840	24 724	23 940
Česká republika	17 530 246	22 922 249	27 373	34 559	0	0
Spolu	43 785 192	50 265 101	4 728 617	4 731 399	24 724	23 940

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 3 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 90% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy zo skladovania ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky boli za rok 2012 vo výške 4 696 769 EUR (v roku 2011: 4 696 840 EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

24

2. Ostatné výnosy z hospodárskej, finančnej a mimoriadnej činnosti

Informácie o výnosoch pri aktivácii nákladov a o výnosoch z hospodárskej činnosti, finančnej činnosti a mimoriadnej činnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	2012	2011
Významné položky pri aktivácii nákladov:	0	0
Ostatné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 235 929	1 343 796
Predaj materiálu	24 089	3 192
Prebytky na majetku zistené pri inventarizácii	0	0
Výnosy z predaja dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	28 374	17 480
Zmluvné pokuty	404	0
Prenájom optických kálov*	824 521	821 543
Prenájom RR bodov	187 120	191 037
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení**	73 742	212 116
Ostatné	97 679	98 429
Finančné výnosy, z toho:	1 100 711	1 328 105
Kurzové zisky, z toho:	7 744	5 574
kurzové zisky ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	9	46
Ostatné významné položky finančných výnosov, z toho:	1 092 965	1 322 531
Výnosové úroky	885 543	1 167 664
Výnosy z cenných papierov a podielov	169 920	75 000
Výnosy z finančného majetku (úroky z poskytnutej pôžičky)	37 418	74 469
Ostatné výnosy	83	5 398
Mimoriadne výnosy, z toho:	0	0

* Spoločnosť prenajíma sieť optických kálov spoločnosti Energotel, a.s.. Výnosy predstavujú pomernú časť prenájmu a jeho postupné rovnomenné rozpúšťanie z výnosov budúcich období (Pozn. F6).

** Účtovná hodnota prenajatého majetku Spoločnosti predstavuje 4,9 mil. EUR k 31. decembru 2012 (31. december 2011: 9,1 mil. EUR).

3. Čistý obrat

Informácie o čistom obrate Spoločnosti sú uvedené nižšie:

Názov položky	2012	2011
Tržby za vlastné výrobky	0	0
Tržby z predaja služieb	48 538 533	55 020 440
Tržby za tovar	0	0
Výnosy zo zákazky	0	0
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj	0	0
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	2 328 896	2 666 327
Čistý obrat celkom	50 867 429	57 686 767

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

25

H. NÁKLADY

Prehľad nákladov Spoločnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky	2012	2011
Náklady za poskytnuté služby, z toho:	10 458 300	11 020 306
Náklady voči audítoriu, audítorskej spoločnosti, z toho:	46 300	114 560
náklady za overenie individuálnej účtovnej závierky	43 000	74 900
iné uisťovacie audítorské služby	0	0
súvisiace auditorské služby	2 500	19 500
daňové poradenstvo	0	3 000
ostatné neaudítorské služby	800	17 160
Ostatné významné položky nákladov za poskytnuté služby, z toho:	10 412 000	10 905 746
Nájomné	48 914	61 143
Opravy	3 006 878	3 180 159
Cestovné	202 619	247 919
Reprezentačné a propagačné predmety	339 207	323 613
Odborno-poradenské služby*	1 504 940	2 124 603
Služby hospodárskeho charakteru*	3 984 621	3 192 559
Geologické práce, biologická rekultivácia	192 542	94 917
Kontrola potrubia, trasy	127 048	253 083
Školenia	95 325	208 082
Reklama	699 286	660 880
Ostatné	210 620	558 788
Ostatné významné položky nákladov z hospodárskej činnosti, z toho:	1 960 379	1 334 386
Predaj materiálu	0	32 279
Manká a škody	0	14 374
Zostatková cena predaného dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	2 396	0
Odpis pohľadávky	6 775	-31 337
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	609 324	22 760
Dary	321 860	331 792
Ostatné pokuty a penále	33	0
Prispevky	98 341	37 744
Poistné	917 311	919 728
Ostatné	4 339	7 047
Finančné náklady, z toho:	14 830	255 919
Kurzové straty, z toho:	7 400	9 064
kurzové straty ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka	632	1 061
Ostatné významné položky finančných nákladov, z toho:		246 855
Poistné		0
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	0	99 347
Zúčtovanie precenenia zádržného	0	69 140
Ostatné	7 430	78 368
Mimoriadne náklady, z toho:	0	0

* Služby hospodárskeho charakteru zahŕňajú najmä náklady na strážnu službu, upratovacie služby a telekomunikačné služby. Odborno-poradenské služby v roku 2012 zahŕňajú aj náklady na právne služby vo výške 1 053 tis. EUR (2011: 1 584 tis. EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

26

I. DANE Z PRÍJMOV

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Suma odloženej daňovej pohľadávky účtovanej ako náklad alebo výnos vyplývajúca zo zmeny sadzby dane z príjmov	0	0
Suma odloženeho daňového záväzku účtovaného ako náklad alebo výnos vyplývajúci zo zmeny sadzby dane z príjmov	-1 739 055	0
Suma odloženej daňovej pohľadávky týkajúca sa umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov, ako aj dočasného rozdielov predchádzajúcich účtovných období, ku ktorým sa v predchádzajúcich účtovných obdobiach odložená daňová pohľadávka neučtovala	0	0
Suma odloženeho daňového záväzku, ktorý vznikol z dôvodu neúčtovania tej časti odloženej daňovej pohľadávky v bežnom účtovnom období, o ktoré sa účtovoalo v predchádzajúcich účtovných obdobiach	0	0
Suma neuplatneného umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov a odpočítateľných dočasného rozdielov, ku ktorým nebola účtovaná odložená daňová pohľadávka	0	0
Suma odloženej dani z príjmov, ktorá sa vzťahuje na položky účtované priamo na účty vlastného imania bez účtovania na účty nákladov a výnosov	-419 954	0

Prechod od teoretickej k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

Názov položky a	Základ dane b	2012		2011	
		Daň c	Daň v % d	Základ dane e	Daň f
Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:		7 309 529	x	x 11 609 620	x
teoretická daň	x	1 388 811	19,00%	x 2 205 828	19,00%
Daňovo neuznané náklady	2 004 702	380 893	5,21%	2 028 896	385 490
Výnosy nepodliehajúce dani	-169 920	-32 285	-0,44%	-75 000	-14 250
Vplyv zmeny sadzby dane	9 152 920	1 739 055	23,79%	0	0
Iné	0	0	-9,25%	3 047 628	579 049
Spolu		3 476 474	47,56%	3 156 117	27,19%
Splatná daň z príjmov	x	462 206	6,32%	x 1 001 496	8,63%
Odložená daň z príjmov	x	3 014 268	41,24%	x 2 154 621	18,56%
Celková daň z príjmov		3 476 474	47,56%	3 156 117	27,19%

J. ÚDAJE NA PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Prenajatý majetok	0	0
Majetok v nájme (operatívny prenájom)	0	0
Majetok prijatý do úschovy	0	0
Pohľadávky z derivátov	0	0
Záväzky z opcií derivátov	0	0
Odpísané pohľadávky	0	0
Pohľadávky z leasingu	0	0
Záväzky z leasingu	0	0
Iné položky	215 734	215 734

Spoločnosť eviduje na podsúvahových úctoch cudzí majetok SPP - Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 215 734 EUR, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

Účtovná hodnota iného prenajatého majetku Spoločnosti (najmä nehnuteľností) predstavuje 4,9 mil. EUR k 31. decembru 2012 (31. december 2011: 9,1 mil. EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

27

K. INÉ AKTÍVA A PASÍVA

1. Prípadné ďalšie záväzky a aktíva

Spoločnosť má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky a aktíva, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahе:

- i) K dátumu zostavenia tejto účtovnej závierky prebiehalo viacero neukončených právnych sporov, ktoré majú svoj pôvod v exekúcii 34% akcií TRANSPETROL, a.s. Vedenie Spoločnosti považuje nároky tretích strán na 34% akcií v uvedených sporoch za nelegitimne. V tejto súvislosti v posledných rokoch došlo k právoplatnému ukončeniu viacerých sporov v prospech Spoločnosti. Predbežné opatrenie súdu z roku 2004, ktoré rozhodlo o pozastáverí vyplácania dividend bolo zrušené. K 31. decembru 2012 je stále otvorených niekoľko sporov voči Spoločnosti resp. je jednou z menovaných strán sporu. Konečný výsledok súdnych sporov a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť, ale Spoločnosť neúčtovala o žiadnej rezerve, nakoľko je v súčasnosti manažment presvedčený, že nie je pravdepodobný vzrök významných strát pre Spoločnosť.
- ii) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť. Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločnosti, ktoré predstavuje 6 253 tis. EUR, v tom prípade, ak to finančné výsledky umožnia a dividendy budú schválené akcionárom. Nakoľko k dátumu tejto účtovnej závierky neboli spoločníkmi BSP schválené žiadne dividendy, nevznikla Spoločnosti povinnosť účtovať o vzniku záväzku voči OMV z výšie uvedeného titulu.

V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ruší za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzriknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti. K dátumu tejto účtovnej závierky nevznikli Spoločnosti žiadne záväzky na krytie rizík príp. nákladov súvisiacich s budúcim ropovodom.

Viď viac informácií v Poznámke N.

- iii) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.
- iv) Záruky dodávateľov na ukončené investičné projekty sú kryté bankovými zárukami počas dohodnutej záručnej doby. K 31. decembru 2012 sú bankové garancie vo výške 2 240 844 EUR (2011: 2 316 517 EUR) a vlastné zmenky vo výške 113 735 EUR (2011: 90 834 EUR). Záruky dodávateľov na akcie vo výstavbe sú kryté bankovými zárukami počas doby vyúčtovania zálohy v celkovej výške 45 786 EUR k 31. decembru 2012 (2011: 3 305 603 EUR).

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

28

2. Ostatné finančné záväzky

Spoločnosť eviduje nasledujúce finančné záväzky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované:

Názov položky	Stav k 31.12.2012	Stav k 31.12.2011
Rozostavané stavby	2 198 000	3 100 000
Skladovacie kapacity	392 000	5 681 000
Stavby na začiatie	1 216 000	3 632 000
Stavby v investičnej príprave	31 000	3 000
Meracie stanice ropy	385 000	231 000

L. PRÍJMY A VÝHODY ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH, DOZORNÝCH A INÝCH ORGÁNOV SPOLOČNOSTI

Druh príjmu, výhody a	Hodnota príjmu, výhody súčasných členov orgánov			Hodnota príjmu, výhody bývalých členov orgánov		
	štatutárny ch	dozorných	iných	štatutárny ch	dozorných	iných
Peňažné príjmy	102 163	56 016	0	34 981	23 705	0
	178 238	140 687	0	0	15 329	0
Nepeňažné príjmy	0	0	0	0	0	0
	672	1 177	0	0	131	0
Peňažné preddavky	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
Nepeňažné preddavky	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
Poskytnuté úvery	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
Poskytnuté záruky	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
Iné	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0

M. EKONOMICKÉ VZŤAHY SPOLOČNOSTI A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Spoločnosť uskutočnila v priebehu účtovného obdobia transakcie so spriaznenými osobami MH SR, BSP, SWS, Energotel, a.s., SŠHR, SPP (dodávateľ plynu), ZSE, SSE, VSE (dodávateľia elektrickej energie).

Transakcie so spriaznenými osobami (okrem materskej spoločnosti a dcérskych spoločností) sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Spriaznená osoba a	Kód druhu obchodu b	Hodnotové vyjadrenie obchodu	
		2012 c	2011 d
Pridružená spoločnosť SWS spol. s r.o.	3	24 500	24 500
Ostatné spoločnosti v Skupine :			
Energotel	3	844 487	829 210
Energotel	6	160 000	75 000
Spoločnosti s rozhodujúcim alebo podstatným vplyvom štátu			
SŠHR	3	4 696 769	4 696 840
SPP, ZSE, SSE, VSE	1	4 576 965	5 151 742
Slovenský Vodohospodársky Podnik	8	15 000 000	0
Slovenský Vodohospodársky Podnik	8	-15 000 000	0
Slovenský Vodohospodársky Podnik	3	406 990	0

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

29

Transakcie s materskou spoločnosťou a dcérskymi spoločnosťami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Dcérská účtovná jednotka/Materská účtovná jednotka a	Kód druhu obchodu b	Hodnotové vyjadrenie obchodu	
		2012 c	2011 d
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	3	37 418	74 469
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	8	800 000	1 110 000
Ministerstvo hospodárstva SR	6	10 000 000	10 338 393
Ministerstvo hospodárstva SR	3	28 990	496 714

Vysvetlivky:

Kód druhu obchodu	Druh obchodu:
01	kúpa
02	predaj
03	poskytnutie služby
04	obchodné zastúpenie
05	licencia
06	transfer
07	know -how
08	úver, pôžička
09	výpomoc
10	záruka
11	iný obchod

Vybrané aktíva a pasíva vyplývajúce z transakcií so spriaznenými osobami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2012	2011
Pohľadávky z obchodného styku	2 184 680	125 112
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku		0
Príjmy budúcich období		0
Náklady budúcich období		0
Poskytnuté pôžičky	2 021 888	4 366 469
Aktíva spolu	4 206 568	4 491 581
Záväzky z obchodného styku	182 657	1 770
Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku	0	0
Nevyfakturované dodávky	0	0
Rezervy	0	89 119
Výnosy budúcich období	2 882 046	1 169 024
Výdavky budúcich období	0	0
Prijaté pôžičky	0	0
Pasíva spolu	3 064 703	1 259 913

N. INFORMÁCIE O DCÉRSKEJ SPOLOČNOSTI BSP BRATISLAVA – SCHWECHAT PIPELINE

Spoľačnosť eviduje k 31. decembru 2012 finančnú investíciu v BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) vo výške 4 716 tis. EUR, upisané navýšenie základného imania o 3 182 tis. EUR a poskytnutú dlhodobú pôžičku vo výške 2 022 tis. EUR. Táto investícia deklaruje národný záujem a spoluprácu v záujme zvýšenia energetickej bezpečnosti Slovenskej republiky.

Projekt Výstavba ropovodu Bratislava– Schwechat má za úlohu zásobovať rafinériu Schwechat ruskou ropou a v prípade kríz v dodávkach do Slovenskej republiky dodávať ropu z Jadranského mora cez Terst, cez Trans Alpine Leitung (TAL) a AWP do rafinérie v Bratislave reverzným tokom cez BSP. Hospodárenie BSP sa riadi vlastným rozpočtom.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

30

Dňa 16.10.2009 bolo podpísané Memorandum o porozumení medzi Ministerstvom hospodárstva SR a Spolkovým ministerstvom hospodárstva, rodiny a mládeže Rakúskej republiky o spolupráci v energetickom sektore. Projekt pokračuje s dôrazom na environmentálne aspekty.

V máji 2011 prijala Vláda SR uznesenie o ďalšom pokračovaní v projekte BSP a zaviazala MH SR na rozpracovanie štúdie jednotlivých alternatív z technického, environmentálneho a právneho pohľadu. V decembi 2011 prijal jediný akcionár Spoločnosti rozhodnutie, ktorým schválil zabezpečenie ďalších prác, najmä súčinnosť v medzirezortnom konaní, zvolanie komisie pre prípravu výstavby, zabezpečenie prác súvisiacich s výberom trasy, prípravu zmluvných dokumentov a pod. V roku 2011 boli identifikované vybrané alternatívne trasy, ktoré splňajú nastavené ekonomické a iné kritéria a boli posúdené vedením Spoločnosti aj jej akcionárom. Tieto vybrané alternatívne trasy, ktorých čistá súčasná hodnota prevyšuje hodnotu investícii a ostatných aktív súvisiacich s projektom, si vyžadovali doriešenie niektorých legislatívnych otázok.

Počas roka 2012 pokračovali ďalšie aktivity Spoločnosti a súvisiace rokovania o projekte BSP s Vládou Slovenskej republiky, MHSR, s Ministerstvom hospodárstva Rakúska a ďalšími zainteresovanými subjektami. Došlo k príprave zmluvných podmienok medzi MHSR a Ministerstvom hospodárstva Rakúska, k posudzovaniu ekonomickej návratnosti, k analýze legislatívneho prostredia a ku komunikácii s Komisiou EÚ, ktorá potvrdila prostredníctvom komisára, že si je vedomá strategického významu projektu. Všetky ciele Spoločnosti stanovené v súvislosti s BSP pre rok 2012 boli splnené.

V januári 2013 Vláda Slovenskej republiky prijala uznesenie - Informáciu o projekte ropovodného prepojenia Bratislava-Schwechat - posúdenie strategického charakteru a realizovateľnosti prepojenia ropovodu Družba s rafinériou Schwechat, ktorým potvrdila strategický význam projektu pre Slovenskú republiku.

Vedenie Spoločnosti je nadalej presvedčené, že projekt prinesie ekonomické úžitky prevyšujúce zostatkovú hodnotu aktív týkajúcich sa BSP, ktoré sú uvedené v súvahе Spoločnosti k 31. decembru 2012. Vedenie Spoločnosti je presvedčené, že projekt bude pokračovať v roku 2013 a ďalších rokoch v zmysle schválených plánov.

O. SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA JEJ ZOSTAVENIA

V januári 2013 Vláda Slovenskej republiky prijala uznesenie - Informáciu o projekte ropovodného prepojenia Bratislava-Schwechat - posúdenie strategického charakteru a realizovateľnosti prepojenia ropovodu Družba s rafinériou Schwechat, ktorým potvrdila strategický význam projektu pre Slovenskú republiku.

V roku 2013 je Spoločnosť súčasťou projektu posudzovania zmeny národného modelu skladovania ropy a ropných produktov. V tejto súvislosti nebolo prijaté žiadne rozhodnutie, ktoré by mohlo mať dopad na vykazované skutočnosti v účtovnej závierke k 31. decembru 2012.

Po 31. decembri 2012 nenastali žiadne ďalšie udalosti, ktoré by si vyžadovali zverejnenie alebo vykázanie v účtovnej závierke za rok 2012.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

31

P. PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov pomocou nepriamej metódy:

	2012 EUR	2011 EUR
Čistý zisk (pred odpočitaním daňových a mimoriadnych položiek)	7 309 529	11 609 620
Úpravy o neprečítané operácie:		
Odpisy dlhodobého majetku	13 854 673	14 198 103
Odpis zásob	0	14 374
Odpis pohľadávky	6 775	1 654 934
Zmena stavu opravnej položky k dlhodobému majetku	3 036 835	1 059 084
Zmena stavu opravnej položky k pohľadávkam	609 324	-1 663 511
Zmena stavu opravnej položky k zásobám	35 164	-32 281
Zmena stavu rezerv	-1 469 523	467 287
Úrokové výnosy	-885 543	-1 167 664
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	-25 978	-17 480
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	-37 419	-74 469
Ostatné položky nezahrnuté do neprečítaných operácií	0	0
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	22 433 837	26 047 997
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a časového rozlíšenia	-2 988 674	2 611 903
Úbytok (prírastok) zásob	7 936	-114 443
(Úbytok) prírastok záväzkov a časového rozlíšenia	-6 132 079	9 130 557
Iné	0	0
Peňažné toky z prevádzky	13 321 020	37 676 014
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti	13 321 020	37 676 014
Peňažné toky z prevádzky	0	0
Zaplatené úroky	885 543	462 885
Prijaté úroky	-732 024	-194 068
Zaplatená daň z príjmov	-10 000 000	-10 338 393
Vyplatené dividendy	0	85 496
Prijaté úroky z pôžičky BSP	0	0
Ostatné položky nezahrnuté do prevádzkovej činnosti	0	0
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	3 474 539	27 691 934
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-23 200 720	-34 784 193
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	28 374	17 480
Obstaranie fin. investícii	-160 000	0
Poskytnuté dlhodobé pôžičky	-15 800 000	-1 110 000
Splatené pôžičky	15 000 000	0
Prijaté dividendy	169 920	0
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-23 962 426	-35 876 713
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Príjmy zo zvýšenia základného imania a ostatných kapitálových fondov	0	0
Príjmy / splátky úverov a pôžičiek od bank	0	0
Splátky dlhodobých záväzkov	0	0
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	0	0
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	0	0
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov	-20 487 887	-8 184 779
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	61 305 859	69 490 638
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	40 817 972	61 305 859

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2012 a správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a.s.
Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2012

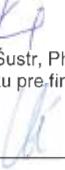
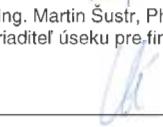
32

Peňažné prostriedky

Peňažnými prostriedkami (angl. cash) sa rozumejú peňažné hotovosti, ekvivalenty peňažných hotovostí, peňažné prostriedky na bežných účtoch v bankách, kontokorentný účet a peniaze na ceste.

Peňažné ekvivalenty

Peňažnými ekvivalentmi (angl. cash equivalents) sa rozumie krátkodobý finančný majetok, ktorý je zameniteľný za vopred známu sumu peňažných prostriedkov, pri ktorom nie je riziko výraznej zmeny jeho hodnoty v najbližších troch mesiacoch ku dňu zostavenia účtovnej závierky, napríklad termínované vklady na bankových účtoch, ktoré sú uložené najviac na trojmesačnú výpovednú lehotu, likvidné cenné papiere určené na obchodovanie, prioritné akcie obstarané účtovnou jednotkou, ktoré sú splatné do troch mesiacov odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

Zostavené dňa: 3. apríla 2013	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu Spoločnosti: Ing. Ivan Krivosudský, generálny riaditeľ  Ing. Martin Šustr, PhD., riaditeľ úseku pre finance 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavanie účtovnej závierky: Ing. Gabriela Ondrušová, vedúci odboru účtovníctva, výkazníctva a správa daní 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: Ing. Iveta Salnerová, špecialista pre účtovníctvo 
----------------------------------	---	---	---

Financial statements
as of 31 December 2012
and Independent Auditors' Report



11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.

**Financial statements for the year
ended 31 December 2012
and Report of Independent Auditors**

April 2013

Translation note:

This version of the accompanying financial statements is a translation from the original, which was prepared in Slovak. All possible care has been taken to ensure that the translation is an accurate representation of the original. However, in all matters of interpretation of information, views or opinions, the original language version of the financial statements takes precedence over this translation.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholder, Supervisory Board and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the accompanying financial statements of TRANSPETROL, a.s., which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the income statement for the year then ended and the notes.

Management's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Slovak Accounting Act, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2012, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act.

Martina Mrnka
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161

Bratislava, 3 April 2013



Peter Mrnka
Ing. Peter Mrnka, FCCA
UDVA licence No.: 975

Our report has been prepared in Slovak and in English. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IC DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

<p style="text-align: center;">UVPOD1v09_1 Balance sheet Úč POD 1 - 01</p>	<p style="text-align: center;">BALANCE SHEET</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border: 1px solid black; width: fit-content; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr><td>at</td><td>3</td><td>1</td><td>.</td><td>1</td><td>2</td><td>.</td><td>2</td><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>EUR</td><td></td></tr> </table> <p>Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank. The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: left; vertical-align: bottom;"> Á Ä Č D É F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž </td> <td style="width: 10%; text-align: right; vertical-align: bottom;"> 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 </td> </tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: small;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Financial statements <input checked="" type="checkbox"/> ordinary <input checked="" type="checkbox"/> prepared <input type="checkbox"/> extraordinary <input type="checkbox"/> approved <input type="checkbox"/> preliminary *(marked with X) </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> For the period from 0 1 2 0 1 2 until 1 2 2 0 1 2 </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Month 0 1 2 0 Year 1 2 2 0 1 1 </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top; padding: 5px;"> INO 3 1 3 4 1 9 7 7 </td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top; padding: 5px;"> SK NACE 4 9 . 5 0 , 2 </td> <td colspan="3"></td> </tr> </table> <p>Accounting entity name T R A N S P E T R O L , a.s.</p> <p>Residence of the entity Street Š umavská Number 3 8</p> <p>ZIP Town 8 2 1 0 8 B r a t i s l a v a</p> <p>Phone number Fax 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 2 / </p> <p>Email t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: small;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Prepared on: 0 3 0 4 2 0 1 3 </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Written record of member of entity responsible for accounting: </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top; padding: 5px;"> Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top; padding: 5px;"> Approved on: </td> <td colspan="3"></td> </tr> </table> <p>Tax Office records</p> <p style="text-align: center;">Place for the reference number Stamp of the Tax Office</p>	at	3	1	.	1	2	.	2	0	1	2	EUR		Á Ä Č D É F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	Financial statements <input checked="" type="checkbox"/> ordinary <input checked="" type="checkbox"/> prepared <input type="checkbox"/> extraordinary <input type="checkbox"/> approved <input type="checkbox"/> preliminary *(marked with X)	For the period from 0 1 2 0 1 2 until 1 2 2 0 1 2	Month 0 1 2 0 Year 1 2 2 0 1 1	INO 3 1 3 4 1 9 7 7				SK NACE 4 9 . 5 0 , 2				Prepared on: 0 3 0 4 2 0 1 3	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: 	Approved on: 			
at	3	1	.	1	2	.	2	0	1	2	EUR																									
Á Ä Č D É F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9																																			
VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	Financial statements <input checked="" type="checkbox"/> ordinary <input checked="" type="checkbox"/> prepared <input type="checkbox"/> extraordinary <input type="checkbox"/> approved <input type="checkbox"/> preliminary *(marked with X)	For the period from 0 1 2 0 1 2 until 1 2 2 0 1 2	Month 0 1 2 0 Year 1 2 2 0 1 1																																	
INO 3 1 3 4 1 9 7 7																																				
SK NACE 4 9 . 5 0 , 2																																				
Prepared on: 0 3 0 4 2 0 1 3	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: 																																	
Approved on: 																																				

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line no. a	ASSETS b	Line no. c	Current period			Prior period	
			1	Gross value - part 1	Net value 2		
				Adjustment - part 2			
	TOTAL ASSETS I. 002 + I. 030 + I. 061	001	614 478 361		352 563 796	365 658 055	
				261 914 565			
A.	Non-current assets I. 003 + I. 011 + I. 021	002	558 992 491		298 250 236	293 285 980	
				260 742 255			
A.I.	Non-current intangible assets total (I. 004 to 010)	003	19 131 055		7 817 128	7 216 109	
				11 313 927			
2.	Research and development capitalised (012) - /072, 091A/	004					
3.	Software (013) - /073, 091A/	005	10 931 970		1 661 963	1 700 730	
				9 270 007			
4.	Valuable rights (014) - /074, 091A/	006					
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007					
6.	Other non-current intangible assets (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008	1 021 654			73 086	
				1 021 654			
7.	Non-current intangible assets under construction (041) - 093	009	6 944 151		5 921 885	5 222 836	
				1 022 266			
8.	Advance payments on account of non-current intangible assets (051) - 095A	010	233 280		233 280	219 457	
A.II.	Non-current tangible assets total (I. 012 to 020)	011	527 514 258		278 520 022	275 024 507	
				248 994 236			
A.II.1	Land (031) - 092A	012	4 969 474		3 799 208	4 124 712	
				1 170 266			
2.	Constructions (021) - /081, 092A/	013	365 401 509		208 838 357	206 514 122	
				156 563 152			

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line n. a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1 Adjustment - part 2	
			Net value 2	Net value 3	
3	Individual movable assets and sets of movable assets (022) - /082, 092A/	014	107 501 074		18 560 902
			88 648 073		
4	Perennial crops (025) - /085, 092A/	015			
5	Livestock and draught animals (026) - /086, 092A/	016			
6	Other non-current tangible assets (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017	238 627		234 707
			28 394		
7	Non-current tangible assets under construction (042) - 094	018	48 430 239		42 481 195
			2 372 703		
8	Advance payments on account of non-current tangible assets (052) - 095A	019	973 335		3 108 869
			211 648		
9	Provision for acquired assets (+/- 097) +/- 098	020			
A.III.	Non-current financial assets (investments) total (I. 022 to 029)	021	12 347 178		11 045 364
			434 092		
A.III.1.	Shares and ownership interest in subsidiaries (061) - 096A	022	4 716 155		4 716 155
A.III.2.	Shares and ownership interest in associates (062) - 096A	023	1 131 481		697 389
			434 092		
A.III.3.	Other non-current securities and ownership interests (063, 065) - 096A	024	1 295 654		1 265 351
A.III.4.	Loans to enterprises in consolidated group (066A) - 096A	025	2 021 888		4 366 469
A.III.5.	Other financial investments (067A, 069, 06XA) - 096A	026			
A.III.6.	Loans with maturity up to one year (068A, 067A, 06XA) - 096A	027			

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			Gross value - part 1	Net value 2	
			Adjustment - part 2	Net value 3	
7.	Non-current financial assets in the course of acquisition (043) - 096A	028	3 182 000	3 182 000	
8.	Advance payments on account of non-current financial investments (053) - 095A	029			
B.	Current assets I. 031 + I. 038 + I. 046 + I. 055	030	54 005 431	52 833 121	70 599 002
			1 172 310		
B.I.	Inventory total (I. 032 to 037)	031	2 095 152	2 059 988	2 103 088
			35 164		
B.I.1.	Raw material (112, 119, 11X) - /191,19X/	032	2 095 152	2 059 988	2 103 088
			35 164		
2.	Work in progress and semifinished goods (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	033			
4.	Finished goods (123) - 194	034			
5.	Livestock (124) - 195	035			
6.	Merchandise (132, 13X, 139) - /196, 19X/	036			
7.	Advances paid on account of inventories (314A) - 391A	037			
B.II.	Non-current receivables total (I. 039 to 045)	038			
B.II.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039			
2.	Amounts due from customers for contract work (316A)	040			
3.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	041			

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1	
				Adjustment - part 2	
4	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	042			
5	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 356A, 35XA) - 391A	043			
6	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044			
7	Deferred tax receivable (481A)	045			
B.III	Current receivables total (l. 047 to 054)	046	11 092 307		9 955 161
			1 137 146		7 190 055
B.III.1	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	047	8 283 131		7 397 783
			885 348		4 150 967
2	Amounts due from customers for contract work (316A)	048			
3	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	049			
4	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	050			
5	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 356A, 35XA, 398A) - 391A	051			
6	Social security (336) - 391A	052			
7	Tax receivables (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2 470 636		2 470 636
					2 972 632
8	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	338 540		86 742
			251 798		66 456
B.IV	Financial assets (l. 056 to 060)	055	40 817 972		40 817 972
B.IV.1	Cash in hand (211, 213, 21X)	056	24 730		24 730
					18 984

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line n. o.	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1	
				Adjustment - part 2	
2	Bank accounts (221A, 22X +/- 261)	057	40 793 242		40 793 242 61 136 048
3	Term deposits over one year 22XA	058			150 827
4	Short term financial assets (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059			
5	Current financial assets in the course of acquisition (259, 314A) - 291	060			
C.	Accruals and prepayments total I. 062 and 065	061	1 480 439		1 480 439 1 773 073
C.1.	Prepaid expenses long term (381A, 382A)	062	336 894		336 894 325 417
2	Prepaid expenses short term (381A, 382A)	063	1 102 874		1 102 874 860 574
3	Accrued income long term (385A)	064			
4	Accrued income short term (385A)	065	40 671		40 671 587 082

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line	LIABILITIES AND EQUITY	Line	Current period	Prior period
	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY I. 067 + 088 + 121	066	352 563 796	365 658 055
A.-	Equity I. 068+ 073+ 080 + 084+ 087	067	318 709 044	325 651 998
A.I.	Share capital total (I. 069 to 072)	068	100 843 372	100 843 372
A.I.I.	Share capital (411 alebo +/- 491)	069	100 843 372	100 843 372
2.	Own shares (/-252)	070		
3.	Change in share capital +/- 419	071		
4.	Receivables for subscribed share capital (/-353)	072		
A.II.	Capital funds total (I. 074 to 079)	073	10 529 857	10 659 554
A.II.I.	Share premium (412)	074		
2.	Other capital funds (413)	075	10 071 621	10 071 621
3.	Legal reserve (non-distributable) from capital deposits (417, 418)	076		
4.	Revaluation reserve for assets and liabilities (+/- 414)	077	544 802	674 499
5.	Revaluation reserve for equity investments (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
6.	Revaluation reserve for merger and split (+/-416)	079		
A.III.	Profit reserves total (I. 081 to 083)	080	144 601 733	145 198 619
A.III.I.	Legal reserve (421)	081	20 168 674	20 168 674
2.	Non-distributable reserve (422)	082		
3.	Statutory and other reserves (423, 427, 42X)	083	124 433 059	125 029 945
A.IV.	Retained earnings I. 085 + 086	084	58 901 027	60 496 950
A.IV.I.	Retained profits from previous years (428)	085	58 901 027	60 496 950
2.	Loss carried forward (I./429)	086		
A.V.	Profit (loss) for the current year /+/- I. 001 - (068 + 073 + 080 + 084 + 088 + 121)	087	3 833 055	8 453 503
B.	Liabilities I. 89 + 94 + 106 + 117+ 118	088	30 970 758	38 834 961
B.I.	Provisions total (I. 090 to 093)	089	876 574	4 315 191
B.I.I.	Legal provisions long term (451A)	090		
2.	Legal provisions short term (323A, 451A)	091	636 141	1 244 481
3.	Other long-term provisions (459A, 45XA)	092	152 433	401 666
4.	Other short term provisions (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	093	88 000	2 669 044
B.II.	Non-current liabilities total (I. 095 to 105)	094	16 566 678	14 019 498

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Označenie	LIABILITIES AND EQUITY b	Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
B.II.1.	Non-current trade liabilities (479A)	095	2 535 642	2 698 684
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	096		
3.	Non-current uninvoiced supplies (476A)	097		
4.	Liabilities to subsidiary and controlling enterprise (471A)	098		
5.	Other non-current liabilities within consolidation group (471A)	099		
6.	Non-current advance payments received (475A)	100		
7.	Non-current bills of exchange payable (478A)	101		
8.	Bonds and debentures issued (473A/-/255A)	102		
9.	Social fund payable (472)	103	145 796	29 888
10.	Other non-current liabilities (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	104		
11.	Deferred tax liability (481A)	105	13 885 240	11 290 926
B.III.	Current liabilities total (I. 107 to 116)	106	13 527 506	20 500 272
B.III.1.	Trade liabilities (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	12 782 430	10 770 791
2.	Amounts due to customers for contract work (316A)	108		
2.	Current uninvoiced supplies (326, 478A)	109	110 055	8 502 891
3.	Current liabilities to subsidiary and controlling enterprise (361A, 471A)	110		
4.	Other liabilities within consolidation group (361A, 365A, 471A, 47XA)	111		
5.	Liabilities to shareholders, associates and consortium members (364, 365, 366, 367, 368, 396A, 478A, 479A)	112		
6.	Liabilities to employees (331, 333, 33X, 479A)	113	343 566	688 008
7.	Social security insurance payable (336, 479A)	114	169 934	355 998
8.	Tax liabilities and subsidies payable (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	57 642	135 669
9.	Other liabilities (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	63 879	46 915
B.IV.	Short term financial borrowings (241, 249, 24X, 473A, /-/255A)	117		
B.V.	Bank loans and borrowings total (I. 119 to 120)	118		
B V.1	Long-term bank loans (481A, 48XA)	119		
2.	Current bank loans (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120		
C.	Accruals and deferred income - total (I. 122 to 125)	121	2 883 994	1 171 096
C.1.	Accruals long term (383A)	122	123	123
2.	Accruals short term (383A)	123		
3.	Deferred income long term (384A)	124	2 376 491	871 566
4.	Deferred income short term (384A)	125	507 380	299 407

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

UVPOD2v09_1	INCOME STATEMENT										
at 3 1 . 1 2 . 2 0 1 2 EUR											
Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank.											
The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.											
Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9											
VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 INO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2			Financial statements <input checked="" type="checkbox"/> ordinary <input checked="" type="checkbox"/> prepared <input type="checkbox"/> extraordinary <input type="checkbox"/> approved *(marked with X)		Month For the period from 0 1 2 0 1 2 until 1 2 2 0 1 2				Year Prior from 0 1 2 0 1 1 year until 1 2 2 0 1 1		
Accounting entity name											
T R A N S P E T R O L , a . s .											
Residence of the entity											
Street					Number						
Š umavská					3 8						
ZIP					Town						
8 2 1 0 8					Bratislava						
Phone number					Fax						
0 2 [] / 5 0 6 4 1 7 3 4					0 2 [] / [] [] [] []						
Email											
t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k											
Prepared on: 0 3 0 4 2 0 1 3 Approved on: [] [] []			Written record of member of entity responsible for accounting: <i>Kam</i>		Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: <i>Ludov</i>		Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: <i>JKP</i>				
Tax Office records											
Place for the reference number						Stamp of the Tax Office					

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
I.	Sale of merchandise (604,607)	01		
A.	Costs of merchandise sold (504, 505A,507)	02		
+	Gross margin I. 01 - r. 02	03		
II.	Production I. 05 + r. 06 + r. 07	04	48 538 533	55 020 440
II.1.	Sales of own products and services (601, 602,606)	05	48 538 533	55 020 440
2.	Change in inventory of finished goods and work in progress (+/- acc. group 61)	06		
3.	Own work capitalised (acc. group 62)	07		
B.	Production costs I. 09 + r. 10	08	16 391 486	17 548 736
B.1.	Raw material and energy used in production (501, 502, 503,505A)	09	5 933 186	6 528 430
2.	Services (acc. group 51)	10	10 458 300	11 020 306
+	Added value I. 03 + r. 04 - r. 08	11	32 147 047	37 471 704
C.	Staff costs total (I. 13 až 16)	12	7 949 345	11 506 571
C.1.	Wages and salaries (521, 522)	13	5 205 961	7 479 845
2.	Remuneration of members of the board of companies and co-operatives (523)	14	127 746	423 373
3.	Social security costs (524, 525, 526)	15	2 083 147	3 013 373
4.	Employee welfare costs (527, 528)	16	532 491	589 980
D.	Indirect taxes and fees (acc. group 53)	17	358 098	279 269
E.	Depreciation of non-current tangible and intangible assets (551, 553)	18	16 891 506	15 157 840
III.	Revenue from sale of non-current assets and raw material (641, 642)	19	52 463	20 672
F.	Carrying value of non-current assets and raw material sold (541, 542)	20	2 396	32 281
G.	Creation and release of provisions to receivables (+/-547)	21	609 324	22 760
IV.	Other operating revenues (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 183 466	1 323 125
H.	Other operating expenses (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 348 659	1 279 346
V.	Reclassification of operating revenues (-)(697)	24		
VI.	Reclassification of operating expenses (-)(597)	25		
+	Operating profit/loss I.11 - 12 - 17 - 18 + 19 - 20 - 21 + 22 -23 + (-24) - (-25)	26	6 223 648	10 537 434

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
VI.	Revenues from sale of securities and ownership interests (661)	27		
J.	Book value of securities and ownership interest sold (561)	28		
VII.	Income from long-term financial assets I.30 + 31 + 32	29	207 338	149 469
VII.1	Income from investments in subsidiaries and associates (665A)	30		
2.	Income from other long-term securities and ownership interest (665A)	31	169 920	75 000
3.	Income from other long-term financial assets (665A)	32	37 418	74 469
VIII.	Income from short-term financial assets (668)	33		
K.	Costs of short-term financial assets (566)	34		
IX.	Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives (564, 667)	35		
L.	Revaluation costs of securities and costs of operations with derivatives (564, 567)	36		
M.	Creation and release of provisions to financial assets +/- 565	37		99 347
X.	Interest income (682)	38	885 543	1 167 664
N.	Interest expense (562)	39	1	
XI.	Foreign exchange gains (563)	40	7 744	5 574
O.	Foreign exchange losses (563)	41	7 400	9 064
XII.	Other financial revenue (668)	42	86	5 398
P.	Other financial expenses (568, 569)	43	7 429	147 508
XIII.	Reclassification of financial revenues (-) (698)	44		
R.	Reclassification of financial expenses (-) (598)	45		
*	Profit/(loss) from financial activities I. 27 - 28 + 29 + 33 - 34 + 35 - 38 - 39 + 40 - 41 + 42 - 43 + (-44) - (-45)	46	1 085 881	1 072 186
**	Net profit from ordinary activities before tax I.26+I.46	47	7 309 529	11 609 620
S.	Tax on income from ordinary activities I. 49 + I. 50	48	3 476 474	3 156 117
S.1.	- payable (591, 595)	49	462 206	1 001 496
2.	- deferred (+/- 592)	50	3 014 268	2 154 621
**	Net profit/(loss) from ordinary activities after tax I. 47 - I. 48	51	3 833 055	8 453 503
XIV.	Extraordinary revenues (acc. group 68)	52		
T.	Extraordinary expenses (acc. group 58)	53		
*	Extraordinary profit/(loss) before tax I.52 - I.53	54		
U.	Tax on income from extraordinary activities I. 56 + I. 57	55		
U.1.	- payable (593)	56		
2.	- deferred (+/- 594)	57		

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
-	Extraordinary profit/(loss) after tax I.54-I.55	58		
***	Net profit/(loss) for the period before tax (+/-) I.47+I.54	59	7 309 529	11 609 620
V.	Profit/(loss) share transferred to owners' account (+/-595)	60		
***	Net profit/(loss) for the period after tax (+/-) I.51+I.58- I.60	61	3 833 055	8 453 503

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

1

Notes to the financial statements at 31 December 2012

A. GENERAL

1. Business name and address

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

The company TRANSPETROL, a.s. ("the Company") was established on 22 December 1992 and incorporated in the Commercial Register on 1 January 1993 (Commercial Register of the District Court Bratislava I in Bratislava, Section Sa, Insert No.: 507/B). The identification number of the Company is 31 341 977.

2. Core business activities according to the extract from the Commercial Register

- pipeline transportation of oil and oil storage
- purchase and sale of oil and oil products
- investment and engineering activities during the construction of pipeline transportation systems
- production and maintenance activities in the field of mechanical engineering
- production and maintenance activities in the field of electrical engineering
- provision of catering and accommodation services
- purchase of goods for the purpose of its further sale to the final consumer (retail) or for the purpose of its further sale to an operator of trade (wholesale)
- operation of resorts used for regeneration and recovery
- operation of oil transport pipelines
- performing of chemical and physical and chemical tests of oil, waste and ground water, and sampling of crude oil, waste and ground water from large-capacity tanks

3. Unlimited liability

The Company is not a shareholder with unlimited liability in other accounting entities.

4. Number of staff

Item	31 December 2012	31 December 2011
Average number of staff	396	436
Number of staff at balance sheet date of which:	336	436
Management	55	62

5. Legal reason for preparing the financial statements

The Company's financial statements at 31 December 2012 have been prepared as ordinary financial statements under Article 17, paragraph 6 of the Slovak Accounting Act (Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended) for the accounting period from 1 January 2012 to 31 December 2012.

6. Date of approving the financial statements for the previous accounting period

The General Meeting approved the Company's financial statements for the previous accounting period on 28 June 2012.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

2

B. THE COMPANY'S BODIES AND SHAREHOLDERS

1. The Company's bodies

	31 December 2012	31 December 2011
Board of Directors	<p>Ing. Ivan Krivosudský (Chairman) JUDr. Stanislav Rehuš (Vice-chairman) RNDr. Martin Ružinský, PhD. Ing. Peter Moravčík (Member from 1 July 2012) Ing. Martin Šustr, PhD. (Member from 1 July 2012) RNDr. Martin Ružinský, PhD. (Vice-chairman until 30 June 2012) Ing. Pavel Čulík (Member until 30 June 2012) Ing. Ján Ďurišin (Member until 30. June 2012) Ing. Peter Roth (Member until 30. June 2012)</p>	<p>Ing. Ivan Krivosudský (Chairman) RNDr. Martin Ružinský, PhD. (Vice-chairman) Ing. Pavel Čulík Ing. Ján Ďurišin Ing. Peter Roth</p>
Supervisory Board	<p>JUDr. Dušan Mach (Chairman) Ing. Peter Grófik (Vice-chairman) Ing. Jozef Žilík (Member from 25 May 2012) JUDr. Milan Valašík (Member from 25 May 2012) Ing. Ladislav Haspel (Member from 25 May 2012) Ing. Peter Magvaši, CSc, host. Prof. (Member from 25 May 2012) Ing. Marek Zálon Peter Šťastný Peter Hanuš (Member from 7 December 2012) Ing. Karel Hirman (Chairman until 24 May 2012) Mgr. Ladislav Nagy (Vice-chairman until 24 May 2012) Milan Roman (Member until 24 May 2012) Ing. Dušan Pekár (Member until 24 May 2012) JUDr. Marek Balko (Member until 24 May 2012) Ing. Juraj Sedlár (Member until 24 May 2012) Ing. Peter Moravčík (Member until 24 May 2012)</p>	<p>Ing. Karel Hirman Mgr. Ladislav Nagy Peter Šťastný Milan Roman Ing. Dušan Pekár JUDr. Marek Balko Ing. Juraj Sedlár Ing. Marek Zálon Ing. Peter Moravčík JUDr. Tibor Menyhart</p>

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

3

2. The Company's shareholders

The structure of the Company's shareholders at 31 December 2011 and 31 December 2012:

Shareholder a	Share in the registered capital		Share in the voting rights in % d	Other share in equity items other than registered capital % e
	absolute b	in % c		
Ministry of the Economy of the Slovak Republic	100,843,372	100.00%	100.00%	100.00%
Total	100,843,372	100.00%	100.00%	100.00%

At 31 December 2012, the Company was a joint stock company with 100% share of the state (represented by the Ministry of Economy of the Slovak Republic).

No changes occurred in the structure of the Company's shareholders during the year 2012.

C. THE CONSOLIDATED GROUP

In accordance with the International Public Sector Accounting Standards („IPSAS“) valid in the EU, the Company enters into consolidation within the public sector.

D. ACCOUNTING METHODS AND GENERAL ACCOUNTING PRINCIPLES

a) Basis of preparation

The Company's financial statements have been prepared in accordance with the Slovak Accounting Act and related accounting procedures, on a going concern basis.

The Company keeps its books on the accrual basis of accounting which means that all revenues and costs are recognized when generated or incurred regardless of the time of payment.

All monetary amounts in the financial statements are stated in whole Euros, unless stated otherwise.

The Company consistently applied the accounting methods and the general accounting principles.

b) Non-current intangible and tangible assets

Acquired non-current assets are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, assembly, and insurance).

In 2012, the Company did not generate any non-current assets internally.

The depreciation plan of non-current intangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current intangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 2,400 are expensed immediately when put into use through account 518 – Other services.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

4

The expected economic useful life, the depreciation method, and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Software	4	straight-line	25
Other non-current intangible assets	4	straight-line	25
Non-current intangible assets at cost not exceeding EUR 2,400	1	one off	100

The depreciation plan of non-current tangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current tangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 1,700 are expensed immediately when put into use through costs accounts. Land is not depreciated.

The expected economic useful life, the depreciation method, and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected economic useful life in years	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Crude oil (technological filling of pipeline)	50	straight-line	2
Buildings (including pipelines)	40	straight-line	2.5
Tanks and other buildings	20 - 40	straight-line	5 - 2.5
Machinery and equipment	4 - 15	accelerated, straight-line	6.6 - 25
Vehicles	4 - 8	accelerated, straight-line	12.5 - 25

In accordance with the "Information on the submission" from the Tax authority for selected tax entities from October 2007, crude oil as the technological filling of pipeline is recorded as the non-current tangible assets. The natural decrease of crude oil is not recognised and subsequent costs of acquired crude oil (refilling of pipeline system) are treated as operating expense.

In the case of a diminution in the value-in-use of a non-current asset (identified during stocktaking) that is significantly lower than its carrying amount (after deducting the accumulated depreciation), a valuation allowance is set up to reflect the asset's lower value-in-use.

c) Securities and ownership interests

When acquired, securities and ownership interests are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs.

The cost is recorded less a provision for diminution in value of the securities and ownership interests. The Company does not apply equity method for ownership interests in companies under controlling or significant influence.

Other securities and ownership interests are stated at fair value. The change in the fair value is accounted for to the debit of the respective account of assets with the credit to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities. If the fair value of these securities and ownership interests is lower than their book value, the impairment is debited to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities and credited to the respective account of assets.

d) Inventories

Acquired inventories are stated at cost, which includes the acquisition price and the related acquisition costs (such as customs duty, transport, insurance, and commission) less discounts. The Company used method A for the accounting treatment of inventories. For stock withdrawal, the method of the weighted arithmetical average from acquisition costs is used.

In 2012, the Company did not generate any inventories internally.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

5

If the acquisition or production cost of inventories is higher than their net realizable value at the balance sheet date, a valuation allowance for inventories is set up in the amount of the difference between their book value and their net realizable value. The net realizable value is the estimated sales price of inventories less estimated costs for their completion and costs related to the sale.

e) Receivables

When initially recognized, receivables are stated at their nominal value. A valuation allowance is set up for bad and doubtful debts, for which a default risk exists.

If the remaining period to maturity of a receivable is longer than one year, a valuation allowance representing the difference between its nominal and present value is set up. The present value of a receivable is calculated as the sum of products of future cash receipts and the respective discounting factors.

f) Financial accounts

Financial accounts consist of cash, bank account balances and current financial assets, where the risk of changes in the value of these assets is negligibly low.

g) Prepaid expenses and accrued income

Prepaid expenses and accrued income are recognized at the amount reflecting the accrual principle (matching income and expense within the same accounting period).

h) Valuation allowances

Valuation allowances are set up based on the accounting principle of prudence, if one can justifiably assume that the value of an asset has been impaired compared to its value in the books. A valuation allowance is recognized in the amount of a justified assumption for an impairment of an asset compared to its value in the books.

i) Provisions

Provisions are liabilities representing the Company's present obligation resulting from past events, if it is probable that its settlement will reduce the Company's resources in the future. Provisions are liabilities of uncertain timing or amount, and are stated at the expected amount of the existing liability at the balance-sheet date.

The set-up of a provision is posted to the respective expense account or asset account to which the liability relates. The use of a provision is debited to the respective provision account, with a corresponding credit entry to the respective liability account. The release of an unnecessary provision, or a part of it, is accounted for using an accounting entry inverse to the recognition of the set-up of the provision.

The Company sets up provisions for retirement benefits, life and work jubilee, salary payment for holiday, including social security and unbilled supplies.

j) Liabilities

When initially recognized, liabilities are stated at their nominal value. Assumed liabilities are stated at cost. If reconciliation procedures reveal that the actual amount of liabilities differs from the amount shown in the books, these payables will be shown in the books and the financial statements at this actual amount.

k) Employee benefits

Wages, salaries, contributions to the Slovak state pension and social insurance plans, paid annual leave and paid sick leave, bonuses, and other non-monetary benefits (such as medical care) are recognized in the accounting period when incurred.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

6

The provisions for retirement benefits and life and work jubilee were set up in accordance with the valid Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

l) Income tax due

The corporate income tax is expensed in the period when the tax liability arises. In the accompanying income statement, tax expense is calculated on the basis of the profit/(loss) before taxes that has been adjusted for tax-deductible and tax non-deductible items due to permanent and temporary adjustments to the tax base and any loss carried forward. The tax liability is stated net of corporate income tax advances that the Company paid during the year. If corporate income tax advances paid during the year exceed the tax liability for the period, the Company records an income tax receivable.

m) Deferred income tax

Deferred income tax arises from temporary differences between the carrying amount of assets and the carrying amount of liabilities shown in the balance sheet and their tax base.

Deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilized.

To determine deferred income tax, tax rates expected to apply at the date on which the deferred tax is settled are used.

n) Deferred revenues and accrued expenses

Deferred revenues and accrued expenses are stated at the amount reflecting the accrual principle (matching income and expenses within the accounting period).

o) Foreign currency

Assets and liabilities in foreign currency (with the exception of prepayments received and granted) are converted to Euros using the reference exchange rate set and published by the European Central Bank or the National Bank of Slovakia on the day preceding the day of the accounting event, or on the balance-sheet date. The resulting foreign exchange differences are posted to the income statement.

p) Revenue recognition

Revenues from the sale of services are recognized in the accounting period in which the services are rendered, taking into account the extent to which the given transaction is completed. This extent is assessed based on the actual services provided as a proportion of the total services agreed.

Sales revenues are shown net of VAT, discounts and deductions (such as rebates, bonuses, and credit notes). Interest income is recognized straight line over the accounting periods using the accrual basis. Dividend income is recognized when the right of the Company to receive the payment is established.

The Company's revenues include mainly revenues from the transport and storage of the oil.

q) Correction of prior period errors

When the Company identifies a significant error in the current period relating to previous accounting periods, it posts relevant adjustments to accumulated retained earnings and accumulated loss carried forward, i.e. without affecting the profit or loss of the current year. Adjustments of insignificant errors of prior periods are posted to the relevant cost or revenue account in the current period (Notes E2, F1, F2).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

7

E. ASSETS

1. Non-current intangible assets

An overview of changes in non-current intangible assets for current and prior periods is presented in the table below:

Non-current intangible assets a	Capitalised development costs b	Software c	Valuable rights d	Goodwill e	Current accounting period			Advances paid for non-current intangible assets h	Total i
					Other non-current intangible assets f	Non-current assets in the process of acquisition g			
<i>Initial measuring</i>									
Opening balance	-	9,980,545	-	-	-	1,021,654	5,952,506	219,457	17,174,162
Additions	-	-	-	-	-	-	1,570,440	388,942	1,959,382
Disposals	-	2,489	-	-	-	-	-	-	2,489
Transfers	-	953,914	-	-	-	-	(578,795)	(375,119)	-
Closing balance	-	10,931,970	-	-	-	1,021,654	6,944,151	233,280	19,131,055
<i>Accumulated depreciation</i>									
Opening balance	-	8,279,815	-	-	-	948,568	-	-	9,228,383
Additions	-	923,774	-	-	-	73,086	-	-	996,860
Disposals	-	2,489	-	-	-	-	-	-	2,489
Closing balance	-	9,201,400	-	-	-	1,021,654	-	-	10,222,754
<i>Valuation allowances</i>									
Opening balance	-	-	-	-	-	-	729,670	-	729,670
Additions	-	68,907	-	-	-	-	292,596	-	361,503
Disposals	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	68,907	-	-	-	-	1,022,266	-	1,091,173
<i>Net book value</i>									
Opening balance	-	1,700,730	-	-	-	73,086	5,222,836	219,457	7,216,109
Closing balance	-	1,661,963	-	-	-	5,921,385	233,280	7,817,128	-

At 31 December 2012 and 2011, no non-current intangible assets were pledged in favour of third parties. All intangible assets were acquired externally, no non-current intangible assets were generated internally. At 31 December 2012, the Company did not have any non-current intangible assets, to which it had restricted right to deal with. Low value non-current intangible assets expensed directly in costs amounted to EUR 1,975 in 2012 (2011: EUR nil).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

Next preceding accounting period						
Non-current intangible assets a	Capitalised development costs b	Software c	Valuable rights d	Goodwill e	Other non-current intangible assets f	Advances paid for non-current intangible assets g
						Total i
Initial measuring						
Opening balance	-	9,980,545	-	-	1,021,654	3,718,524
Additions	-	-	-	-	-	2,020,263
Disposals	-	-	-	-	-	-
Transfers	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	9,980,545	-	-	1,021,654	5,952,506
Accumulated depreciation						
Opening balance	-	6,753,955	-	-	868,835	-
Additions	-	1,525,860	-	-	79,733	-
Disposals	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	8,279,815	-	-	948,568	-
Valuation allowances						
Opening balance	-	-	-	-	-	331,939
Additions	-	-	-	-	-	397,731
Disposals	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	-	-	-	-	729,670
Net book value						
Opening balance	-	3,226,590	-	-	152,819	3,386,585
Closing balance	-	1,700,730	-	-	73,086	5,222,836

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

2. Non-current tangible assets

An overview of changes in non-current tangible assets for current and prior period is presented in the table below:

Non-current tangible assets a	Land b	Buildings* c	Buildings* d	Current accounting period					
				Individual movable assets and sets of movable items e	Perennial crops f	Breeding & draught animals g	Other non- current tangible assets h	Assets under constructio n i	Total j
Initial measuring Opening balance	4,894,978	351,455,755	104,225,020	-	-	248,604	43,074,815	3,315,721	507,214,893
Additions	-	-	-	-	-	-	18,679,295	2,571,667	21,250,962
Disposals	74,496	3,131	938,489	-	-	9,977	-	-	951,597
Transfers	74,496	13,948,885	4,214,543	-	-	-	-	-	-
Closing balance	4,969,474	365,401,509	107,501,074	-	-	238,627	48,430,239	(13,323,871)	(4,914,053)
Accumulated depreciation	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Opening balance	143,876,216	85,473,263	-	-	-	13,897	-	-	229,363,376
Additions	-	8,890,887	3,942,671	-	-	24,474	-	-	12,857,832
Disposals	-	3,131	926,489	-	-	9,977	-	-	939,597
Closing balance	-	152,763,772	88,489,445	-	-	28,394	-	-	241,281,611
Valuation allowances	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Opening balance	770,266	1,065,417	190,855	-	-	593,620	206,852	2,827,010	-
Additions	400,000	2,758,881	-	-	-	-	1,779,083	4,796	4,942,760
Disposals	-	24,918	32,227	-	-	-	-	-	57,145
Closing balance	1,170,266	3,799,380	158,628	-	-	2,372,703	211,648	7,712,625	-
Net book value	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Opening balance	4,124,712	206,514,722	18,560,902	-	-	234,707	42,481,195	3,108,869	275,024,507
Closing balance	3,799,208	208,838,357	18,853,001	-	-	210,233	46,057,536	761,687	278,520,022

At 31 December 2012 and 2011, no non-current tangible assets were pledged in favour of third parties. All tangible assets were acquired externally, no non-current tangible assets were generated internally. At 31 December 2012, the Company did not have any non-current tangible assets, to which with restricted right to deal with. Low value non-current tangible assets expensed directly in costs amounted to EUR 158,965 in 2012 (2011: EUR 132,330).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

*The part of the buildings relates to the technological filling of the pipeline at cost of EUR 49,226 thousand and carrying value of EUR 17,887 thousand at 31 December 2012 (EUR 18,507 thousand at 31 December 2011). The fair value of the technological filling at 31 December 2012 amounted to EUR 203,018 thousand.

	a	Next preceding accounting period							Total j
		Individual movable assets and sets of movable items d	Buildings* c	Land b	Perennial crops e	Breeding & draught animals f	Other non- current tangible assets g	Assets under construction h	
Non-current tangible assets									
Initial measuring									
Opening balance	4,894,978	321,584,138	100,612,834	-	-	262,013	41,643,509	6,834,448	475,831,920
Additions	-	-	-	-	-	-	28,754,113	3,999,452	32,753,565
Disposals	-	596,976	415,380	-	-	13,409	137,530	207,297	1,370,592
Transfers	-	30,468,593	4,027,566	-	-	-	(27,185,277)	(7,310,882)	-
Closing balance	4,894,978	351,455,755	100,225,020	-	-	248,604	43,074,815	3,315,721	507,214,893
Accumulated depreciation									
Opening balance	-	136,059,581	8,718,261	-	-	5,380	-	-	217,783,222
Additions	-	8,413,611	4,170,382	-	-	8,517	-	-	12,592,510
Disposals	-	596,976	415,380	-	-	-	-	-	1,012,356
Closing balance	-	143,876,216	85,473,263	-	-	13,897	-	-	239,363,376
Valuation allowances									
Opening balance	770,266	787,256	179,446	-	-	-	321,184	206,852	2,265,004
Additions	-	359,639	41,647	-	-	-	272,436	-	673,722
Disposals	-	81,478	30,238	-	-	-	-	-	111,716
Closing balance	770,266	1,065,417	190,855	-	-	13,897	-	-	239,363,376
Net book value									
Opening balance	4,124,712	184,737,301	18,715,127	-	-	256,633	41,322,325	6,627,596	255,783,694
Closing balance	4,124,712	206,514,122	18,560,902	-	-	234,707	42,481,195	3,108,869	275,024,507

Non-current tangible assets of the Company (mostly buildings, storage tanks, oil pipelines and oil stocks) are insured against damages caused by theft and natural disaster up to EUR 1,159,649,855 (2011: EUR 1,189,928,241).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

In 2012, the Company reassessed the amount of temporary impairment of tangible and intangible assets and increased the valuation allowance by EUR 5,304 thousand at 31 December 2012, of which EUR 3,094 thousand was expensed in costs of the current period, and EUR 1,790 thousand was accounted for through equity accounts after considering deferred tax (Note F1).

3. Non-current financial assets

An overview of changes in non-current financial assets ("NFA" or "FA") for current and prior period is presented in the table below:

	Non-current financial assets a	Current accounting period							Total j
		Shares and ownership interests in subsidiaries b	Shares and ownership interests in companies and associates c	Other long-term securities and ownership interests d	Loans of the entity within consolidation group e	Other non-current FA f	Loans with maturity not exceeding one year g	Non-current assets in the course of acquisition h	
Initial measuring									
Opening balance	4,716,155	1,131,481	1,265,351	4,366,469					11,479,456
Additions	-	-	-	837,419					997,419
Disposals	-	-	129,697	-					129,697
Transfers	-	-	160,000	(3,182,000)					
Closing balance	4,716,155	1,131,481	1,295,654	2,021,888			3,182,000		12,347,178
Valuation allowances									
Opening balance									434,092
Additions	-	-	-	-					-
Disposals	-	-	-	-					-
Closing balance									434,092
Carrying amount									
Opening balance	4,716,155	697,389	1,265,351	4,366,469					11,045,364
Closing balance	4,716,155	697,389	1,295,654	2,021,888			3,182,000		11,913,086

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

	Next preceding accounting period									
	Shares and ownership interests in companies and associates	Other long-term securities and ownership interests	Loans of the entity within consolidation group	Other non-current FA	Loans with maturity not exceeding one year	Non-current assets in the course of acquisition	Advances provided to non-current FA	Total		
Non-current financial assets	b	c	d	e	f	g	h	i	j	
Initial measuring										
Opening balance	4,716,155	1,131,481	643,630	3,267,496	-	-	-	-	-	9,758,762
Additions	-	-	621,721	1,184,469	-	-	-	-	-	1,806,190
Disposals	-	-	-	85,496	-	-	-	-	-	85,496
Transfers	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance	4,716,155	1,131,481	1,265,351	4,366,469	-	-	-	-	-	11,479,456
Valuation allowances										
Opening balance	-	334,745	-	-	-	-	-	-	-	334,745
Additions	-	99,347	-	-	-	-	-	-	-	99,347
Disposals	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Closing balance	-	434,092	-	-	-	-	-	-	-	434,092
Carrying amount										
Opening balance	4,716,155	796,736	643,630	3,267,496	-	-	-	-	-	9,424,017
Closing balance	4,716,155	697,389	1,265,351	4,366,469	-	-	-	-	-	11,045,354

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

12

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

13

The amount of equity at 31 December 2012 and the result of operations of individual companies for the current period is shown in the following table:

Business name and seat of company wherein the accounting unit has its NFA placed	Accounting unit's share in registered capital in %	Share in voting rights in %	Amount of equity of the accounting unit where non-current FA are placed	Profit/loss of the accounting unit where non-current FA are placed	Carrying amount of non-current FA
a	b	c	d	e	f
Subsidiaries					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74.00%	74.00%	5,917,203	(1,061,352)	4,716,155
Associated companies					
SWS spol. s r.o. (2)	48.90%	48.90%	1,700,573	274,422	697,389
Other realisable securities and ownership interests					
UniCredit Bank Slovakia a.s. (3)	0.06%	0.06%	450,517,000	15,602,000	148,800
Energotel, a.s. (4)	20.00%	20.00%	6,777,661	1,265,729	1,146,854
Other					
Non-current FA acquired for the purpose of executing influence in another accounting entity					
BSP Bratislava – Schwechat (1)	74.00%	74.00%	5,917,203	(1,061,352)	3,182,000
Total non-current FA	x	x	x	x	9,891,198

(1) In December 2003, the Company established, together with OMV, a subsidiary: BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP"). The registered capital entered in the Commercial Register of the Republic of Austria amounted to EUR 6,253 thousand at 31 December 2012. More detailed information is provided in Notes K and N.

Due to the amount of the Company's investment in BSP and the share in BSP's equity, management of the Company considered an impairment risk at 31 December 2012. Based on interest declared by the Governments of both countries in pursuing the project, financial and technical support of both, the Company and OMV and the Company's ongoing activities (Note N), management of the Company believes that it is not substantiated to assume that this investment is impaired and therefore no valuation allowance was recognised for the non-current financial assets at 31 December 2012.

Based on available information, economic and other analyses (Note N) and selected alternative routes, it is clear that economic benefits will be achieved from this investment through future revenues that will exceed the present value of the investment, loans and other Company's assets related to the BSP project.

In 2012, the Company decided to increase the registered capital of BSP in the form of loan capitalization in the amount of EUR 3,182 thousand. The increase of the registered capital has not been entered in Austrian Commercial Register at 31 December 2012.

(2) The Company holds an ownership interest in associated company, SWS, at acquisition cost of EUR 1,131,481 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 1,131,481). The valuation allowance for this investment amounted to EUR 434,092 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 434,092).

(3) The Company owns shares of UniCredit Bank Slovakia, a.s., carried at fair value of EUR 148,800 (at 31 December 2011: EUR 278,497).

(4) The Company owns shares of Energotel, a.s., carried at fair value of EUR 1,146,854 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 986,854).

During 2012 the Company increased its share in the share capital of Energotel, a.s. from 16.67% to 20%. The acquisition cost of this investment amounted to EUR 160,000.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

14

(5) From 1 January 2006, the Company measures the non-current securities and ownership interests not exceeding 20% at fair value and any change in the fair value is recorded on balance sheet through account 414 - Valuation variances from revaluation of assets and liabilities.

(6) The valuation allowance for non-current financial assets consisting of valuation allowance for the investment in SWS, amounted to EUR 434,092 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 434,092).

Information about long-term loans provided:

Long-term loans a	Opening balance b	Increase c	Reduction d	De-recognition of loan in accounting period e	Closing balance f
Due within more than five years	-	-	-	-	-
Due within three to five years incl.	-	-	-	-	-
Due within one to three years incl.*	4,366,469	837,419	-	3,182,000	2,021,888
Due within one year incl.**	-	15,000,000	(15,000,000)	-	-
Total long-term loans	4,366,469	15,837,419	(15,000,000)	3,182,000	2,021,888

* In 2009, the Company provided a loan to its subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP") in the amount of EUR 3,182,000, which the Company fully capitalised in the registered capital of BSP in 2012.

In 2011 and 2012, the Company provided an additional loan to its subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria ("BSP") in the amount of EUR 1,110,000 and EUR 800,000 respectively. This loan is due by 31 December 2014 at interest rate 6M EURIBOR + 0.5% p.a.

The proportional part of accumulated interest on loans provided amounted to EUR 111,888 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 74,469).

** During the year 2012, the Company provided a loan to Slovenský Vodohospodársky podnik, štátnej podnik in the amount of EUR 15,000 thousand. This loan was fully repaid in December 2012.

4. Inventories

Movements in the valuation allowance ("VA") for inventories during the accounting period are shown in the following table:

Inventories a	VA at beginning of period b	Set-up of VA c	Release of VA		VA at end of period f
			due to extinction of title d	due to de- recognition of assets e	
Material	-	35,164	-	-	35,164
Work in progress and semi-finished products	-	-	-	-	-
Finished goods	-	-	-	-	-
Animals	-	-	-	-	-
Merchandise	-	-	-	-	-
Real estate for sale	-	-	-	-	-
Advances provided for inventories	-	-	-	-	-
Total inventories	-	35,164	-	-	35,164

A valuation allowance for material was set up in 2012 mainly for non-useable inventory of spare parts for already non-existing technical equipment and vehicles.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

15

5. Receivables

Movements in the valuation allowance for receivables during the accounting period are shown in the following table:

Receivables a	Valuation allowance at beginning of period b	Set-up of valuation allowance c	Current accounting period		
			Release of valuation allowance due to cease of justification d	Release of VA due to de- recognition of the assets e	Valuation allowance at end of the period f
Trade receivables	276,024	616,099	-	6,775	885,348
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-	-	-
Other receivables	251,798	-	-	-	251,798
Total receivables	527,822	616,099	-	6,775	1,137,146

The valuation allowance is set up for overdue receivables. The reason for increasing the valuation allowance was an increase in overdue receivables in 2012.

The ageing structure of non-current and current receivables at 31 December 2012 is presented in the table below:

Item a	Within due period b	Overdue c	Total receivables d
Long-term receivables			
Trade receivables	-	-	-
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-
Other receivables	-	-	-
Total long-term receivables	-	-	-
Short-term receivables			
Trade receivables	7,156,853	1,126,278	8,283,131
Receivables from subsidiaries and parent company	-	-	-
Other receivable within the consolidated group	-	-	-
Receivables from partners, members and association	-	-	-
Social security	-	-	-
Tax receivables and contributions	2,470,636	-	2,470,636
Other receivables	26,149	312,391	338,540
Total short-term receivables	9,653,638	1,438,669	11,092,307

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

16

Receivables by time-to-maturity	31 December 2012	31 December 2011
a	b	c
Overdue receivables	1,406,733	579,490
Receivables with time-to-maturity less than one year	9,685,574	7,138,387
Total short-term receivables	11,092,307	7,717,877
Receivables with time-to-maturity from one to five years	-	-
Receivables with time-to-maturity exceeding five years	-	-
Total long-term receivables	-	-

There was no pledge established on Company's receivables at 31 December 2012.

6. Financial accounts

Information about financial accounts, except for current financial assets, is provided in the following table:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Cash and cash equivalents	24,730	18,984
Current bank accounts	40,793,242	61,136,048
Term bank accounts	-	150,827
Cash in transit	-	-
Total	40,817,972	61,305,859

Bank accounts were fully available for the Company's use at 31 December 2012.

7. Deferred expenses and accrued income

The structure of deferred expenses and accrued income is presented in the table below:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Long-term deferred expenses of which:	336,894	325,417
Insurance	-	-
Storage of documents	336,894	325,417
Short-term deferred expenses of which:	1,102,874	860,574
Insurance	997,488	785,279
Storage of documents	13,549	11,706
Other	91,837	63,589
Long-term accrued income of which:	-	-
Short-term accrued income of which:	40,671	587,082
Proportional part of interest income on term deposits	40,671	704,779
Tax on proportional part of interest income on term deposits	-	(137,288)
Other	-	19,591
Total	1,480,439	1,773,073

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

17

F. EQUITY AND LIABILITIES

1. Equity

Information about the Company's shareholders is provided in section B.

Movements in equity during the current and next preceding accounting period are shown in the following tables:

Item a	Opening balance b	31 December 2012			Closing balance f
		Additions c	Disposals d	Transfers e	
Share capital	100,843,372	-	-	-	100,843,372
Treasury shares and ownership interests	-	-	-	-	-
Changes in share capital	-	-	-	-	-
Receivables from subscribed equity	-	-	-	-	-
Share premium	-	-	-	-	-
Other capital reserves	10,071,621	-	-	-	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	-	-	-	-	-
Valuation variances from revaluation of assets and liabilities	674,499	-	(129,697)	-	544,802
Valuation variances from equity investments	(86,566)	-	-	-	(86,566)
Valuation variances from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	-	-	-	-	-
Legal reserve fund	20,168,674	-	-	-	20,168,674
Non-distributable reserve	-	-	-	-	-
Statutory and other reserves	125,029,945	-	(596,886)	-	124,433,059
Retained earnings	60,496,950	178,766	-	(1,774,689)	58,901,027
Loss carried forward	-	-	-	-	-
Profit/loss for current accounting period	8,453,503	3,833,055	-	(8,453,503)	3,833,055
Dividends paid	-	-	(10,000,000)	10,000,000	-
Other equity items	-	-	-	-	-
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	-	-	-	-	-
Total equity	325,651,998	4,011,821	(10,726,583)	(228,192)	318,709,044

The Company's share capital at 31 December 2012 consists of 3,038 shares at a nominal value of EUR 33,194. The Company's earnings per share amount to EUR 1,262 (2011: EUR 2,783 for 3,038 shares).

In accordance with the internal rules approved by the General Meeting, the Company set up statutory and other funds, including remuneration fund and capital development fund. Based on the decision of the General Meeting, contributions to the funds are made from the net profit.

In 2012, the legal reserve fund and the remuneration fund were not replenished based on the decision of the General Meeting on profit distribution.

The use of these funds is regulated by the internal rules approved by the General Meeting. In 2012, the drawings amounted to EUR 825,078, of which drawings from the remuneration fund amounted to EUR 596,886 and the drawings in the form of creating a social development fund amounted to EUR 228,192.

On 18 December 2012, the sole shareholder of the Company decided on a conditional increase of the share capital from retained earnings in the amount of EUR 30,007,376, effective upon approval of the financial statements for 2012.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

18

Item a	Opening balance b	31 December 2011			Closing balance f
		Additions c	Disposals d	Transfers e	
Share capital	100,843,372	-	-	-	100,843,372
Treasury shares and ownership interests	-	-	-	-	-
Changes in share capital	-	-	-	-	-
Receivables from subscribed equity	-	-	-	-	-
Share premium	-	-	-	-	-
Other capital reserves	10,071,621	-	-	-	10,071,621
Statutory reserves (non-distributable reserves) from capital contributions	-	-	-	-	-
Valuation variances from revaluation of assets and liabilities	52,778	621,721	-	-	674,499
Valuation variances from equity investments	(86,566)	-	-	-	(86,566)
Valuation variances from revaluation in case of mergers, fusions or demergers	-	-	-	-	-
Legal reserve fund	12,613,689	-	-	7,554,985	20,168,674
Non-distributable reserve	-	-	-	-	-
Statutory and other reserves	123,886,105	-	(456,160)	1,600,000	125,029,945
Retained earnings	67,723,208	-	(137,530)	(7,088,728)	60,496,950
Loss carried forward	-	-	-	-	-
Profit/loss for current accounting period	12,662,570	8,453,503	-	(12,662,570)	8,453,503
Dividends paid	-	-	(10,338,393)	10,338,393	-
Other equity items	-	-	-	-	-
Account 491 - Equity of an individual entrepreneur	-	-	-	-	-
Total equity	327,766,777	9,075,224	(10,932,083)	(257,920)	325,651,998

In accordance with the internal rules approved by the General Meeting, the Company set up statutory and other funds, including remuneration fund and capital development fund. Based on the decision of the General Meeting, contributions to the reserves are made from the net profit. In 2011, the legal reserve fund was replenished by EUR 1,266,257 based on the decision of the General Meeting on profit distribution, and subsequently based on the decision of the sole shareholder by EUR 6,288,728 from retained earnings (in total by EUR 7,554,985). In 2011, the remuneration fund was replenished by EUR 800,000 based on the decision of the General Meeting on profit distribution and based on the decision of the sole shareholder by EUR 800,000 from retained earnings (in total by EUR 1,600,000).

The use of these funds is regulated by the internal rules approved by the General Meeting. In 2011, the drawings amounted to EUR 714,080, of which, drawing from the remuneration fund amounted to EUR 456,160 and the drawings in the form of creating a social development fund amounted to EUR 257,920.

An overview of profits and losses that have been posted directly to equity:

Valuation variances from revaluation of assets and liabilities:	
- revaluation of shares and ownership interests using the fair value method	129,697
Total	129,697

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

19

The 2011 accounting profit of EUR 8,453,503 was distributed as follows:

Item	31 December 2012
Accounting profit	8,453,503
Accounting profit distribution	Current accounting period
Appropriation to legal reserve fund	-
Appropriation to statutory and other reserves	-
Appropriation to the social fund	228,192
Appropriation to the increase of share capital	-
Reduction/settlement of the loss carried forward	-
Transfer to retained earnings	(1,774,689)
Profit distribution to shareholders/members	10,000,000
Other	-
Total	8,453,503

Until the date of the preparation of the financial statements, management has not decided on the 2012 profit distribution.

2. Provisions

An overview of provisions is presented in the table below:

Item	1 January 2012	Set-up	Use	Release	31 December 2012
a	b	c	d	e	f
Long-term provisions of which:	401,666	-	242,633	6,600	152,433
<i>Legal long-term provisions, of which:</i>	-	-	-	-	-
<i>Other long-term provisions, of which:</i>	401,666	-	242,633	6,600	152,433
Provision for technological filling of oil	-	-	-	-	-
Retirement benefit and life and work jubilees	395,066	-	242,633	-	152,433
Provision for ongoing law suits	6,600	-	-	6,600	-
Short-term provisions of which:	3,913,525	725,641	1,643,341	2,271,684	724,141
<i>Legal short-term provisions, of which:</i>	1,244,481	636,141	1,148,280	99,201	636,141
Salary payment for holiday including social insurance	324,480	223,756	260,330	64,150	223,756
Unbilled supplies	920,001	412,385	884,950	35,051	412,385
<i>Other short-term provisions, of which:</i>	2,669,044	89,500	498,061	2,172,483	88,000
Provision for technological filling of oil	1,969,094	-	-	1,969,094	-
Remuneration for employees including social insurance	530,305	1,500	417,535	114,270	-
Other	169,645	88,000	80,526	89,119	88,000
Total provisions	4,315,191	725,641	1,885,974	2,278,284	876,574

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

20

Item a	1 January 2011 b	Set-up c	Use d	Release e	31 December 2011 f
Long-term provisions of which:	2,317,507	55,817	2,564	1,969,094	401,666
<i>Legal long-term provisions, of which:</i>					
<i>Other long-term provisions, of which:</i>					
Provision for technological filling of oil	2,317,507	55,817	2,564	1,969,094	401,666
Retirement benefit and life and work jubilees	1,969,094	-	-	1,969,094	-
Provision for ongoing law suits	341,813	55,817	2,564	-	395,066
	6,600	-	-	-	6,600
Short-term provisions of which:	1,530,397	1,944,431	1,476,094	2,023,397	3,913,525
<i>Legal short-term provisions, of which:</i>					
Salary payment for holiday including social insurance	1,037,582	1,244,481	983,279	54,303	1,244,481
Unbilled supplies	323,338	324,480	300,612	22,726	324,480
	714,244	920,001	682,667	31,577	920,001
<i>Other short-term provisions, of which:</i>					
Provision for technological filling of oil	492,815	699,950	492,815	1,969,094	2,669,044
Remuneration for employees including social insurance	-	-	-	1,969,094	1,969,094
Remuneration for members of statutory bodies	463,065	530,305	463,065	-	530,305
	-	89,119	-	-	89,119
Unbilled supplies	29,750	80,526	29,750	-	80,526
Total provisions	3,847,904	2,000,248	1,478,658	54,303	4,315,191

The provision for retirement benefit, life and work jubilee benefit was recorded in accordance with the Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

The provision for the purchase of oil results from technological needs of the Company caused by natural losses of oil, in order to ensure continuous operation for the customers. The provision represents the estimated volume of oil losses that occurred in the past and will require replenishment. In 2012, the Company reassessed the recognition of provision for technological filling and derecognised its balance to retained earnings (Note F1).

3. Liabilities

The structure of liabilities (except for bank loans) by the remaining time to maturity is shown in the following table:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Overdue liabilities	1,723,956	964,044
Liabilities with time to maturity within one year	11,803,550	19,536,228
Total current liabilities	13,527,506	20,500,272
Liabilities with time to maturity from one to five years	2,007,406	2,672,742
Liabilities with time to maturity exceeding five years	14,559,272	11,346,756
Total non-current liabilities	16,566,678	14,019,498

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

21

Long-term trade liabilities represent a financial guarantee (retention) during the guarantee period of the investment projects.

The volume of investment commitments at 31 December 2012 amounted to EUR 13,909,479 (at 31 December 2011: EUR 11,581,754).

4. Deferred tax liability

The calculation of a deferred tax liability is shown in the following table:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Temporary differences between the book value of assets and their tax base of which:	(60,489,445)	(60,527,544)
deductible	8,906,285	165,418
taxable	(69,395,730)	(60,692,962)
Temporary differences between the book value liabilities and their tax base of which:	118,838	1,101,616
deductible	118,838	1,101,616
taxable	-	-
Tax loss carried forward	-	-
Unused tax deductions and other claims	-	-
Tax rate (in %)	23%	19%
Deferred tax asset	-	-
Deferred tax asset claimed	-	-
recognised as expense reduction	-	-
recognised in equity	-	-
Deferred tax liability	13,885,240	11,290,926
Change in deferred tax liability	2,594,314	2,017,333
recognised as expense	3,014,268	2,017,333
recognised in equity	(419,954)	-

* As of the end of 2012, the Slovak tax legislation was amended, based on which the corporate income tax rate increases from 19% to 23%, effective from 1 January 2013.

5. Social fund

Contributions to and withdrawals from the social fund during the accounting period are shown in the following table:

Item	2012	2011
Opening balance	29,888	85,979
Contributions charged to costs	72,396	96,345
Contributions from profit	228,192	257,920
Other set-up	-	-
Total social fund set-up	300,588	354,265
Use	184,680	410,356
Closing balance	145,796	29,888

In accordance with the Social Fund Act, the part of the social fund in amount of 1.5% is set up from the labour costs, expensed to the profit and loss account. Another part of the social fund can be set up from profit in accordance with the Company's Statutes. Contributions from the profit represent the contributions from the prior year profit. In accordance with the Social Fund Act, the social fund is used for the social, medical, recreation and other needs of the employees.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

22

6. Accrued expenses and deferred income

The structure of accrued expenses and deferred income is shown in the following table:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Long-term accrued expenses of which:	123	123
Other	123	123
Short-term accrued expenses of which:	-	-
Long-term deferred income of which:	2,376,491	871,566
Optic fibre rental	2,374,667	869,615
Other	1,824	1,951
Short-term deferred income of which:	507,380	299,407
Optic fibre rental	507,380	299,407
Total	2,883,994	1,171,096

The deferred income also includes the lease of optical cables to Energotel, a.s. for an unlimited period. The increase in deferred income relates to signing new agreements on the lease of optical cables in 2012 (Note G2).

G. REVENUES

1. Revenues from the sale of the Company's own work and goods

Revenues from the sale of the Company's own work and goods by individual segments, i.e. by product types and services, and by main territories are presented in the table below:

Country	Oil transport		Oil storage		Other	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
a	b	c	d	e	f	g
Slovakia	26,254,946	27,342,852	4,701,244	4,696,840	24,724	23,940
Czech Republic	17,530,246	22,922,249	27,373	34,559	-	-
Total	43,785,192	50,265,101	4,728,617	4,731,399	24,724	23,940

The Company provides transportation and storage of oil to three major customers, representing 90% of the total revenues of the Company. Due to limited alternative sources with similar transportation capacities in the region, the Company considers the risk of customer concentration to be low.

In 2012, the revenues from oil storage for the Slovak Stockpiling Management Agency SŠHR amounted to EUR 4,696,769 (2011: EUR 4,696,840).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

23

2. Other income from operating, financial and extraordinary activities

Information about the income from capitalisation of costs and operating, financial and other activities is presented in the table below:

Item	2012	2011
Capitalisation of costs – material items of which:	-	-
Other material items of other operating income of which:	1,235,929	1,343,796
Sales of materials	24,089	3,192
Surplus of assets identified during the inventory	-	-
Revenues from sales of non-current intangible and tangible assets	28,374	17,480
Contractual penalties	404	-
Optic fibre rental*	824,521	821,543
Rental of RR points	187,120	191,037
Rental of premises, recreational facilities**	73,742	212,116
Other	97,679	98,429
Financial income of which:	1,100,711	1,328,105
<i>Foreign exchange gains of which</i>	7,744	5,574
Foreign exchange gains at balance sheet date	9	46
<i>Other material items of financial income of which:</i>	<i>1,092,965</i>	<i>1,322,531</i>
Interest received	885,543	1,167,664
Revenues from securities and ownership interests	169,920	75,000
Revenues from financial assets (interest from loan provided)	37,418	74,469
Other revenues	83	5,398
Extraordinary income of which:	-	-

* The Company leases a network of optical cables to Energotel, a.s. The revenues represent a proportional part of the rental and its gradual straight line release from deferred income (Note F6).

** The book value of the rented assets of the Company amounted to EUR 4.9 million at 31. December 2012 (at 31 December 2011: EUR 9.1 million).

3. Net turnover

Information about the net turnover of the Company is presented in the following table:

Item	2012	2011
Sale of own products	-	-
Sale of services	48,538,533	55,020,440
Sale of goods	-	-
Revenue from construction contracts	-	-
Revenue from real estate	-	-
Other income relating to ordinary activities	2,328,896	2,666,327
Total net turnover	50,867,429	57,686,767

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

24

H. EXPENSES

An overview of costs is presented in the table below:

Item	2012	2011
Costs of services received of which:	10,458,300	11,020,306
From an Auditor or audit firm of which:	46,300	114,560
Audit of the individual financial statements	43,000	74,900
Other assurance services	-	-
Related audit services	2,500	19,500
Tax consultancy	-	3,000
Other non-audit services	800	17,160
<i>Other material items of costs of services received of which:</i>	<i>10,412,000</i>	<i>10,905,746</i>
Rent	48,914	61,143
Repairs	3,006,878	3,180,159
Travel expenses	202,619	247,919
Representation and promotional items	339,207	323,613
Advisory and consultancy services*	1,504,940	2,124,603
Services of economic nature*	3,984,621	3,192,559
Geological work, biological restoration	192,542	94,917
Pipeline, routes monitoring	127,048	253,083
Training	95,325	208,082
Advertising	699,286	660,880
Other	210,620	558,788
Other material items of expenses from operations of which:	1,960,379	1,334,386
Sales of raw materials	-	32,279
Shortages and damages	-	14,374
Net book value of sold non-current tangible and intangible assets	2,396	-
Receivables written off	6,775	(31,337)
Set-up and use/release of valuation allowance for receivables	609,324	22,760
Gifts	321,860	331,792
Other fines and penalties	33	-
Contributions	98,341	37,744
Insurance	917,311	919,728
Other	4,339	7,047
Financing costs of which:	14,830	255,919
<i>Foreign exchange losses of which:</i>	<i>7,400</i>	<i>9,064</i>
Foreign exchange losses at balance sheet date	632	1,061
<i>Other material items of financial income of which:</i>		<i>246,855</i>
Insurance	-	-
Set up/ release of the adjustment to financial assets	-	99,347
Settlement of the revaluation of retention	-	69,140
Other	7,430	78,368
Extraordinary expenses of which:	-	-

* Services of economic nature include especially costs of security service, cleaning services and telecommunication services. In 2012, advisory and consultancy services also included costs of legal services in the amount of EUR 1,053 thousand (2011: EUR 1,584 thousand).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

25

I. INCOME TAXES

	Item	31 December 2012	31 December 2011
Deferred tax asset recognised as cost or revenue, resulting from the change in income tax rate		-	-
Deferred tax liability recognised as cost or revenue, resulting from the change in income tax rate		(1,739,055)	-
Deferred tax asset relating to tax loss carried forward, unused tax deductions and other claims, including temporary differences from preceding accounting periods to which deferred tax asset was not recognised in preceding periods		-	-
Deferred tax liability due to not recognising part of deferred tax asset in the current accounting period that had been recognised in preceding accounting periods		-	-
Unclaimed tax loss and unused tax deductions and other claims including deductible temporary differences for which a deferred tax asset was not recognised		-	-
Deferred income tax relating to items recognised directly in equity without recognising it in revenues and costs		(419,954)	-

The transition from the expected to the reported income tax is shown in the following table:

Item a	Tax base b	Tax c	2012		2011	
			Tax in % d	Tax base e	Tax f	Tax in % g
Profit/(loss) before taxes of which:	7,309,529	x	x	11,609,620	x	x
Expected tax	x	1,388,811	19.00%	x	2,205,828	19.00%
Tax non-deductible expenses	2,004,702	380,893	5.21%	2,028,896	385,490	3.32%
Non-taxable income	(169,920)	(32,285)	(0.44%)	(75,000)	(14,250)	(0.12%)
Change in tax rate	9,152,920	1,739,055	23.79%	-	-	-
Other	-	- (9.25%)	3,047,628	579,049	4.99%	
Total	3,476,474	47.56%		3,156,117	27.19%	
Current income tax	x	462,206	6.32%	x	1,001,496	8.63%
Deferred income tax	x	3,014,268	41.24%	x	2,154,621	18.56%
Total income tax	3,476,474	47.56%		3,156,117	27.19%	

J. OFF-BALANCE SHEET ACCOUNTS

Item	31 December 2012	31 December 2011
Leased assets	-	-
Assets acquired under operating lease	-	-
Assets taken in custody	-	-
Receivables from derivatives	-	-
Payables from option derivatives	-	-
Receivables written-off	-	-
Receivables from the lease	-	-
Payables from the lease	-	-
Other items	215,734	215,734

The Company records third party assets on its off balance sheet accounts - assets of SPP - optical cable in the length of 36,489 meters in the amount of EUR 215,734, low-value tangible and intangible assets and material in the civil emergency warehouse.

The book value of the leased assets of the Company (mainly real estate) amounted to EUR 4.9 million at 31. December 2012 (at 31 December 2011: EUR 9.1 million EUR).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

26

K. OTHER ASSETS AND LIABILITIES

1. Contingent liabilities and assets

The Company has the following contingent liabilities and assets that are not recorded in the Company's ordinary accounting books and are not shown on the balance sheet:

- i) At the date of preparation of these financial statements, several lawsuits were pending relating to seizure of 34% of TRANSPETROL, a.s. shares. The Company considers such third party claims to 34% of shares in the above suits to be illegitimate. In this context, several of those lawsuits were settled in favour of the Company. The temporary court ruling of 2004 to suspend the payment of dividends was cancelled. At 31 December 2012 some of the lawsuits to which the Company is a party, were still pending. The outcome of the lawsuits and the possible impact on the financial statements of the Company cannot be reliably estimated at present. No provision has been set up as the Company's management believes that it is not probable that the Company will incur any significant loss.
- ii) The Company agreed, from 2004 onwards, to compensate the dividend payments from the subsidiary BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH to the shareholder – OMV, if the subsidiary is not able, for any reasons, to pay the dividends to OMV. The subsidiary, BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, agreed to pay the dividends at no less than 5.5 % of its share capital, which represents EUR 6,253 thousand in the case that financial performance enables that and dividends are approved by the shareholder. At the date of preparation of these financial statements, no dividend payment has been approved by the shareholders of BSP and the Company was not obliged to account for a liability to OMV by virtue of the above.

If BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH becomes insolvent or liquidated, the Company will be liable for the settlement of the portion of paid up share capital of BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, which pertains to OMV, in the case of fraud or negligence by TRANSPETROL, a.s. TRANSPETROL, a.s. bears all risks and costs incurred in relation to the removal of the Bratislava Schwechat pipeline, which is planned to be built in the future. At the date of these financial statements, no liability arose to the Company to cover the risks or any costs relating to the future pipeline.

Detailed information is disclosed in Note N.

- iii) Many areas of Slovak tax law have not been sufficiently tested in practice, so there is some uncertainty as to how the tax authorities would apply them. The extent of this uncertainty cannot be quantified. It will be reduced only if legal precedents or official interpretations are available.
- iv) Suppliers' warranties relating to completed investment projects are covered by bank guarantees during the agreed warranty period. At 31 December 2012, the bank guarantees amounted to EUR 2,240,844 (2011: EUR 2,316,517) and treasury bills amounted to EUR 113,735 (2011: EUR 90,834). Suppliers warranties relating to projects under construction are covered by bank guarantees until the prepayment is settled, and amounted to EUR 45,786 at 31 December 2012 (at 31 December 2011: EUR 3,305,603).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

27

2. Other financial liabilities

The Company records the following financial liabilities which have been contracted and according to plan have not been invested yet:

Item	31 December 2012	31 December 2011
Constructions in progress	2,198,000	3,100,000
Storage capacities	392,000	5,681,000
Constructions ready to start	1,216,000	3,632,000
Construction in the stage of investment plan	31,000	3,000
Oil measuring stations	385,000	231,000

L. INCOME AND BENEFITS OF MEMBERS OF THE STATUTORY, SUPERVISORY AND OTHER BODIES OF THE COMPANY

Type of income, benefit a	Income and benefit of current members of Company bodies			Income and benefit of former members of Company bodies		
	Statutory	Supervisory	Other	Statutory	Supervisory	Other
Monetary income	102,163	56,016	-	34,981	23,705	-
	178,238	140,687	-	-	15,329	-
Non-monetary income	672	1,177	-	-	131	-
Monetary advances	-	-	-	-	-	-
Non-monetary advances	-	-	-	-	-	-
Loans provided	-	-	-	-	-	-
Guarantees granted	-	-	-	-	-	-
Other	-	-	-	-	-	-

M. ECONOMIC RELATIONS BETWEEN THE COMPANY AND ITS RELATED PARTIES

During the accounting period, the Company carried out transactions with the following related parties: the Ministry of Economy of the Slovak Republic, BSP, SWS, Energotel, a.s., ŠSCHR, SPP (gas supplier), ZSE, SSE, VSE (electricity suppliers).

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

28

Transactions with related parties (except for the parent company and subsidiaries) are shown in the following table:

Related party a	Transaction code b	Value of transaction	
		2012 c	2011 d
Associated company SWS spol. s r.o.	3	24,500	24,500
Other companies in the Group:			
Energotel	3	844,487	829,210
Energotel	6	160,000	75,000
Companies under the control or significant state influence			
SŠHR	3	4,696,769	4,696,840
SPP, ZSE, SSE, VSE	1	4,576,965	5,151,742
Slovenský Vodohospodársky Podnik	8	15,000,000	-
Slovenský Vodohospodársky Podnik	8	(15,000,000)	-
Slovenský Vodohospodársky Podnik	3	406,990	-

Transactions with parent company and subsidiaries are shown in the following table:

Subsidiary/Parent company a	Transaction code b	Value of transaction	
		2012 c	2011 d
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	3	37,418	74,469
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH	8	800,000	1,110,000
The Ministry of Economy of the Slovak Republic	6	10,000,000	10,338,393
The Ministry of Economy of the Slovak Republic	3	28,990	496,714

Note:

Transaction code	Type of transaction
01	Purchase
02	Sale
03	Provision of services
04	Sales representation
05	Licence
06	Transfer
07	Know -how
08	Loan, borrowing
09	Other financial assistance
10	Guarantee
11	Other transaction

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

29

Selected assets and liabilities resulting from transactions with related parties are presented in the table below:

	2012	2011
Trade receivables	2,184,680	125,112
Other receivables within the consolidated group	-	-
Deferred revenues	-	-
Accrued revenues	-	-
Loans given	2,021,888	4,366,469
Total assets	4,206,568	4,491,581
Trade liabilities	182,657	1,770
Other liabilities within the consolidated group	-	-
Unbilled supplies	-	-
Provisions	-	89,119
Accrued expenses	2,882,046	1,169,024
Deferred expenses	-	-
Loans received	-	-
Total liabilities	3,064,703	1,259,913

N. INFORMATION ABOUT SUBSIDIARY BSP BRATISLAVA - SCHWECHAT PIPELINE

At 31 December 2012, the Company's recorded a financial investment in BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) amounting to EUR 4,716 thousand, a subscribed increase of the share capital by EUR 3,182 thousand and a long-term loan provided in the amount of EUR 2,022 thousand. This investment reflects the interest of the state and cooperation aimed at increasing energy security of the Slovak Republic.

The project Construction of the Bratislava - Schwechat Pipeline aims to provide the Schwechat refinery with Russian oil and, in case of crises in oil supplies to the Slovak Republic, to supply oil from the Adriatic Sea via Terst, over the Trans Alpine Leitung (TAL) and AWP to the refinery in Bratislava, using BSP reverse flow. The BSP project is managed on the basis of its own budget.

On 16 October 2009, the Ministry of Economy of the Slovak Republic and the Federal Ministry of Economy, Family and Youth of the Republic of Austria signed the Memorandum of Understanding relating to cooperation in the energy sector. The project continues with focus on environmental aspects.

In May 2011, the Slovak Government adopted a resolution on continuing with the BSP project and obligated the Ministry of Economy of the Slovak Republic to develop a study on alternatives from a technical, environmental and legal perspectives. In December 2011, the Company's sole shareholder adopted a decision approving further activities, particularly the liaison within the inter-ministerial procedure, convening a committee responsible for the construction preparation, providing assistance in selecting the route, preparing contract documents, etc. In 2011, selected alternative routes were identified that met defined economic and other criteria and were assessed by the management of the Company and its shareholder. Clarification of some legislative issues was required with respect to selected alternative routes, the net present value of which exceeds the value of investments and other assets relating to the project.

In 2012, activities of the Company and related negotiations on the BSP project between the Slovak Government, Slovak Ministry of Economy, the Ministry of Economy of Austria and other stakeholders continued. Contractual terms were prepared between the Slovak Ministry of Economy and the Ministry of Economy of Austria, the economic rate of return was assessed and analysis of legislative environment was performed. Within the communication, the EU Commission acknowledged through its Commissioner, the strategic importance of the project. All objectives set by the Company regarding the project for 2012 were met.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

30

In January 2013, the Slovak Government adopted a resolution - Information on the project relating to Bratislava - Schwechat pipeline interconnection – assessment of the strategic nature and feasibility of connecting the Druzhba pipeline with Schwechat refinery. In this resolution, the Slovak Government confirmed the strategic importance of the project for the Slovak Republic.

The Company's management still believes that the project will bring economic benefits exceeding the net book value of assets relating to BSP and included in the balance sheet of the Company at 31 December 2012. The Company's management believes that the project will continue in 2013 and further in accordance with approved plans.

O. POST-BALANCE SHEET EVENTS

In January 2013, the Slovak Government adopted a resolution - Information on the project relating to Bratislava - Schwechat pipeline interconnection – assessment of the strategic nature and feasibility of connecting Druzhba pipeline with Schwechat refinery. In this resolution the Slovak Government confirmed strategic importance of the project for the Slovak Republic.

In 2013, the Company is a part of a project focused on assessing changes in the national model of storing oil and oil products. In this respect, no decision was adopted, that could affect information reported in the financial statements at 31 December 2012.

After 31 December 2012, no other events occurred that would require recognition or disclosure in the 2012 financial statements.

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

31

P. CASH FLOW STATEMENT

The Company has prepared the cash flow statement using the indirect method:

	2012 EUR	2011 EUR
Net profit (before deducting tax and extraordinary items)	7,309,529	11,609,620
Adjustments for non-cash transactions:		
Depreciation of non-current assets	13,854,673	14,198,103
Inventories write-off	-	14,374
Receivables write-off	6,775	1,654,934
Change in provision for non-current assets	3,036,835	1,059,084
Change in provisions for receivables	609,324	(1,663,511)
Change in provisions for inventories	35,164	(32,281)
Change in provisions	(1,469,523)	467,287
Interest income	(885,543)	(1,167,664)
Loss / (gain) from the sale of non-current assets	(25,978)	(17,480)
Yields from long-term financial assets	(37,419)	(74,469)
Other items not included in non-cash transactions	-	-
Profit from current activities before changes in working capital	22,433,837	26,047,997
Changes in working capital:		
Decrease (increase) of trade and other receivables and prepayments	(2,988,674)	2,611,903
Decrease (increase) of inventories	7,936	(114,443)
(Decrease) increase of payables and accruals	(6,132,079)	9,130,557
Other	-	-
Cash flows from current activities	13,321,020	37,676,014
Cash flows from operating activities		
Cash flows from current activities	13,321,020	37,676,014
Interest paid	-	-
Interest received	885,543	462,885
Corporate income tax paid	(732,024)	(194,068)
Dividends paid	(10,000,000)	(10,338,393)
Interest received from loan provided to BSP	-	85,496
Other items not included in operating activities	-	-
Net cash from operating activities	3,474,539	27,691,934
Cash flows from investing activities		
Purchase of non-current assets	(23,200,720)	(34,784,193)
Receipts from the sale of non-current assets	28,374	17,480
Acquisition of financial investments	(160,000)	-
Long term loans granted	(15,800,000)	(1,110,000)
Loans repaid	15,000,000	-
Dividends received	169,920	-
Net cash from investing activities	(23,962,426)	(35,876,713)
Cash flows from financing activities		
Receipts from the increase of share capital and other capital funds	-	-
Receipts / repayments of borrowings from banks	-	-
Repayments of long-term liabilities	-	-
Net cash from financing activities	-	-
Foreign exchange differences of cash and cash equivalents	-	-
Increase (decrease) of cash and cash equivalents	(20,487,887)	(8,184,779)
Cash and cash equivalents at the beginning of the accounting period	61,305,859	69,490,638
Cash and cash equivalents at the end of the accounting period	40,817,972	61,305,859

11 Financial statements as of 31 December 2012 and Independent Auditors' Report

TRANSPETROL, a.s.
Notes to the financial statements at 31 December 2012

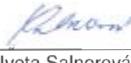
32

Cash

Cash consists of cash on hand, cash equivalents, cash in current bank accounts, an overdraft facility, and cash in transit.

Cash equivalents

Cash equivalents are short-term financial assets that are readily convertible to a known amount of cash, and which are subject to insignificant risk of changes in value during the next three months after the balance sheet date (for example, term bank deposits with a maximum of a three-month notice, liquid securities held for trading, or preference shares that the accounting entity has acquired and which are due within three months after the balance sheet date).

Financial statements prepared on: 3 April 2013	Signature of the members of the Company's statutory body:  Ivan Krivosudský CEO 	Signature of the person responsible for preparing the financial statements:  Gabriela Ondrušová, Head of Accounting, Reporting and Tax Department	Signature of the person responsible for bookkeeping:  Iveta Salnerová, Accounting Specialist
Approved on:	Martin Šustr, CFO		



**Správa o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou
v zmysle § 23 zákona NR SR č. 540/2007 Z.z.
(Dodatok k správe auditora)**

Akcionárovi, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. („Spoločnosť“) k 31. decembru 2012, ku ktorej sme dňa 3. aprila 2013 vydali správu auditora a v ktorej sme vyjadrili svoj nepodmienený auditorský názor v nasledujúcom znení:

„Názor“

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančného situácia spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2012 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.“

V zmysle zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sme tiež overili, či informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti k 31. decembru 2012, sú v súlade s vyššie uvedenou overenou účtovnou závierkou.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu Spoločnosti za výročnú správu

Štatutárny orgán Spoločnosti je zodpovedný za vyhotovenie, správnosť a úplnosť výročnej správy v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Zodpovednosť auditora za overenie súladu výročnej správy s účtovnou závierkou

Našou zodpovednosťou je na základe overenia vyjadriť názor na to, či informácie vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou Spoločnosti. Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplňovať a vykonať overenie tak, aby sme získali primerané uistenie, že výročná správa neobsahuje účtovné informácie, ktoré by sa významne lišili od informácií v účtovnej závierke.

Súčasťou overenia je uskutočnenie postupov overujúcich súlad tých údajov vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, s účtovnou závierkou. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia auditora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností vo výročnej správe, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu výročnej správy, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly Spoločnosti. Údaje a informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré neboli ziskané z účtovnej závierky, sme neoverovali.

Sme presvedčení, že vykonané overenie je dostačujúcim a vhodným východiskom pre nás názor.

PriceWaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwco.com/sk

The company's ID (ICO) No. 35738347.
Tax Identification No. of PriceWaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2800370001.
VAT Reg. No. of PriceWaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (ČD PH) SK2800370001.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registre Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Súč.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Súč.



Názor

Podľa nášho názoru informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti zostavenej za rok ukončený 31. decembra 2012, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

V Bratislave, 15. mája 2013


Ing. Peter Mrnka, FCCA
Licencia UDVA č. 975





**Report on Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements,
as required by § 23 of Act No. 540/2007 Coll.
(Addendum to the Auditor's Report)**

To the Shareholder, Supervisory Board, and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the financial statements of TRANSPETROL, a.s. ("the Company") at 31 December 2012, on which we issued Auditor's Report on 3 April 2013 and on which we expressed an unqualified audit opinion as follows:

"Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. as at 31 December 2012, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act."

In accordance with the Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended, we also verified whether accounting information included in the Company's annual report at 31 December 2012 is consistent with the audited financial statements referred to above.

Management's Responsibility for the Annual Report

The Company's management is responsible for the preparation, accuracy, and completeness of the annual report in accordance with the Slovak Accounting Act.

Auditor's Responsibility for Verifying Consistency of the Annual Report with the Financial Statements

Our responsibility is to express an opinion on whether the accounting information presented in the annual report is consistent, in all material respects, with the information in the Company's audited financial statements. We conducted the verification in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the verification to obtain reasonable assurance whether the annual report is free from accounting information that would significantly differ from the information stated in the financial statements.

The scope of work includes performing procedures to verify that the accounting information presented in the annual report is consistent with the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement in the annual report, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the Company's preparation and fair presentation of the annual report in order to design procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal controls. We did not verify those data and information in the annual report that were not derived from the financial statements.

We believe that the verification performed provides sufficient and appropriate basis for our opinion.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (ICD) No. 38739347
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 3000070031
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (ČDPH) SK3000070031
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registre Okresného súdu Bratislava 1, pod výkonom č. 16611/B, oddiel: Štat.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Stat.



Opinion

In our opinion, the accounting information presented in the Company's annual report prepared for the year ended on 31 December 2012 is consistent, in all material respects, with the audited financial statements referred to above.

PricewaterhouseCoopers Kremkova
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No. 161



Ing. Peter Mrnka, FCCA
UDVA licence No. 975

Bratislava, 15 May 2013

Our report has been prepared in Slovak and in English languages. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

The background of the image is a solid light green color. Overlaid on this are several white, rounded, cloud-like shapes. These shapes vary in size and are positioned in a way that suggests a field of grass or a cluster of flowers. Some shapes overlap, creating a sense of depth.

www.transpetrol.sk